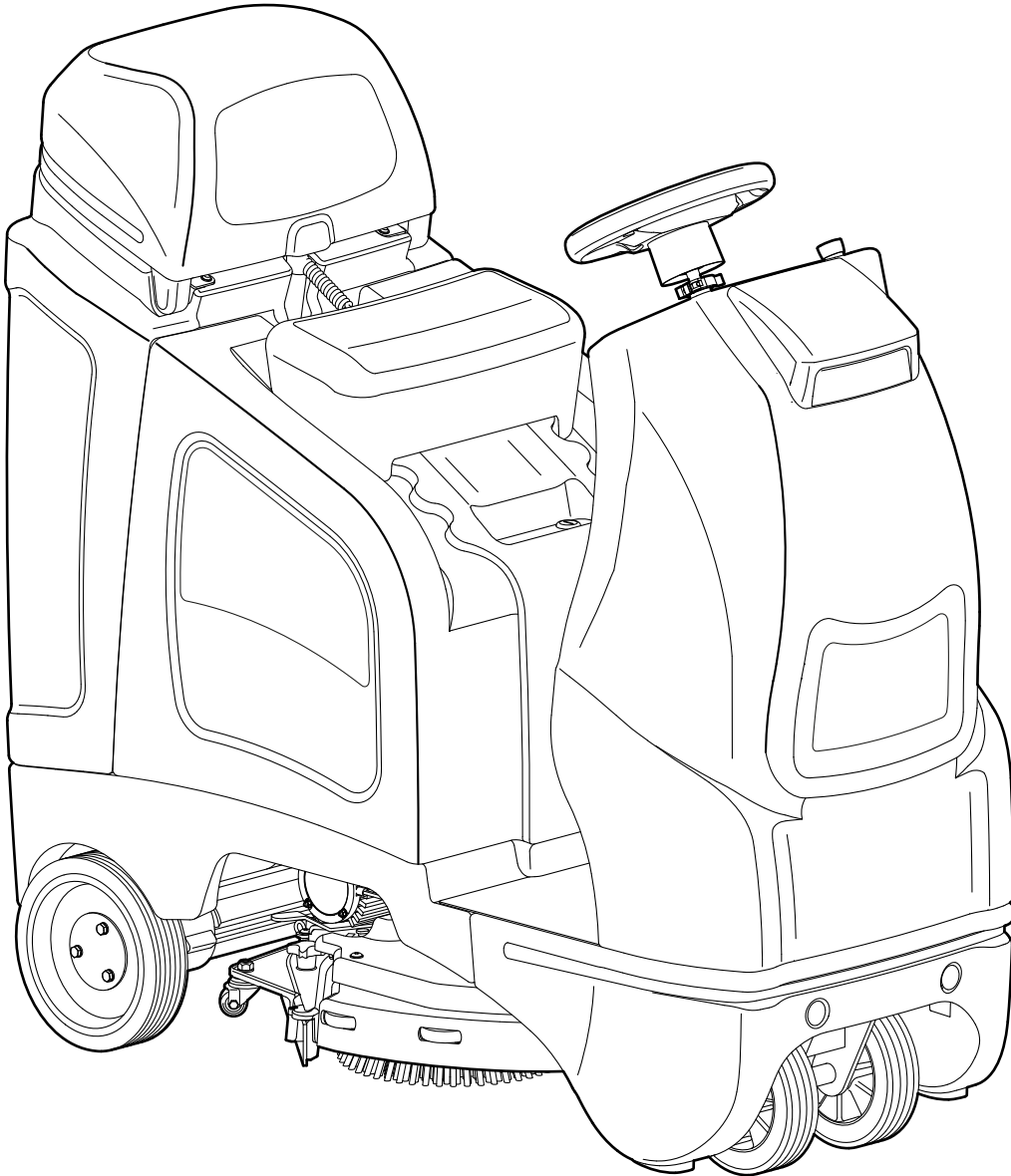




# swingo 2100µmicro

DE .2  
FR .20  
IT ...38  
NL .56



- BG** С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.
- CZ** Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi d o provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnicí EU. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
- DA** Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerhedsog sundhedskrav i EU-direktivene. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.
- DE** Hiermit erkläre wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
- EN** We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.
- ES** Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.
- ET** Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma konseptsioonil ja konstruktsioonil EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsealadele. Käesolev kinnitus kaotab kahvutsa, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.
- FI** Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelullaan ja rakenteellaan sekä valmistusluvallaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.
- FR** Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales s'appliquées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.
- GR** Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχανήμα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.
- HR** Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. U slučaju neovlaštene izmjena proizvoda prestaje veljanost ove izjave.
- HU** Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Amennyiben olyan módosítás történik a termékben, amelyet előzetesen nem egyeztetett velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.
- IT** Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.
- LT** Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Ši deklaracija netekta galios, jei gaminyje pakeičiamas nesuderinamas jo pakeliamų su mumis.
- LV** Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņšana, šī deklarācija nav derīga.
- NL** Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.
- NO** Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhetsog helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer av produktet som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.
- PL** Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. W przypadku dokonania niezgodzonych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.
- PT** Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.
- RO** Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită concepției și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.
- RU** Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящей заявление становится недействительным.
- SK** Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.
- SL** S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zaspeve in načine izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše strani, ta izjava ni več veljavna.
- SV** Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.
- TR** İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyte AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklikt bu beyanı geçersiz kılar.
- YU** Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Item description: Scrubber dryer machine for commercial use

Model: swingo 2100picro

Type: CO2100

Serial Number: Refer to the rating label on the machine

Trademark: TASKI®

Manufacturer: Diversey Europe Operations B.V., Maarssenbroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht

Produced by: Diversey Switzerland Production GmbH, Eschlikonerstrasse, 9542 Münchwilen TG, Switzerland



**Applicable EU Directives:**

Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU

**Harmonised standards:**

EN 60335-1: 2012+A11:2014 / EN 60335-2-72: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55012: 2007+A1: 2009 / EN 55014-2: 2015 /

**Authorized signatory:**

Andreas Bosch

Executive Director Machines and Robotics  
Münchwilen, 08.11.2020

**Diversey**

Diversey Europe Operations BV  
Maarssenbroeksedijk 2  
3542 DN Utrecht - The Netherlands

**Responsible for technical file:**

Andreas Bosch  
Executive Director Machines and Robotics  
Diversey Europe B.V. Utrecht  
Zweigniederlassung Münchwilen  
Eschlikonerstrasse  
9542 Münchwilen - Switzerland

CE first applied: 09.2015

## DE Originalbedienungsanleitung



Vor der ersten Inbetriebnahme der Maschine sind die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise unbedingt zu lesen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf, um jederzeit nachschlagen zu können.

### Zeichenerklärung

#### **STOP Gefahr:**

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zur Gefährdung von Personen und / oder umfangreichen Sachschäden führen!

#### **! Warnung:**

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zur Gefährdung von Personen, Störungen und Sachschäden führen!

#### **! Vorsicht:**

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen und Sachschäden führen!

#### **i Hinweis:**

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen im Zusammenhang mit der effizienten Nutzung des Produktes hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen führen!

### Inhaltsverzeichnis

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Sicherheitshinweise .....         | 2  |
| Reinigungsprodukte .....          | 3  |
| Erweiterte Dokumente .....        | 3  |
| Umweltschutz .....                | 4  |
| Aufbauübersicht .....             | 5  |
| Batterien .....                   | 6  |
| Vor Inbetriebnahme .....          | 8  |
| Arbeitsbeginn .....               | 12 |
| Arbeitsende .....                 | 14 |
| Service, Wartung und Pflege ..... | 15 |
| Störungen .....                   | 17 |
| Technische Informationen .....    | 18 |
| Zubehör .....                     | 18 |
| Error Codes .....                 | 19 |
| Transport .....                   | 19 |
| Entsorgung .....                  | 19 |
| Abmessungen der Maschine .....    | 19 |

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschinen sind für den gewerblichen Einsatz (z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Einkaufszentren, Sporthallen u.ä.) bestimmt.

Unter strikter Berücksichtigung dieser Bedienungsanleitung dienen diese der Nassreinigung von Hartbodenbelägen. Diese Maschinen sind ausschliesslich für die Verwendung im Innenbereich konzipiert.

#### **! Vorsicht:**

Die Maschine darf nicht für das Polieren, Ölen, Wachs auftragen, Teppich reinigen und Aufsaugen von Staub verwendet werden. Die Nassreinigung von Parkett- und Laminatböden mit dieser Maschine erfolgt auf eigenes Risiko.

#### **STOP Gefahr:**

Nicht von Diversey autorisierte Änderungen an der Maschine führen zum Erlöschen von Sicherheitszeichen und der CE-Konformität. Ein Einsatz der Maschine entgegen der bestimmungsgemässen Verwendung kann zu Personenschäden, Schäden an der Maschine und in der Arbeitsumgebung führen. In solchen Fällen verfallen in der Regel jegliche Garantie- und eventuelle Gewährleistungsansprüche.

### Sicherheitshinweise

TASKI-Maschinen entsprechen aufgrund ihrer Bauart und Konstruktion den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien und tragen daher das CE-Zeichen.

#### **STOP Gefahr:**

Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, welche im Gebrauch angemessen unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.

#### **STOP Gefahr:**

Die Maschine darf nicht von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, einschliesslich Kinder, oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. *Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.*

#### **STOP Gefahr:**

Die Maschine darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen explosionsgefährdete und leicht brennbare Stoffe (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Heizöl, Staub usw.) gelagert oder verarbeitet werden. *Die elektrischen oder mechanischen Komponenten könnten zur Entzündung dieser Stoffe führen.*

#### **STOP Gefahr:**

Die Maschine darf nicht zum Aufsaugen von giftigen, gesundheitsschädlichen, ätzenden und reizenden Stoffen (z.B. gefährlicher Staub usw.) oder brennbare Flüssigkeiten verwendet werden. Das Filtersystem filtert Stoffe dieser Art nicht ausreichend heraus.

*Mögliche Beeinträchtigungen der Gesundheit des Anwenders und Dritter sind nicht auszuschliessen.*

#### **STOP Gefahr:**

Achten Sie auf die örtlichen Gegebenheiten wie auf Dritte und Kinder! Insbesondere muss in der Nähe von unübersichtlichen Stellen, wie z.B. vor Türen oder Kurven, die Geschwindigkeit verlangsamt werden.

#### **STOP Gefahr:**

Mit dieser Maschine dürfen keine weiteren Personen und Gegenstände transportiert werden.

### **STOP Gefahr:**

Bei Auftreten einer Fehlfunktion oder eines Defekts sowie nach einer Kollision oder einem Umsturz muss die Maschine vor einer erneuten Inbetriebnahme durch eine autorisierte Fachkraft überprüft werden. Dasselbe gilt, wenn die Maschine im Freien belassen, in Wasser getaucht bzw. Feuchtigkeit ausgesetzt war.

### **STOP Gefahr:**

Bei Beschädigungen sicherheitsrelevanter Teile, wie beispielsweise Bürstenabdeckung, Netzkabel oder Abdeckungen, die Zugang zu stromführenden Teilen ermöglichen, ist der Betrieb der Maschine unverzüglich zu unterbrechen!

### **STOP Gefahr:**

Die Maschine darf nicht auf Neigungen angehalten, abgestellt oder gelagert werden.

### **STOP Gefahr:**

Bei allen Arbeiten an der Maschine muss die Maschine ausgeschaltet und der Schlüssel abgezogen werden.

### **STOP Gefahr:**

Die Maschine darf im Reinigungsbetrieb auf Neigungen <2% verwendet werden.

### **STOP Gefahr:**

Die Maschine darf auf Neigungen <10% benutzt werden. Gefälle müssen in langsamer Fahrt und unter Verwendung des "turtle-mode" befahren werden, um sicheres Anhalten gewährleisten zu können.

Scharfes Einlenken auf Neigungen kann die Stabilität der Maschine beeinträchtigen und ist daher untersagt. Es besteht Unfallgefahr.

### **STOP Gefahr:**

Die Maschine darf nur auf einem befestigten, stabilen und ausreichend tragfähigen Untergrund benutzt werden.

*Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr.*

### **Warnung:**

Die Maschine darf nur in einem trockenen, staubarmen Umfeld bei Temperaturen von +10 °C / + 50 °F bis + 35 °C / + 95 °F betrieben und gelagert werden.

### **Warnung:**

Reparaturarbeiten an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine dürfen nur von autorisierten Fachkräften durchgeführt werden, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind.

### **Warnung:**

Es dürfen ausschliesslich Werkzeuge (Bürsten, Pads oder Ähnliches) verwendet werden, die in dieser Bedienungsanleitung unter Zubehör festgelegt oder durch den TASKI-Berater empfohlen werden. Andere Werkzeuge können Sicherheit und Funktionen der Maschine beeinträchtigen.

### **Warnung:**

Nationale Vorschriften zum Personenschutz und zur Unfallverhütung wie auch Hersteller Angaben zur Verwendung von Reinigungsmitteln müssen konsequent beachtet werden.

### **Vorsicht:**

Schalten Sie das Saugaggregat sofort ab, wenn aus der Maschine Schaum oder Flüssigkeit austritt!

### **Vorsicht:**

Diese Maschine darf ausschliesslich mit geeigneten Batterien und geprüften Ladegeräten betrieben werden.

### **Vorsicht:**

Die Maschine muss vor unbefugter Verwendung geschützt werden. Ziehen Sie daher immer den Schlüssel ab, bevor Sie sich von der Maschine entfernen; Oder verwahren Sie sie in einem abgeschlossenen Raum.

### **Hinweis:**

TASKI-Maschinen und -Geräte werden so konstruiert, dass nach dem derzeitigen Stand der Wissenschaft eine Gesundheitsgefährdung durch die auftretenden Lärmemissionen oder Vibrationen ausgeschlossen werden kann. Siehe technische Informationen auf Seite 18.

## Reinigungsprodukte

### **Hinweis:**

TASKI-Maschinen sind so konstruiert, dass sie mit TASKI-Reinigungsprodukten optimale Reinigungsergebnisse erzielen. Andere Reinigungsprodukte können zu Störungen und Schäden an der Maschine oder der Umwelt führen. Aus diesem Grund empfehlen wir, ausschliesslich TASKI-Reinigungsprodukte zu verwenden.

*Störungen, die durch falsche Reinigungsprodukte verursacht werden, sind durch die Garantie nicht abgedeckt.*

- Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren TASKI-Servicepartner.

## Erweiterte Dokumente

### **Hinweis:**

Das Elektroschema zu dieser Maschine, finden Sie in der Ersatzteilliste.

- Kontaktieren Sie den Kundendienst für weitere Informationen.

### **Hinweis:**

Diese Bedienungsanleitung wie auch alle Bedienungsanleitungen für TASKI Maschinen sind auf der folgenden Webseite verfügbar:

[www.taski.com](http://www.taski.com)

## Umweltschutz

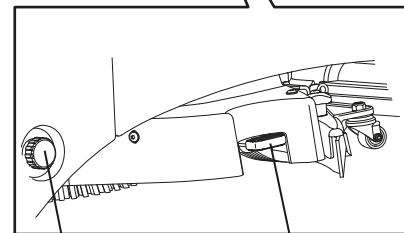
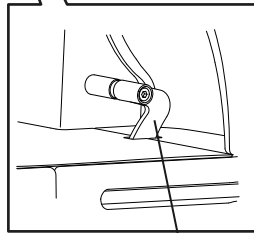
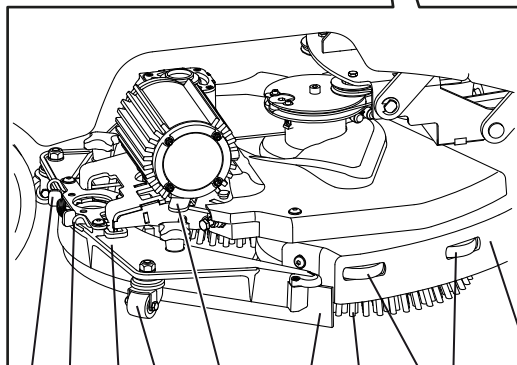
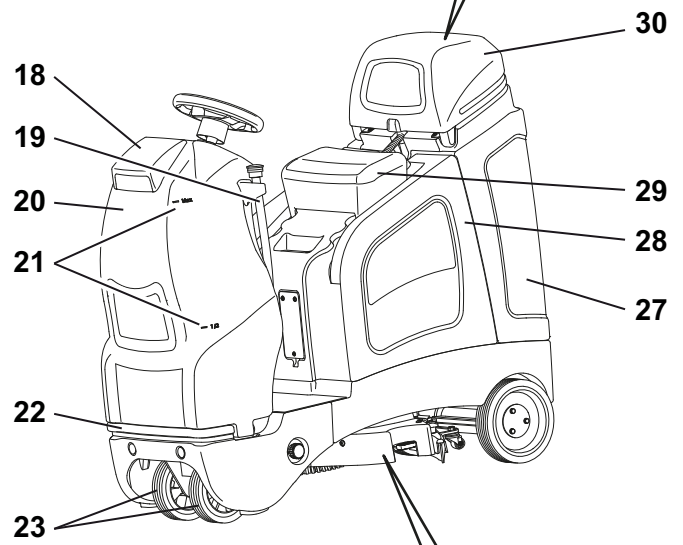
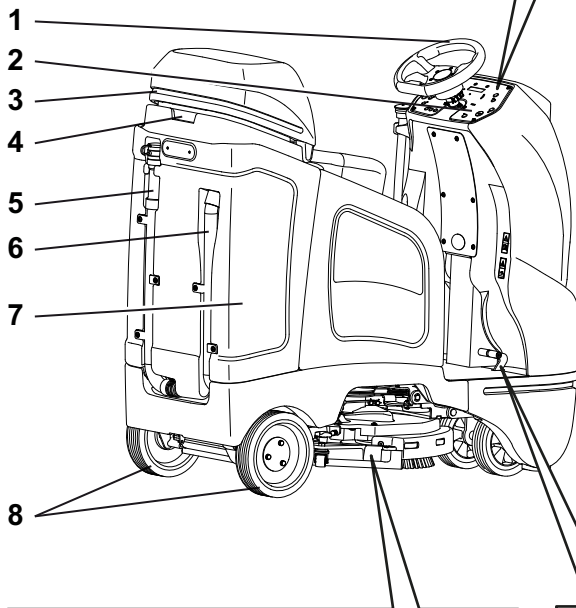
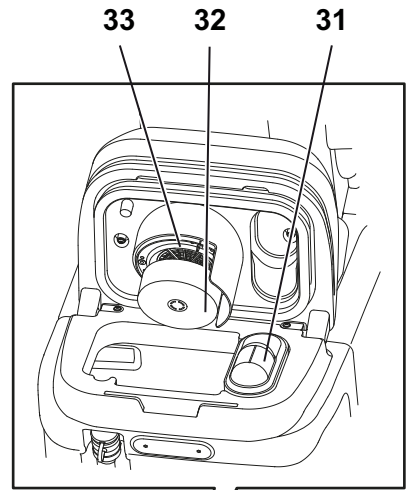
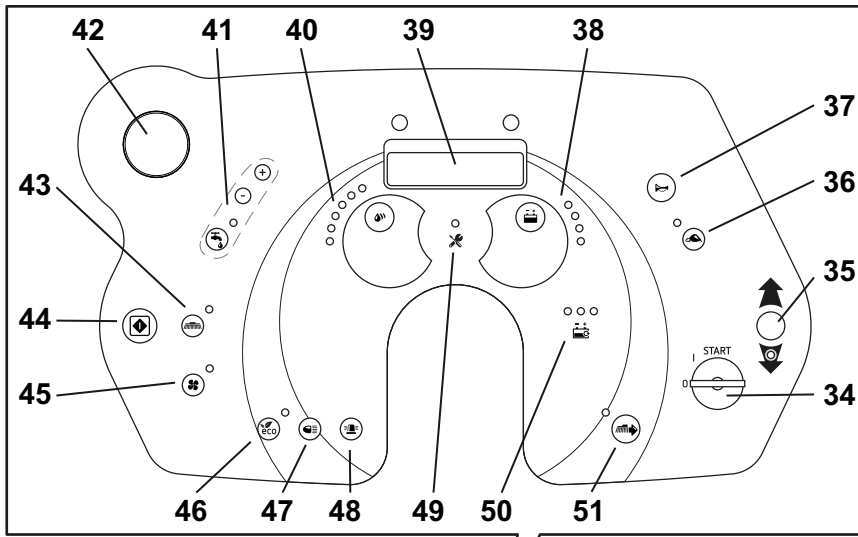


Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

# Aufbauübersicht



9 10 11 12 13 14 15 16 17

24

25

26



- 1 Lenkrad
- 2 Bedienpult
- 3 Warnlicht LED
- 4 Befestigungsmulde Optionenhalter
- 5 Entleerschlauch Schmutzwassertank
- 6 Saugschlauch
- 7 Schmutzwassertank
- 8 Antriebsräder
- 9 Arretierbügel Saugschlauch
- 10 Arretierbügel Saugdüse
- 11 Saugdüse
- 12 Lauftrad Saugdüse
- 13 Arretierbügel Saugdüse (indirekte Arbeitsmethode)
- 14 Abstreiflamellen
- 15 Werkzeug
- 16 Abweiserollen Werkzeugaggregat
- 17 Werkzeugaggregat
- 18 Tankdeckel Frischwassertank
- 19 Entleerschlauch Frischwassertank
- 20 Frischwassertank
- 21 Anzeige Füllhöhe
- 22 Arbeitslicht LED
- 23 Lenkrollen
- 24 Fahrpedal
- 25 Filter Frischwassertank
- 26 Werkzeug-Entriegelung
- 27 Schmutzwassertank
- 28 Batterieraum
- 29 Fahrersitz mit Sitzschalter (Anwesenheitsüberwachung)
- 30 Tankdeckel Schmutzwassertank
- 31 Grobschmutzkorb
- 32 Schwimmer
- 33 Saugfilter
- 34 Schlüsselschalter
- 35 Taste Rückwärtsfahren
- 36 Taste Langsamfahrt (EIN / AUS)
- 37 Taste Hupe
- 38 Anzeige Batteriestand
- 39 Display
- 40 Anzeige Reinigungslösung
- 41 Tasten Reinigungslösung Zufuhr (EIN / AUS), Menge (+ / -)
- 42 Not-Halt
- 43 Taste Werkzeugantrieb (EIN / AUS)
- 44 Taste Programm (EIN / AUS)
- 45 Taste Saugaggregat (EIN / AUS)
- 46 Tasten ECO-Mode (EIN / AUS)
- 47 Taste Arbeitslicht LED (EIN / AUS)
- 48 Tasten Warnlicht LED (EIN / AUS)
- 49 Anzeige Service
- 50 Anzeige Batterie Ladezustand
- 51 Taste Seitenauslage (EIN/AUS)

## Batterien

### Zulässige Batterien

Für den Betrieb dieser Maschine sind Traktionsbatterien notwendig (Keine Starter- oder Gerätebatterien). Empfohlen werden reine Traktionsbatterien. Nur diese garantieren eine lange Nutzungsdauer. Traktionsbatterien werden als offene (Nass-) Batterien oder als wartungsfreie (VRLA-) Batterien produziert, (Gel- und AGM). Für jede Bauart und Hersteller muss die Maschine entsprechend justiert werden.

Jede Batterie offeriert eine unterschiedliche Nutzungsdauer und unterschiedliche Leistungsmerkmale.

Die Maschinenprogrammierung muss nach Einbau der Batterien bzw. bei Wechsel von Batterietyp und/oder -Herstellers und vor der Inbetriebnahme erfolgen.

Eine fehlerhafte Einstellung kann zu frühzeitigem Ausfall der Batterien führen.

#### Hinweis:

**Es dürfen keine unterschiedliche, alte mit neuen oder defekten Batterien eingesetzt werden.**

#### Hinweis:

**Alte und/oder defekte Batterien müssen fachgerecht entsorgt werden. Siehe Informationen auf Seite 19**

### Sicherheitsmassnahmen im Umgang mit Batterien



Batterien enthalten Säure. Bei der Wartung, bei Ein- und Ausbau von Nassbatterien muss eine Schutzbrille getragen werden!



Säurespritzer im Auge oder auf der Haut mit viel klarem Wasser aus- bzw. abspülen. Danach unverzüglich einen Arzt aufsuchen. Kleidung mit Wasser auswaschen!



Beim Laden von Batterien entsteht ein gefährliches Gasgemisch. Offenes Feuer oder glühende Gegenstände unbedingt fernhalten!



Nicht Rauchen!



Verätzungsgefahr!



Achtung! Die Pole der Batterien stehen immer unter Spannung, deshalb keine Gegenstände auf den Batterien ablegen!

#### Vorsicht:

**Batterien sauber und trocken halten. Ausgetretene Säure oder Wasser sofort abwischen.**

- Tragen Sie dabei Schutzhandschuhe.

**⚠ Vorsicht:**

Batterien dürfen nur von Diversey zugelassenen Kundendienststellen oder Fachkräften eingebaut und gemäss Anschlusschema installiert werden. Fehler beim Einbau bzw. Anschluss können zu schweren Verletzungen, zu einer Explosion und grossen Schäden an Maschine und Umgebung führen.

**⚠ Vorsicht:**

Beim Laden von Batterien muss für ausreichende Lüftung gesorgt werden.

**i Hinweis:**

Beachten Sie zusätzlich das Produktsicherheitsdatenblatt des Batterieherstellers.

**i Hinweis:**

Beachten Sie zusätzlich die Betriebsvorschriften des Batterieherstellers.

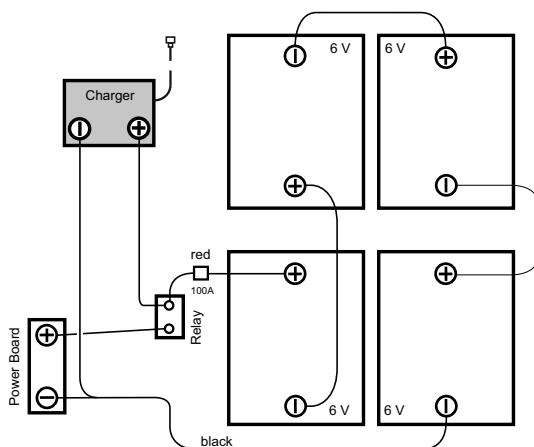
**⚠ Vorsicht:**

Bei der Wartung der Batterien müssen diese von der Maschine getrennt sein!

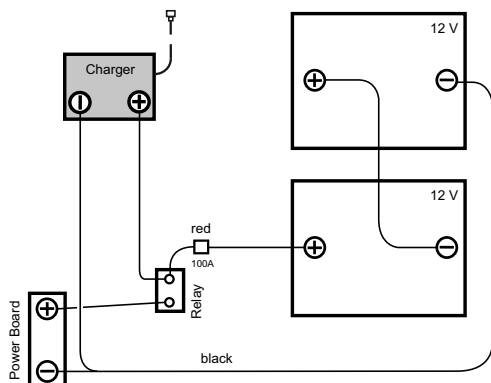
### Batterie Anschlusschema

#### swingo 2100micro (Gel)

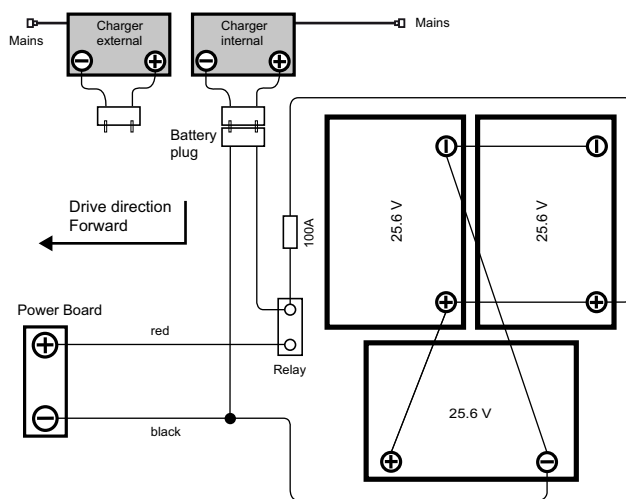
##### 6V Batterien



##### 12V Batterien



#### swingo 2100micro (Lithium)



### Ladevorgang

**⚠ Vorsicht:**

Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Herstellers des externen Batterieladegeräts.

**⚠ Vorsicht:**

Jeder Batterietyp und/oder Batteriehersteller verlangt eine unterschiedliche Ladekennlinie.

Eine falsche Ladekennlinie oder die Verwendung eines ungeeigneten Ladegeräts führt zu frühzeitigem Ausfall oder zur schnellen Zerstörung der Batterien.

**i Hinweis:**

Optional erhältliche Onboard Ladegeräte sind auf die Batteriegrösse angepasst und enthalten mehrere Ladekurven, die ab Werk oder durch den TASKI- Servicetechniker für empfohlene Batterien eingestellt werden. Diese Vorschrift gilt ebenfalls bei der Verwendung von stationären (externen) Ladegeräten.

**⚠ Vorsicht:**

Dauerhafte Kurzeinsätze mit jeweils anschliessender Nachladung können Batterien dauerhaft schädigen.

- Richtwert: Vor einer Nachladung sollte eine Mindestentnahme von ca. 20% der verfügbaren Kapazität erfolgt sein.

**⚠ Vorsicht:**

Um ihre maximal mögliche Lebensdauer zu erreichen, müssen Traktionsbatterien 2x wöchentlich einen kompletten Ladezyklus (12-16 Std.) durchlaufen.

**⚠ Vorsicht:**

Vor einer längeren Stilllegung der Maschine müssen die Batterien einen kompletten Ladezyklus durchlaufen. Das Ladegerät wird anschliessend von der Maschine bzw. vom Netz getrennt. Batterien entladen sich mit der Zeit. Je nach Typ müssen sie nach 3 - 6 Monaten erneut geladen werden.

- Vor einer Wieder-Inbetriebnahme sollten die Batterien erneut einen kompletten Ladezyklus durchlaufen.



## Ladevorgang mit externem Ladegerät

### **i Hinweis:**

Es dürfen ausschliesslich Ladegeräte benutzt werden die vom Batteriehersteller empfohlen und nach der SELV (Sicherheitskleinspannung), zertifiziert wurden.

### **STOP Gefahr:**

Das Ladegerät nicht unter Spannung (eingeschaltetes Ladegerät), an die Maschine einstecken.

Dabei kann der Benutzer durch Stromschläge verletzt werden.

### **! Warnung:**

Ladekabel übertragen hohe Ströme. Bei Anzeichen von Schäden an Stecker, Kabel oder Geräteanschluss darf das Ladegerät nicht benutzt werden.

- Verbinden Sie das externe Batterieladegerät mit dem Batterie Ladestecker der Maschine.

### **i Hinweis:**

Achten Sie darauf, dass der Stecker bis zum Anschlag eingesteckt ist um einen guten Elektrischen Kontakt zu gewährleisten.

### **i Hinweis:**

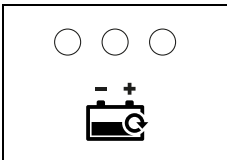
Prüfen ob das eingesteckte Ladegerät den Ladevorgang gestartet hat.

### **i Hinweis:**

Während eines Ladevorgangs sind alle Maschinenfunktionen deaktiviert.

## Ladevorgang mit (optionalem) Onboard Ladegerät

- Die Maschine muss ausgeschaltet sein.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit einer (träge abgesicherten) Steckdose.



- Die gelbe Anzeige leuchtet dauernd bis ca. 90% der Batterie-Kapazität erreicht ist. Danach blinkt die Anzeige, bis die Batterie voll geladen ist.
- Ist der Ladevorgang abgeschlossen leuchtet die grüne Anzeige.

## Nach Abschluss des Ladevorgangs

### **! Warnung:**

Schalten Sie das Ladegerät aus bevor Sie die Verbindung zu den Batterien trennen.

Das Trennen des eingeschalteten Ladegerätes kann zu einer Explosion im Batterieraum führen.

- Verstauen Sie das Netzkabel bei (optionalen) Onboard Ladegeräten im vorgesehenen Bereich.
- Versorgen Sie das Ladekabel trocken und vor Beschädigungen geschützt.

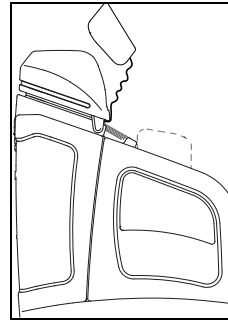
## Wartung und Pflege von offenen (Nass-) Batterien

### **i Hinweis:**

Die Pflege von wartungsfreien Batterien beschränkt sich auf die Einhaltung korrekter Ladeprozesse und richtig eingestellter Ladekurve.

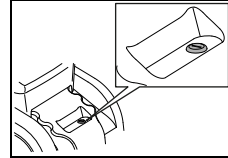
## Batterieraum öffnen für die Wartung

- Die Maschine muss ausgeschaltet sein.

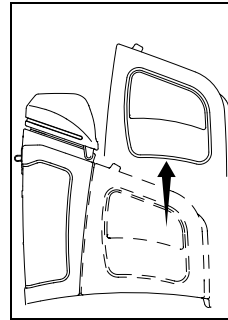


- Entnehmen Sie den Fahrsitz von der Sitzhaube und legen Sie ihn auf den Boden.

Dadurch verhindern Sie dass der Fahrsitz herabfallen kann und verhindern dabei Verletzungen an Personen.



- Schliessen Sie den Batterieraum mit dem dazu mitgelieferten Schlüssel auf



- Entnehmen Sie die Sitzhaube und legen diese vorsichtig auf den Boden. Jetzt kann die Batterie gemäss Herstellerhinweisen gewartet werden.

## Vor Inbetriebnahme

### Parkbremse

- Die Parkbremse wird beim Betätigen der Fahrpedals durch die Elektronik automatisch entriegelt.

### **i Hinweis:**

Wenn die Maschine still steht ist die Parkbremse immer aktiviert.

Bei ein- wie auch bei ausgeschalteter Maschine.

Entriegelung:

### **i Hinweis:**

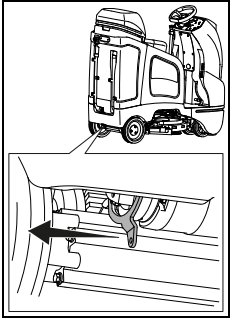
Der Fahrersitz ist mit einem Sitzschalter (Anwesenheitserkennung) bestückt. Dieser Sitzschalter wird betätigt wenn der Fahrersitz durch das Bedienpersonal besetzt ist.

Nur bei betätigtem Sitzschalter kann die Maschine bedient werden.

Not-Entriegelung:

### **i Hinweis:**

Bei Ausfall der Steuerung oder der Spannungsversorgung kann die Parkbremse von Hand entriegelt werden



- Hierfür muss der Entriegelungshebel permanent gezogen werden. Dieser befindet sich beim linken Hinterrad.

## Parkbremse und Not-Halt prüfen

### ⚠ Vorsicht:

**Not-Halt Taster ist ein wichtiges Sicherheitselement.**

- Seine Funktion muss daher regelmässig in kurzen Zeitabständen vor Verwendung der Maschine geprüft werden.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Betätigen Sie das Fahrpedal / -schalter, dabei halten Sie den Lenker gerade. Die Maschine setzt sich geradeaus in Bewegung.
- Drücken Sie jetzt den Not-Halt.

### i Hinweis:

**Die Maschine muss abrupt bis zum vollständigen Stopp abbremsen und dabei ohne Lenkkorrektur geradeaus fahren.**

### STOP Gefahr:

**Ist eine dieser Funktionen nicht gegeben, muss die Maschine bis zu einer fachgerechten Reparatur durch autorisierte TASKI-Service-Partner ausser Betrieb gesetzt werden.**

## Warneinrichtungen

### ⚠ Warnung:

**Warneinrichtungen wie Warnlicht, Blitzleuchte und Signalton bei Rückwärtsfahrt müssen regelmässig auf Funktion geprüft werden. Fehlfunktionen müssen umgehend behoben werden.**

*Der Betrieb der Maschine bei fehlenden oder defekten Warneinrichtungen verlangt erhöhte Vorsicht und Aufmerksamkeit.*

- Die Warneinrichtungen dürfen nicht verdeckt werden.

### ⚠ Warnung:

**Nationale Vorschriften sind immer übergeordnet.**

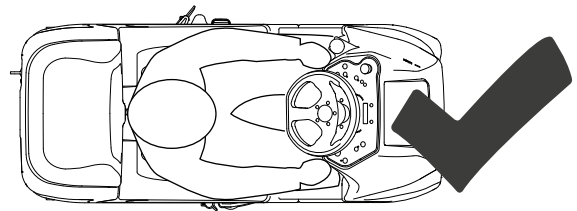
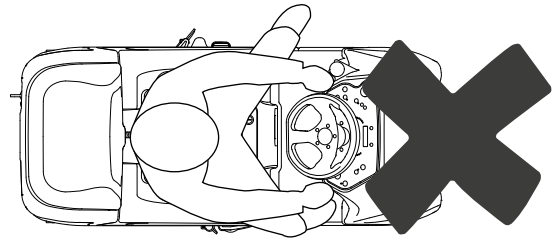
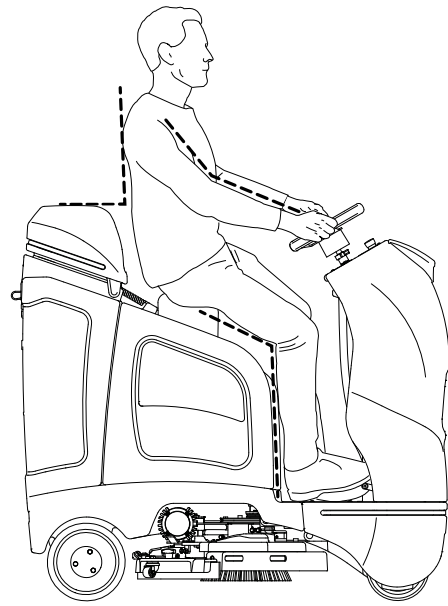
- Diese können andere Verhaltensweisen verlangen und müssen unbedingt beachtet werden.

## Sitzposition einstellen

### i Hinweis:

**Der Fahrersitz und das Lenkrad können beliebig eingestellt werden damit eine für Sie angenehme Sitzposition erreicht wird.**

## Empfohlene Sitzhaltung

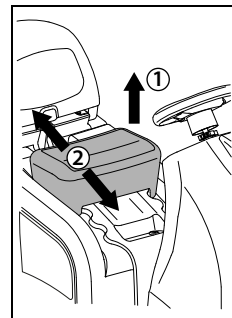


### ⚠ Warnung:

**Achten Sie auf eine korrekte Sitzhaltung. Die Beine dürfen die Maschine seitlich nicht überragen.**

*Das seitliche Überragen der Beine kann zu schweren Verletzungen bei engen Durchfahrten wie auch bei fixen Gegenständen (z.B. Geländer, Pfosten etc.) in der Reinigungsumgebung führen.*

## Fahrersitz einstellen

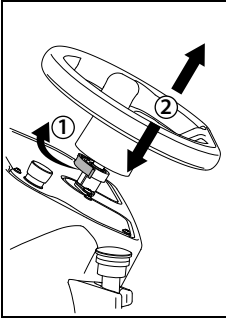


- Die Fahrersitz-Position kann durch Anheben [1] und Verschieben [2] eingestellt werden.

### i Hinweis:

**Achten Sie darauf dass der Fahrersitz richtig in die dafür vorgesehenen Rillen positioniert ist.**

## Lenkrad einstellen



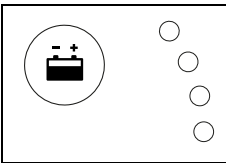
- Entriegeln Sie die Arretierung [1], stellen das Lenkrad [2] in die gewünschte Position ein und verriegeln Sie die Arretierung wieder.

## Verschiebefahrt

Die Fahrtrichtung steuern Sie mit dem Lenkrad und die Geschwindigkeit mit dem Fahrpedal. Die Geschwindigkeit wird stufenlos reguliert. Beim Loslassen des Fahrpedals wird die Maschine bis zum Stillstand abgebremst und die Parkbremse wird aktiviert.

## Vorwärtsfahren

- Schalten Sie die Maschine ein (Schlüsselschalter).



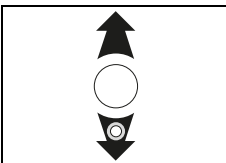
- Alle Anzeigeelemente leuchten kurz auf.  
*Die Batteriestandanzeige signalisiert Ihnen die Betriebsbereitschaft der Maschine. (bei Störung siehe Seite 17).*

- Für das Vorwärtsfahren muss lediglich das Fahrpedal gedrückt werden.

## ⚠ Vorsicht:

**Bei Kurvenfahrt wird die Geschwindigkeit elektronisch reduziert.**

## Rückwärtsfahren



- Durch Betätigen der Taste Rückwärtsfahren leuchtet die Anzeige unterhalb auf und es wird ein Signalton ausgegeben.

## Verschieben der Maschine (bei Defekt)

### **i Hinweis:**

**Das Verschieben der Maschine darf generell nur zu zweit durchgeführt werden.**

### **⚠ Warnung:**

**Durch das hohe Gewicht ist das manuelle Verschieben der Maschine mit Risiko verbunden!**

*Durch Fehlritte kann es zu Personen- und Maschinenschäden kommen.*

- Das Verschieben ist nur bei Betätigung des Entriegelungsknopf /-hebel möglich. (Siehe Seite 8)

## Werkzeug einsetzen

Prüfen Sie vor dem Einsetzen:

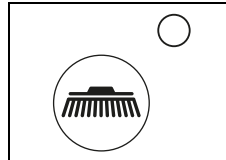
- dass die Bürste die rote Markierung (Borstenbüschel) oder 1 cm Borstenlänge nicht unterschritten hat.
- den Pad auf Abnutzung und Sauberkeit.

## ⚠ Vorsicht:

**Keine Bürsten verwenden, bei denen die Verschleissgrenze erreicht wurde. Diese wird durch die Länge des roten Borstenbüschel angezeigt. Keine Pads verwenden, die abgenutzt oder verschmutzt sind. Ausschliesslich original TASKI-Werkzeuge verwenden.**

*Die Nichtbeachtung kann zu mangelhaften Reinigungsergebnissen bis hin zu Belagsschäden führen.*

- Positionieren Sie die Werkzeuge unter dem Werkzeugaggregat.



- Betätigen Sie die Taste Werkzeugantrieb EIN/AUS.

*Das Werkzeugaggregat wird automatisch abgesenkt, die Werkzeuge werden eingekuppelt und stoppt.*

## ⚠ Vorsicht:

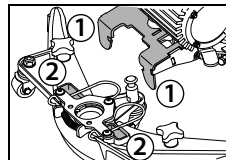
**Prüfen Sie ob die Werkzeuge eingekuppelt sind.**

### **i Hinweis:**

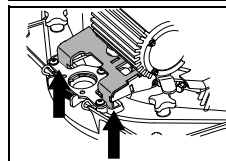
**Der Werkzeugantrieb wird durch Betätigung des Fahrpedals aktiviert.**

## Saugdüse montieren

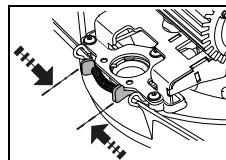
- Die Maschine muss ausgeschaltet sein.



- Positionieren Sie die Saugdüse (2) unter die Düsenhalterung (1).



- Drücken Sie die Düse nach oben um die Düsenhalterung einzurasten.



- Drücken Sie den Arretierbügel zusammen und stecken Sie den Saugschlauch in die dafür vorgesehene Öffnung.

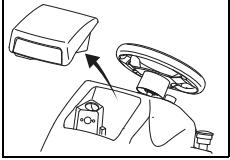
## Frischwassertank befüllen

### ⚠ Vorsicht:

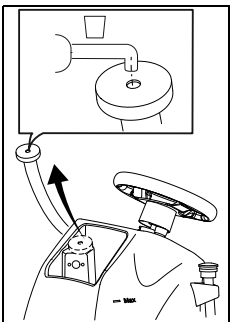
**Maximal zulässige Wassertemperatur 60 °C/140 °F.**

- Diversey empfiehlt die Verwendung von kaltem Wasser, da heisses Wasser bei Bodenkontakt sofort die Bodentemperatur annimmt und daher keine Vorteile bringt.

- Die Maschine muss ausgeschaltet sein.
- Öffnen Sie den Tankdeckel.



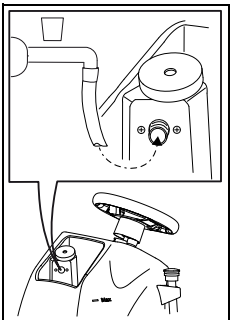
- Nehmen Sie den Dosierbecher aus dem Frischwassertank.



- Ziehen Sie den Füllschlauch aus dem Frischwassertank und stecken Sie diesen an einen Wasserhahn an.

- Füllen Sie Wasser in den Frischwassertank.

**Frischwassertank mit Aquastop-Filter (optional) befüllen**



- Stecken Sie ein Wasserschlauch an den Aquastop-Filter an.

- Füllen Sie Wasser in den Frischwassertank.

## Dosierung

### ⚠ Warnung:

**Beim Umgang mit chemischen Produkten sind Handschuhe, Schutzbrille und entsprechende Arbeits(schutz)kleidung zu tragen!**

### STOP Gefahr:

**Verwenden Sie nur von Diversey empfohlene chemische Produkte und beachten Sie unbedingt die Produktinformationen.**

*Die Verwendung ungeeigneter Produkte (z. B. von chlor-, säuren- oder lösungsmittelhaltigen Produkten) kann zu einer Gesundheitsgefährdung sowie zu erheblichen Schäden an der Maschine führen.*

## Dosierungsbeispiele:

| Angabe auf der Verpackung des Produktes |                       | Tankinhalt | Produkte Menge pro Tankfüllung |
|---|-----------------------|------------|--------------------------------|
| 0.5%                                    | 50 ml auf 10l Wasser  | 75l        | 0.4l                           |
| 1%                                      | 100 ml auf 10l Wasser | 75l        | 0.75l                          |
| 2%                                      | 200 ml auf 10l Wasser | 75l        | 1.5l                           |
| 3%                                      | 300 ml auf 10l Wasser | 75l        | 2.2l                           |

- Füllen Sie den Dosierbecher mit einem geeigneten Produkt und kippen den Inhalt in den Frischwassertank. Wiederholen Sie den Vorgang bis die gewünschte Dosierung erreicht ist.
- Nach Abschluss der Dosierung verbleibt der Dosierbecher im Tank.

### i Hinweis:

**TASKI bietet optional eine automatische Dosierung an. Diese kann auch nachträglich montiert werden.**

- Bitte wenden Sie sich an Ihren Kundendienstberater.

## Vorreinigung

### ⚠ Warnung:

**Entfernen Sie allfällige Gegenstände (Holz-, Metallteile usw.) von der Reinigungsfläche.**

*Die Werkzeuge können dadurch beschädigt, durch das Rotieren Gegenstände herausgeschleudert werden und dabei Personen- und Sachschäden verursachen.*

## Arbeitsbeginn

### **Vorsicht:**

Beim Arbeiten mit dieser Maschine ist stets trittsicheres Schuhwerk und angemessene Arbeitskleidung zu tragen!

### **Vorsicht:**

Lassen Sie während des Betriebs der Maschine immer beide Hände am Lenkrad / Fahrgriff, damit eine sichere Bedienung gewährleistet ist.

### **Vorsicht:**

Machen Sie sich zuerst mit der Maschine vertraut, indem Sie auf einem freien Platz die ersten Fahrversuche starten!

### **Warnung:**

Prüfen Sie vor dem Arbeitsbeginn (in Arbeitsposition), ob Ihr Sichtfeld ausreichend ist um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten. Die EN 3411 ist zu beachten.

*Das nicht ausreichende Sichtfeld kann das Arbeiten erschweren und somit die Sicherheit für Bediener, Maschine und Dritte beeinträchtigen.*

### **Warnung:**

Beachten Sie beim Arbeiten die maximale Durchfahrthöhe bei Türen und Unterführungen, die auf dem Warnschild an der Maschine aufgezeigt wird.

### **Gefahr:**

Besteht während des Einsatzes der Maschine eine Gefahr von herabfallenden Gegenständen müssen notwendige Schutzvorkehrungen gemäss nationaler Vorschriften getroffen oder eingehalten werden.

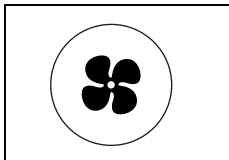
### **Hinweis:**

Beim Arbeiten in öffentlichen Gebäuden muss das Warnlicht eingeschaltet sein.

- Setzen Sie sich auf den Fahrersitz.
- Kontrollieren Sie ob die Not-Halt Taste entriegelt ist.
- Schalten Sie die Maschine ein (Schlüsselschalter).

*Die Anzeigeelemente leuchten kurz auf.*

## Programm manuell starten



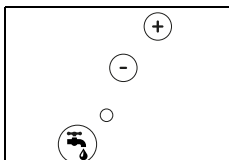
- Drücken Sie die Taste Saugaggregat EIN/AUS.

*Die Anzeige leuchtet auf, der Saugermotor startet und die Saugdüse wird automatisch in die Arbeitsposition abgesenkt.*



- Drücken Sie die Taste Reinigungslösung Zufuhr EIN/AUS.

*Die Anzeige leuchtet auf. Die Reinigungslösung Zufuhr wird gestartet wenn die Werkzeuge rotieren.*



- Wählen Sie die gewünschte Dosierstufe durch Drücken der Tasten +/- von Stufe 1 - 6.

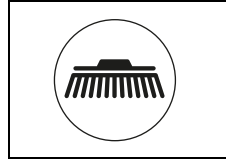
### **Hinweis:**

Diversey empfiehlt nachhaltiges Arbeiten durch das Ermitteln der richtigen Produkt Dosiermenge. Eine Über- oder Unterdosierung führt zu unbefriedigenden Reinigungsergebnisse.

### **Hinweis:**

TASKI bietet optional eine automatische Dosierung an. Diese kann auch nachträglich montiert werden.

- Bitte wenden Sie sich an Ihren Kundendienstberater.



- Drücken Sie die Taste Werkzeugantrieb EIN/AUS.

*Die Anzeige leuchtet auf, das Werkzeugaggregat senkt sich ab und der Einkuppelvorgang startet automatisch.*

## ECO-Mode



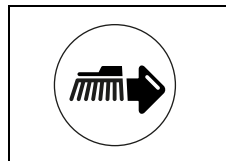
- Durch Drücken der Taste ECO-Mode EIN/AUS wird der ECO-Mode aktiviert.

*Dadurch wird die Drehzahl des Saugmotors reduziert und die Dosierung der Reinigungslösung auf Stufe 2 gesetzt.*

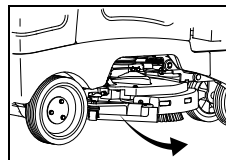
### **Hinweis:**

Bei Bedarf kann die Stufe der Reinigungslösung im ECO-Mode manuell angepasst werden. Der ECO-Mode ist für eher glatte Böden ohne Fugen ausgelegt.

## Funktion Seitenauslage



- Drücken Sie die Taste Seitenauslage EIN/AUS.



- Dadurch wird das Werkzeugaggregat und die Saugdüse ausgeschwenkt.

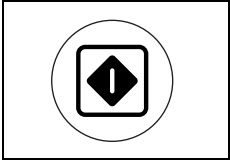
### **Vorsicht:**

Beim Rückwärtsfahren mit Seitenauslage ist zu beachten dass das Werkzeugaggregat oder die Saugdüse nicht an fixe Gegenstände hängen bleibt.

*Dabei könnte das Werkzeugaggregat oder die Saugdüse wie auch Regale und andere Einrichtungsgegenstände beschädigt werden.*



## Starten mit Programmtaste



- Durch Drücken der Programmtaste beim nächsten Arbeitsbeginn oder Arbeitsabschnitt werden alle Maschinenfunktionen mit den zuletzt verwendeten Funktionswerten gestartet.

### **i** Hinweis:

Durch erneutes Drücken einer Taste wird die Funktion neu programmiert.

### **i** Hinweis:

Die eingestellten Werte können während des Arbeitsvorgangs jederzeit angepasst werden.

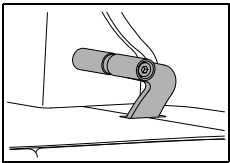
Die beim Ausschalten eingestellten Werte werden gespeichert und sind bei erneutem Einschalten automatisch wieder aktiviert.

### **i** Hinweis:

Durch Drücken der Programmtaste bei Arbeitsende wird ein optimiertes Programm für das Arbeitsende gestartet: Siehe Beschrieb auf der Seite 14 unter (Automatischer Vorgang).

Einstellungen und aktivierte Funktionen werden gespeichert.

## Reinigungsbeginn



- Bei eingeschalteter Maschine und einem Bediener auf dem Fahrersitz setzt sich die Maschine in Bewegung, wenn das Fahrpedal betätigt wird. Falls angewählt, werden das Werkzeugaggregat gestartet und der Zulauf der Reinigungslösung geöffnet.

### **i** Hinweis:

Die Fahrgeschwindigkeit wird über die Stellung des Fahrpedals gesteuert. Bei Loslassen des Fahrpedals wird die Maschine automatisch bis zum Stopp abgebremst und die Parkbremse wird aktiviert.

Der Zulauf der Reinigungsflüssigkeit wird unterbrochen, mit Verzögerung dann das Werkzeugaggregat gestoppt.

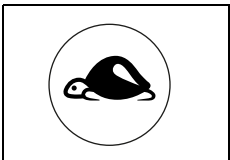
### **i** Hinweis:

Die Zulaufmenge der Reinigungslösung wird der jeweiligen Arbeitsgeschwindigkeit angepasst. (IntelliFlow)

### **⚠** Vorsicht:

Bei Arbeiten in überstellten oder engen Bereichen wird empfohlen die Taste Langsamfahrt EIN/AUS zu betätigen. (Anzeige leuchtet)

Dadurch wird die maximale Arbeitsgeschwindigkeit reduziert und die Unfallgefahr gemindert.



- Bei erneutem Drücken der Taste wird die Begrenzung aufgehoben, die Anzeige erlischt.

## Batteriekapazität - Ende der Betriebsbereitschaft

Die Batteriestandanzeige gibt Auskunft über die verfügbare Betriebsdauer.

- Beginnt die rote Anzeige zu blinken, verbleiben noch ca. 5 Minuten Restarbeitszeit.
- Danach werden Werkzeugaggregat und -30 Sekunden später- die Saugdüse hochgefahren. Die rote Anzeige wechselt auf Dauerlicht.
- Es verbleiben dann weitere 10 Minuten, um die Maschine zur Ladestation zu fahren. Dann stellt die Maschine selbsttätig ab.
- Für eine Wiederinbetriebnahme müssen die Batterien komplett geladen werden.

## Reinigungsmethode

### Direkte Arbeitsmethode:

Scheuern und Absaugen in einem Arbeitsgang.

### Indirekte Arbeitsmethode:

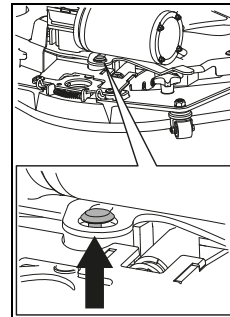
Reinigungslösung anlegen, Scheuern und Absaugen in mehreren Arbeitsgängen.

### **i** Hinweis:

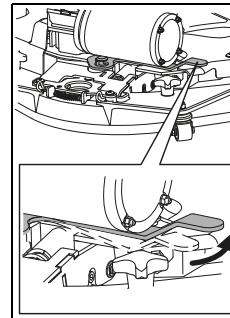
Genauere Details über die direkte und indirekte Arbeitsmethode finden Sie auf die jeweilige Methoden Karte.

- Für genauere Informationen kontaktieren Sie bitte Ihren TASKI-Kundenberater.

### Saugdüse Einstellung für die indirekte Arbeitsmethode



- Drücken Sie die Saugdüse von Hand nach oben bis der Arretierbolzen durch die Öffnung des Arretierbügels geht.



- Drücken Sie den Arretierbügel nach rechts um die Saugdüse zu fixieren.

### **i** Hinweis:

Unter Umständen kann bei spezieller Kombination von Bodenbelag/Verschmutzung und Reinigungsprodukt die Maschinenführung beeinträchtigt werden.

- Durch optional erhältliche Räder kann die Traktion der Maschine auf dem Boden verbessert werden. Bitte wenden Sie sich an den TASKI-Kundenberater.



## Nachfüllen der Reinigungslösung

### ⚠ Vorsicht:

Beim Arbeiten ohne Reinigungslösung, kann dies zu Belagsschäden führen.

### ⚠ Vorsicht:

Die Pumpe darf niemals für längere Zeit trocken laufen.

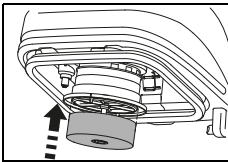
### i Hinweis:

Ein ratterndes Geräusch von der Pumpe weist darauf hin dass der Frischwassertank leer ist.

- Die Maschine muss ausgeschaltet sein.
- Öffnen Sie den Tankdeckel.
- Befüllen Sie den Frischwassertank mit Wasser, siehe Seite 11.
- Geben Sie das Reinigungsprodukt mit dem Dosierbecher hinzu oder stellen Sie die gewünschte Dosierung beim automatischen Dosiersystem (IntelliDose) ein.
- Schliessen Sie den Tankdeckel.

## Schmutzwassertank entleeren

### Schmutzwassertank voll:



- Wenn der Schmutzwassertank voll ist wird der Schwimmer an den Saugfilter angesaugt.

*Veränderung des Klanges durch die Erhöhung der Sauger-Drehzahl sowie das Liegen lassen von Wasser auf dem Boden weist Sie darauf hin.*

- Entleeren Sie den Schmutzwassertank, siehe Seite 14.

## Arbeitsende

### Manueller Vorgang



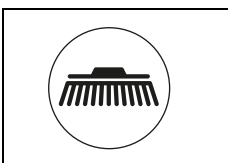
- Drücken Sie die Taste Reinigungslösung EIN/AUS.

*Die Zufuhr der Reinigungslösung wird gestoppt.*

- Fahren Sie noch einige Meter.

### i Hinweis:

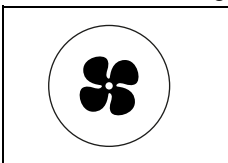
#### Besonders wichtig bei TASKI contact pads!



- Drücken Sie die Taste Werkzeugantrieb EIN/AUS.

*Die Anzeige leuchtet auf, das Werkzeugaggregat wird angehalten und angehoben.*

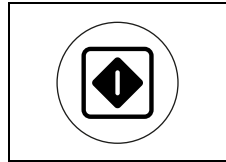
- Fahren Sie einige Meter weiter, um restliches Schmutzwasser aufzusaugen.



- Drücken Sie die Taste Saugaggregat EIN/AUS.

*Die Anzeige leuchtet auf, die Saugdüse wird automatisch angehoben. Der Saugmotor läuft noch 15 Sekunden nach um Nachtropfen zu vermeiden.*

## Automatischer Vorgang



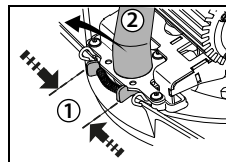
- Drücken Sie die Taste Programm EIN/AUS.

*Die Zufuhr der Reinigungslösung wird gestoppt.*

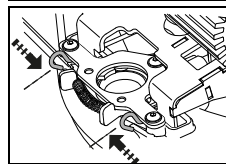
- Das Werkzeugaggregat wird gestoppt und angehoben.
- Nach 30 Sekunden wird die Saugdüse angehoben.
- Der Saugmotor läuft noch 15 Sekunden nach bevor es automatisch abgeschaltet wird.

## Saugdüse entfernen und reinigen

- Die Maschine muss ausgeschaltet sein.



- Drücken Sie die Federarretierung [1] zusammen und entnehmen Sie den Saugschlauch [2].



- Drücken Sie die Arretierbügel zusammen. Dadurch wird die Saugdüse entriegelt und kann von der Düsenhalterung entnommen werden.

- Reinigen Sie die Saugdüse unter fließendem Wasser mit Hilfe einer Bürste.

### i Hinweis:

Nur gereinigte und intakte Lamellen erreichen ein optimales Absaugergebnis!

## Schmutz- und Frischwassertank entleeren und reinigen

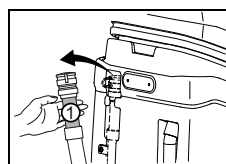
### ⚠ Vorsicht:

Die Entsorgung des Schmutzwassers oder der Reinigungslösung muss gemäss den nationalen Vorschriften vorgenommen werden.

### ⚠ Vorsicht:

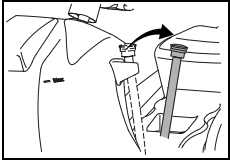
Beachten Sie beim Entleeren des Schmutzwassertanks die Vorschriften des Reinigungsmittelherstellers hinsichtlich der persönlichen Schutzausrüstung.

## Schmutzwassertank entleeren



- Nehmen Sie den Schmutzwasser-Entleerschlauch aus der Halterung.
- Legen Sie den Entleerschlauch in einen Ablauf.
- Pressen Sie den Quetschstelle (1) des Entleerschlauches zusammen.
- Ziehen Sie den Deckel vom Entleerschlauch und entleeren Sie den Schmutzwassertank.

## Frischwassertank entleeren

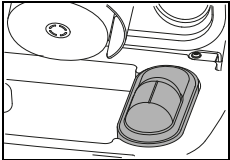


- Nehmen Sie den Frischwasser-Entleerschlauch aus der Halterung.
- Legen Sie den Entleerschlauch in einen Abfluss.
- Ziehen Sie den Deckel vom Entleerschlauch und entleeren Sie den Frischwassertank.

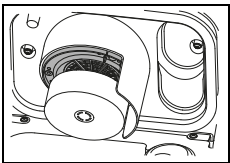
### **i** Hinweis:

Um die Entleerung des Frischwassertanks zu beschleunigen, können Sie zusätzlich den Filter Frischwassertank entnehmen.

- Spülen Sie den Schmutz- und Frischwassertank gründlich mit sauberem Wasser aus.



- Nehmen Sie den Grobschmutzfilter (gelb) heraus und entleeren Sie ihn.
- Spülen Sie ihn unter fließendem Wasser gründlich aus.



- Entnehmen Sie den Saugfilter (gelb) und wischen Sie den Schmutz mit einem Tuch oder einer weichen Bürste ab.

### **!** Vorsicht:

Ein verstopfter Saugfilter kann die Saugleistung beeinträchtigen.

### **!** Vorsicht:

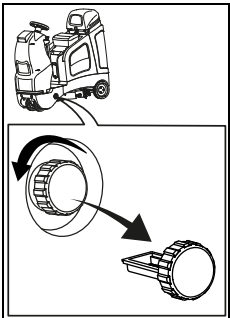
Ein verstopfter Ansaugfilter kann die Menge der Reinigungslösung reduzieren.

- Montieren Sie den Grobschmutzkorb (gelb) und den Saugfilter wieder.
- Legen Sie den Entleerschlauch wieder in die Halterung.

## Filter Frischwassertank reinigen

### **i** Hinweis:

Reinigen Sie nach jedem Arbeitsende den Filter Frischwassertank



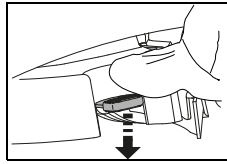
- Drehen Sie den Filter Frischwassertank auf und entnehmen Sie ihn.
- Spülen Sie diesen gründlich mit sauberem Wasser aus.

## Werkzeug entfernen und reinigen

### **!** Vorsicht:

Reinigen Sie das Werkzeug nach jedem Abschluss der Reinigungsarbeiten.

- Die Maschine muss ausgeschaltet sein.
- Drücken Sie mit dem Fuss die Werkzeug-Entriegelung.



- Entnehmen Sie die Werkzeuge und reinigen Sie diese unter fließendem Wasser.

## Maschine reinigen

### **!** Vorsicht:

Reinigen Sie die Maschine nie mit einem Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl.

Das in die Maschine eindringende Wasser kann zu erheblicher Beschädigung mechanischer oder elektrischer Teile führen.

- Wischen Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen ab.

## Lagern / Parken der Maschine (nicht in Betrieb)

### **i** Hinweis:

Lagern Sie die Maschine mit abgehobener Saugdüse, abgehobenem Werkzeug und geöffnetem Tankdeckel.

Der Tank kann auf diese Weise trocknen. Dadurch kann die Bildung von Schimmelpilzen und unangenehmer Gerüche verhindert werden.

### **!** Vorsicht:

Lagern Sie die Maschine nie mit entladenen Batterien.

Die Batterien werden dadurch irreparabel geschädigt.

## Service, Wartung und Pflege

Die Wartung der Maschine ist die Voraussetzung für einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer.

### **!** Vorsicht:

Es dürfen nur TASKI-Originalteile verwendet werden, andernfalls erlöschen alle Garantie- und Haftungsansprüche.

### **i** Hinweis:

Um unbeabsichtigte Maschinenfunktionen auszuschliessen, muss immer vor Beginn von Wartungsarbeiten

- die Maschine ausgeschaltet,
- der Schlüssel abgezogen und
- der Not-Halt bestätigt werden.

#### Zeichenerklärung:

◇ = Bei jedem Reinigungsende, ◇◇ = jede Woche,  
◇◇◇ = jeden Monat, ⊗ = Service Lampe

| Tätigkeit  | ◇ | ◇◇ | ◇◇◇ | ⊗ | Seite |
|--|---|----|-----|---|-------|
| Batterien laden  | • |    |     |   | 8     |
| Destilliertes Wasser nachfüllen (Nassbatterien) Beachten Sie das Kontrollheft des Batterieherstellers! |   | •  |     |   | 8     |
| Schmutzwasser- und Frischwassertank entleeren und reinigen   | • |    |     |   | 14    |
| Ansaug- und Saugfilter auf Verschmutzung kontrollieren / reinigen                                      | • |    |     |   |       |
| Alle gelb markierten Teile reinigen  | • |    |     |   |       |
| Werkzeuge reinigen   | • |    |     |   | 15    |
| Saugdüse reinigen, Lamellen auf Abnutzung überprüfen und gegebenenfalls wechseln                       | • |    |     |   | 14    |
| Maschine mit feuchtem Lappen abwischen   | • |    |     |   | 15    |
| Dichtung des Tankdeckels reinigen und auf Risse überprüfen und gegebenenfalls ersetzen                 | • |    |     |   |       |
| Parkbremse und Not-Halt Taster prüfen  |   |    |     | • | 8     |
| Wartungs- / Service - Programm durch Diversey Servicetechniker   |   |    |     | • |       |

## Wartungsintervalle

TASKI Maschinen sind hochwertige Maschinen, welche im Werk und durch autorisierte Prüfer auf Ihre Sicherheit geprüft worden sind. Elektrische und mechanische Bauteile unterliegen nach längerer Einsatzdauer einem Verschleiss und einer Alterung.



- Zur Erhaltung der Betriebssicherheit und Einsatzbereitschaft muss beim Leuchten der Wartungsanzeige (Werkseinstellung 650 Arbeitsstunden) oder mindestens einmal pro Jahr ein Service durchgeführt werden.

### **i** Hinweis:

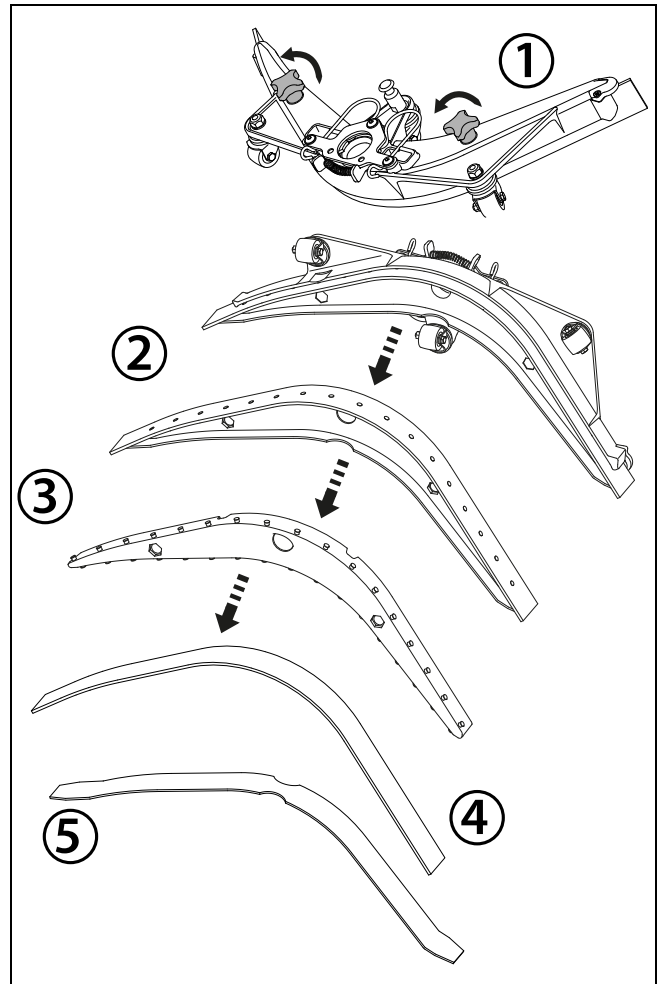
**Bei ausserordentlicher Beanspruchung und/oder ungenügender Wartung sind kürzere Intervalle erforderlich.**

## Kundendienst

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Maschinennummer.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild Ihrer Maschine. Auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Adresse Ihres nächstgelegenen TASKI-Servicepartners.

## Lamellenwechsel



- Schrauben Sie die zwei Sternschrauben [1] vom Düsenkörper ab.
- Entnehmen Sie den Düsenkörper vom Düsenkern [2].
- Entnehmen Sie die Lamellen vom Düsenkern [3, 4, 5].
- Reinigen Sie den Düsenkörper und den Düsenkern unter fließendem Wasser.
- Montieren Sie die „gewendeten“ oder die neuen Lamellen auf den Düsenkern.
- Stecken Sie den Düsenkern wieder in den Düsenkörper.
- Schrauben Sie die zwei Sternschrauben wieder auf.

## Störungen

| Störung  | Mögliche Ursache   | Behebung der Störung  | Seite |
|--|--|---|-------|
| Maschine ohne Funktion lässt sich nicht einschalten                          | Maschine ausgeschaltet   | • Schlüssel drehen  | 5     |
|  | Not-Halt Schalter gedrückt                                     | • Entriegeln Sie den Not-Halt Schalter  | 5     |
|  | Hauptsicherung defekt  | • Sicherung Kontrollieren/ersetzen<br>• Service-Partner kontaktieren  |       |
|  | Fehlercode auf dem Display                                     | • Service-Partner kontaktieren  | 19    |
|  | Wegfahrsperre aktiviert oder Fehler in der Steuerung           | • Setzen Sie sich auf den Fahrersitz  |       |
|  | Batterien entladen oder Batterieladegerät defekt               | • Batterie laden<br>• Service-Partner kontaktieren  | 8     |
|  | Batterien defekt   | • Service-Partner kontaktieren  |       |
| Bürste dreht nicht   | Bürstenantrieb ausgeschaltet                                   | • Taste Bürste drücken  | 5     |
|  | Hauptsicherung defekt  | • Sicherung ersetzen<br>• Service-Partner kontaktieren  |       |
|  | Motor dreht, Werkzeug nicht                                    | • Antriebsriemen defekt<br>• Kontrollieren ob das Werkzeug eingekuppelt ist<br>• Service-Partner kontaktieren |       |
| Schlechte Saugleistung Boden bleibt nass Schmutzwasser wird nicht aufgesaugt | Saugaggregat nicht eingeschaltet                               | • Taste Saugaggregat drücken  | 5     |
|  | ECO Taste gedrückt   | • ECO Taste ausschalten   | 5     |
|  | Saugschlauch nicht aufgesteckt                                 | • Saugschlauch aufstecken   | 10    |
|  | Saugdüse nicht am Boden  | • Saugdüsenaufhängung auf Funktionstüchtigkeit überprüfen   | 10    |
|  | Lamellen abgenutzt   | • Lamelle wechseln  | 16    |
|  | Saugschlauch oder Düse verstopft (z.B. Holzstücke, Stoffreste) | • Entfernen der Fremdkörper   |       |
|  | Saugfilter verstopft   | • Entfernen der Fremdkörper   | 5     |
|  | Anzeige Saugaggregat leuchtet, aber Sauger läuft nicht         | • Sicherung kontrollieren, nötigenfalls ersetzen<br>• Sicherung in Ordnung, Service-Partner kontaktieren      | 10    |
| Saugaggregat schaltet ab   | Schmutzwassertank voll   | • Leeren des Schmutzwassertanks<br>• Kontrollieren Sie die Sicherungen  | 14    |
|  | Schmutzwassertank verschmutzt                                  | • Kontrollieren oder gegebenenfalls reinigen.   | 14    |
| Ungenügender Reinigungsleistungsaustritt                                     | Frischwassertank leer  | • Frischwassertank kontrollieren  | 14    |
|  | Menge der Reinigungslösung zu gering eingestellt               | • Stellen Sie die Menge der Reinigungslösung mit der +/- Taste ein  | 5     |
|  | Taste Reinigungslösung ausgeschaltet                           | • Taste Reinigungslösung drücken  | 5     |
|  | Filter Frischwassertank  | • Reinigen  |       |
| Werkzeugaggregat oder Saugaggregat lassen sich nicht ausschalten             | Fehler in der Elektronik oder Bedientableau                    | • Maschine mittels Not-Halt unterbrechen<br>• Service-Partner kontaktieren                                    | 5     |

## Technische Informationen

| Maschine                                |                |    |
|---|----------------|----|
| Arbeitsbreite                           | 55             | cm |
| Breite der Saugdüse                     | 63             | cm |
| Masse (L x B x H)                       | 138 x 63 x 128 | cm |
| Maschinengewicht betriebsbereit maximal | 450            | kg |
| Nennspannung                            | 24V            | DC |
| Nennleistung nominal                    | 1400           | W  |
| Frischwassertank nominal +/- 5%         | 75             | l  |

| Ermittelte Werte gemäss IEC 60335-2-72 |      |                  |
|--|------|------------------|
| Schalldruckpegel LpA                   | <70  | dB(A)            |
| Unsicherheit KpA                       | 2.5  | dB(A)            |
| Schwingungsgesamtwert                  | <2.5 | m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K                         | 0.25 | m/s <sup>2</sup> |
| Spritzwasserschutz                     | IPX3 |                  |
| Schutzklasse                           | II   |                  |

## Zubehör

| Nr.     | Artikel                                      |    |
|---------|--|----|
| 7510634 | Führungsteller 28 cm                         | 2x |
| 7519395 | Scheuerbürste 28 cm (Standard)               | 2x |
| 7510632 | Scheuerbürste Waschbeton 28 cm               | 2x |
| 7510633 | Scheuerbürste abrasiv 28 cm                  | 2x |
| 7523412 | IntelliDose swingo 2100 µicro                | x  |
| 7523414 | Optionshalterung gross swingo 2100 µicro     | x  |
| 7523415 | Optionshalterung klein swingo 2100 µicro     | x  |
| 7523413 | Aquastop (zum Befüllen des Frischwassertank) | x  |
| 7523500 | Entleerschlauch lang                         | x  |
|         | IntelliTrail                                 | x  |

## Error Codes

Error Codes werden im Display angezeigt.

### **i Hinweis:**

**Bei angezeigtem Error Code die Maschine aus- und wieder einschalten**

*Durch das Aus- und Einschalten kann evtl. ein gesetzter Error behoben werden.*

## Transport

### **⚠ Warnung:**

**Diese Maschine darf nur mit Hilfsmitteln angehoben werden (z.B. Hebebühne, Auffahrrampe usw.).**

### **⚠ Vorsicht:**

**Der Batterietrennstecker muss für den Transport gezogen werden.**

### **i Hinweis:**

**Transportieren Sie die Maschine stehend.**

### **i Hinweis:**

**Achten Sie darauf, dass die Maschine im Transportfahrzeug verzurrt und gesichert ist.**

## Entsorgung

### **i Hinweis:**

**Die Maschine und Zubehör sind nach Ihrer Ausserbetriebnahme einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen.**

- Ihr Diversey-Servicepartner kann Sie dabei unterstützen.

## Batterien

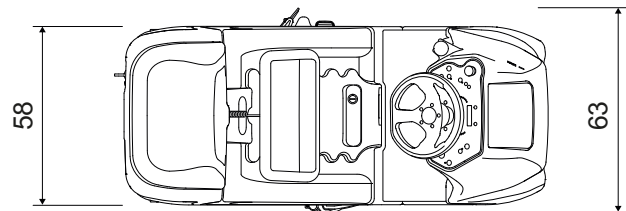
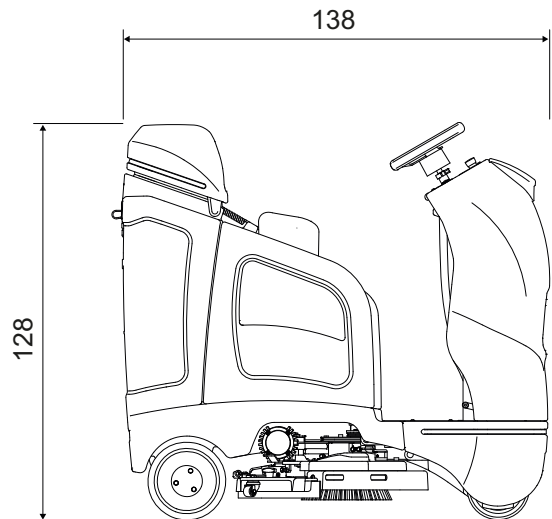
### **⚠ Warnung:**

**Alle Batterien müssen aus der Maschine entfernt werden, bevor diese einer fachgerechten Entsorgung zugeführt wird.**

*Verbrauchte Batterien sind entsprechend der EU-Richtlinien 2006/66/EG oder den jeweiligen nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.*

## Abmessungen der Maschine

Masse sind in Zentimeter!





## FR Traduction des instructions d'utilisation originales



Avant la première mise en service, lisez impérativement les instructions d'utilisation et de sécurité. Conservez soigneusement les instructions d'utilisation à portée de main afin de pouvoir les consulter à tout moment.

### Légende

#### **STOP Danger:**

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner un danger pour les personnes et / ou des dommages matériels importants !

#### **⚠ Avertissement:**

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner un danger pour les personnes et / ou des dommages matériels importants !

#### **⚠ Attention:**

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts et des dommages matériels !

#### **i Remarque:**

Ce symbole indique des informations importantes en lien avec l'utilisation efficace du produit. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts !

### Table des matières

|   |    |
|---|----|
| Instructions de sécurité . . . . .          | 20 |
| Produits de nettoyage . . . . .             | 21 |
| Documents détaillés . . . . .               | 21 |
| Protection de l'environnement . . . . .     | 22 |
| Vue d'ensemble . . . . .                    | 23 |
| Batteries . . . . .                         | 24 |
| Avant la mise en service . . . . .          | 26 |
| Démarrer les opérations . . . . .           | 29 |
| Fin des opérations . . . . .                | 32 |
| Service, maintenance et entretien . . . . . | 33 |
| Défauts . . . . .                           | 35 |
| Données techniques . . . . .                | 36 |
| Accessoires . . . . .                       | 36 |
| Codes d'erreur . . . . .                    | 37 |
| Transport . . . . .                         | 37 |
| Mise au rebut . . . . .                     | 37 |
| Dimensions de la machine . . . . .          | 37 |

## Usage normal de la machine

Les machines sont conçues pour une utilisation industrielle (par ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, centres commerciaux, gymnases, etc.).

Dans le strict respect de ces instructions d'utilisation, celle-ci sert au nettoyage humide de revêtements de sol durs. Ces machines sont exclusivement conçues pour une utilisation à l'intérieur.

#### **⚠ Attention:**

La machine ne doit pas être employée pour cirer, huiler, cirer, nettoyer des tapis et aspirer des poussières. Le nettoyage humide de parquet et sols laminés avec cette machine se fait à vos propres risques.

#### **STOP Danger:**

Si la machine subit des changements non autorisés par Diversey, les signaux de sécurité et le marquage CE seront invalides. Une utilisation de la machine contraire à l'usage normal de la machine peut entraîner des blessures et des dommages de la machine et de l'environnement de travail. De manière générale, cela entraîne dans ce cas l'annulation de toute garantie et droits éventuels de réclamation.

## Instructions de sécurité

Par leur conception et construction, les machines TASKI sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des directives CE et sont donc pourvues du marquage CE.

#### **STOP Danger:**

La machine doit uniquement être utilisée par des personnes correctement formées à son utilisation ou ayant prouvé leur capacité à l'utiliser et étant explicitement chargées de son utilisation.

#### **STOP Danger:**

La machine ne doit pas être utilisée par des personnes, y compris des enfants, avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires.

*Surveiller les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec la machine.*

#### **STOP Danger:**

La machine ne doit pas être utilisée dans des pièces dans lesquelles des substances à risque d'explosion ou facilement inflammables (par ex. essence, solvants, huile de chauffage, poussières, etc.) sont entreposées ou utilisées.

*Les composants électriques ou mécaniques pourraient entraîner l'inflammation de ces substances.*

#### **STOP Danger:**

La machine ne doit pas être utilisée pour l'aspiration de substances toxiques, dangereuses pour la santé, caustiques et irritantes (par ex. poussière dangereuse, etc.) ou de liquides inflammables. Le système de filtration ne retient pas suffisamment les substances de ce type.

*Il n'est alors pas possible d'exclure d'éventuels troubles médicaux pour l'utilisateur et les tiers.*

**STOP Danger:**

Faites attention à la situation locale ainsi qu'aux tiers et aux enfants ! Vous devez en particulier ralentir la vitesse à proximité d'emplacement difficilement visibles tels que devant des portes ou des courbes.

**STOP Danger:**

Cette machine ne doit pas servir au transport de personnes ou d'objets.

**STOP Danger:**

Dans le cas d'une erreur de fonctionnement, d'un défaut et après une collision ou une chute, la machine doit être examinée par un technicien compétent avant la prochaine utilisation. Cela vaut également si la machine a été laissée à l'extérieur, plongée dans l'eau ou exposée à l'humidité.

**STOP Danger:**

En cas de dommages de pièces liées à la sécurité comme le capot de brosse, le cordon d'alimentation principale ou les couvercles de protection menant aux pièces transportant le courant, arrêter la machine immédiatement !

**STOP Danger:**

La machine ne doit pas être stationnée, garée ou stockée en pente.

**STOP Danger:**

Pour tous les travaux sur la machine, celle-ci doit être coupée et la clé retirée.

**STOP Danger:**

La machine peut être utilisée sur des pentes <2% en mode nettoyage.

**STOP Danger:**

La machine peut être utilisée sur des pentes <10%. Les pentes doivent être parcourues en conduisant lentement et en utilisant le mode « tortue » afin d'assurer un arrêt de sécurité.

Si vous prenez un virage serré dans les pentes, cela peut affecter la stabilité de la machine et est donc interdit. Risque d'accident.

**STOP Danger:**

La machine ne doit être utilisée que sur un sol solide, stable et suffisamment porteur.

*Il existe un risque d'accident en cas de non respect.*

**⚠ Avertissement:**

La machine doit uniquement être utilisée et entretenue dans un environnement sec, à faible teneur en poussière, à des températures comprises entre +10 °C / +50 °F et +35 °C / +95 °F.

**⚠ Avertissement:**

Les travaux de réparation sur des pièces mécaniques ou électriques de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens compétents habitués à toutes les consignes de sécurité pertinentes.

**⚠ Avertissement:**

N'utilisez que des outils (brosses, pads ou autres) définis dans les présentes instructions d'utilisation parmi les accessoires ou recommandés par le conseiller TASKI. Les autres brosses sont susceptibles de gêner la sécurité et les fonctions de la machine.

**⚠ Avertissement:**

Respectez systématiquement les prescriptions nationales concernant la protection des personnes et la prévention des accidents ainsi que les indications du fabricant concernant l'utilisation de produits nettoyants.

**⚠ Attention:**

Coupez immédiatement le système d'aspiration si de la mousse ou un liquide s'échappe de la machine !

**⚠ Attention:**

Cette machine doit uniquement être utilisée avec des batteries appropriées et des chargeurs contrôlés.

**⚠ Attention:**

La machine doit être protégée contre toute utilisation non autorisée. Par conséquent, toujours retirer la clé avant de vous éloigner de la machine ou la conserver dans une pièce fermée.

**i Remarque:**

Les machines et appareils TASKI sont construits de telle façon que, par l'état actuelle des connaissances scientifiques, les dangers sanitaires provenant des émissions de bruit ou de vibrations sont écartés.

Consulter les données techniques à la page 36.

## Produits de nettoyage

**i Remarque:**

Les machines TASKI sont construites de manière à fournir les meilleurs résultats possibles avec les produits de nettoyage TASKI. Utiliser d'autres produits de nettoyage peut entraîner un fonctionnement défectueux ou des dommages sur la machine ou l'environnement de travail. Nous vous recommandons ainsi de n'utiliser que des produits de nettoyage TASKI.

*Les défauts résultants de l'utilisation de mauvais produits de nettoyage ne sont pas couverts par la garantie.*

- Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre partenaire de service TASKI.

## Documents détaillés

**i Remarque:**

Le schéma électrique correspondant à cette machine est fourni dans la liste des pièces détachées.

- Contactez le service clientèle pour de plus amples informations.

**i Remarque:**

**Cette instruction d'utilisation ainsi que toutes les instructions d'utilisation pour les machines TASKI sont disponibles sur le site Internet suivant:**

*www.taski.com*

**Protection de l'environnement**

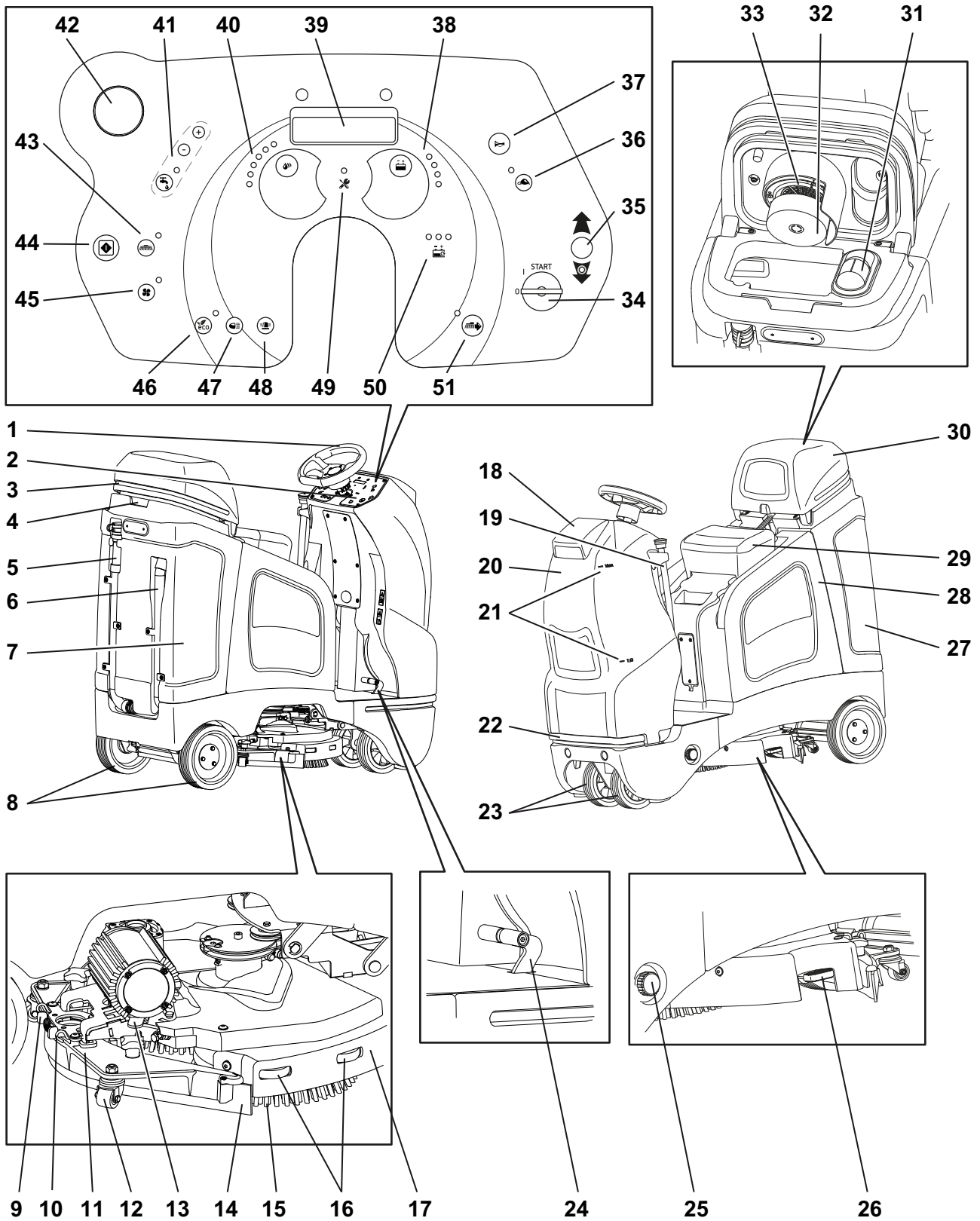


Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Des batteries, de l'huile et d'autres substances semblables ne doivent pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.

# Vue d'ensemble



- 1 Volant
- 2 Pupitre de commande
- 3 Témoin lumineux DEL
- 4 Poignée de fixation pour le support d'option
- 5 Tuyau de vidange de la cuve de récupération
- 6 Flexible d'aspiration
- 7 Cuve de récupération
- 8 Roues motrices
- 9 Bride de verrouillage du flexible d'aspiration
- 10 Bride de verrouillage de la raclette
- 11 Raclette
- 12 Roue de la raclette
- 13 Bride de verrouillage de la raclette (méthode de travail indirecte)
- 14 Lamelles de raclage
- 15 Brosse
- 16 Roulettes défectrices de l'unité de brossage
- 17 Unité de brossage
- 18 Couvercle du réservoir d'eau propre
- 19 Tuyau de vidange du réservoir d'eau propre
- 20 Réservoir d'eau propre
- 21 Indicateur du niveau de remplissage
- 22 Éclairage de la zone de travail DEL
- 23 Roulettes avec support
- 24 Pédale de conduite
- 25 Filtre du réservoir d'eau propre
- 26 Déverrouillage de la brosse
- 27 Réservoir d'eau sale
- 28 Compartiment à batterie
- 29 Siège conducteur avec contacteur de sécurité (détection de présence)
- 30 Couvercle de la cuve de récupération
- 31 Tamis à poussière
- 32 Flotteur
- 33 Filtre d'aspiration
- 34 Interrupteur
- 35 Clé de marche arrière
- 36 Clé de conduite lente (MARCHE / ARRÊT)
- 37 Klaxon
- 38 Indicateur de batterie
- 39 Écran
- 40 Indicateur de solution de nettoyage
- 41 Clés d'alimentation en solution de nettoyage (MARCHE / ARRÊT), quantité (+ / -)
- 42 Arrêt d'urgence
- 43 Clé d'entraînement des brosses (MARCHE / ARRÊT)
- 44 Clé de programme (MARCHE / ARRÊT)
- 45 Clé de système d'aspiration (MARCHE / ARRÊT)
- 46 Clé ECO-Mode (MARCHE / ARRÊT)
- 47 Clé d'éclairage de la zone de travail DEL (MARCHE / ARRÊT)
- 48 Clé de témoin lumineux DEL (MARCHE / ARRÊT)
- 49 Indicateur de service
- 50 Indicateur de l'état de charge de la batterie
- 51 Clé de nettoyage latéral (MARCHE / ARRÊT)

## Batteries

### Batteries admissibles

Des batteries de traction sont nécessaires pour l'utilisation de cette machine (pas de batteries de démarrage ou portables). Nous recommandons des batteries de traction pures. Seules ces batteries garantissent une longue durée d'utilisation.

Les batteries de traction sont produites sous la forme de batteries ouvertes (liquides) ou de batterie sans entretien (VRLA) (gel et AGM). Pour chaque modèle et constructeur, la machine doit être réglée en conséquence.

Chaque batterie offre une durée d'utilisation différente et des caractéristiques de performance variées.

La programmation de la machine doit être effectuée après l'installation des batteries ou lors d'un changement du type et / ou du fabricant de batteries et avant la mise en service.

Un réglage erroné peut entraîner une panne précoce des batteries.

#### Remarque:

**Ne pas mélanger des batteries différentes, ou des anciennes avec des nouvelles ou des batteries défectueuses.**

#### Remarque:

**Les batteries anciennes et / ou défectueuses doivent être éliminées correctement. Consulter les informations à la page 37**

### Mesures de sécurité pour la manipulation des batteries



Les batteries contiennent de l'acide. Lors des travaux de maintenance, porter des lunettes de protection pour le montage et le démontage des batteries liquides !



Rincer abondamment avec de l'eau propre les projections d'acide dans les yeux ou sur la peau. Puis, consulter immédiatement un médecin. Laver les vêtements avec de l'eau !



Un mélange gazeux dangereux se forme lors du chargement des batteries. Tenir impérativement éloigné des flammes ouvertes ou des objets chauffés !



Ne pas fumer !



Danger de brûlure par acide !



Prudence ! Les pôles de la batterie sont toujours sous tensions, ne pas poser d'objet dessus !

#### Attention:

**Conservier les batteries propres et sèches. Essuyer immédiatement les fuites d'acide ou d'eau.**

- Portez des gants de protection.

**⚠ Attention:**

Seuls des services après-vente ou des techniciens Diversey agréés peuvent installer les batteries selon le schéma de raccordement.

Les erreurs de montage ou de raccordement peuvent entraîner des blessures graves, une explosion et des dommages importants de la machine et de son environnement.

**⚠ Attention:**

Veillez à une ventilation suffisante lors du chargement des batteries.

**i Remarque:**

Respectez également la produit Fiche de donnée de sécurité du fabricant des batteries.

**i Remarque:**

Respectez également les instructions d'utilisation du fabricant des batteries.

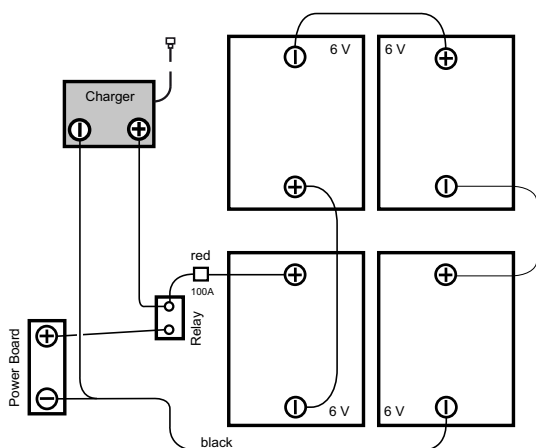
**⚠ Attention:**

Lors de la maintenance des batteries, celles-ci doivent être séparées de la machine !

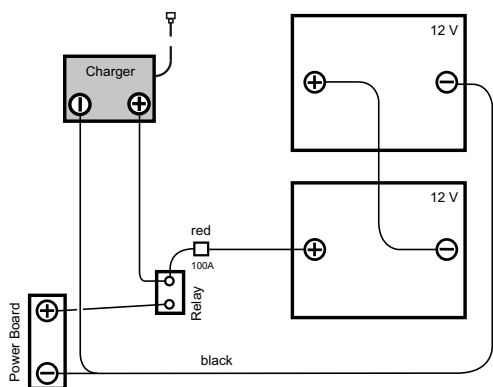
### Schéma de raccordement des batteries

#### swingo 2100micro (Gel)

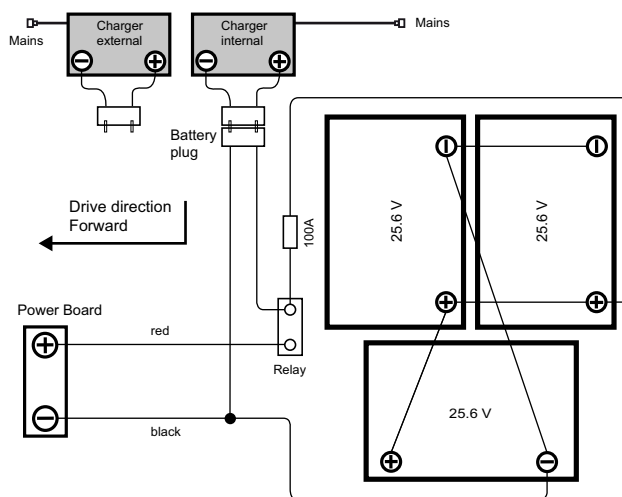
##### Batteries 6V



##### Batteries 12V



#### swingo 2100micro (Lithium)



### Processus de charge

**⚠ Attention:**

Respectez les instructions d'utilisation du fabricant du chargeur de batterie externe.

**⚠ Attention:**

Chaque type de batterie et / ou fabricant de batterie requiert une courbe de chargement différente.

Une courbe de chargement erronée ou l'utilisation d'un chargeur inapproprié entraîne une panne précoce ou une destruction rapide des batteries.

**i Remarque:**

Les chargeurs embarqués disponibles en option sont adaptés à la taille de la batterie et contiennent plusieurs courbes de chargement réglées en usine ou par le technicien de service TASKI pour les batteries recommandées. Cette consigne s'applique également à l'utilisation de chargeurs stationnaires (externes).

**⚠ Attention:**

Des utilisations brèves durables avec rechargement consécutif peuvent endommager durablement les batteries.

- Valeur de référence : Avant un rechargement, un déchargement minimum d'env. 20% de la capacité disponible doit avoir eu lieu.

**⚠ Attention:**

Pour atteindre leur durée de vie maximale, les batteries de traction doivent parcourir 2x par semaine un cycle de charge complet (12-16 heures).

**⚠ Attention:**

Avant un arrêt de longue durée de la machine, les batteries doivent parcourir un cycle de charge complet. Le chargeur est ensuite séparé de la machine ou du secteur. Les batteries se déchargent au fil du temps. Selon le type, elles doivent être rechargées après 3 à 6 mois.

- Avant une remise en service, les batteries doivent à nouveau parcourir un cycle de charge complet.



## Processus de chargement avec chargeur externe

### **i** Remarque:

N'utiliser que des chargeurs recommandés par le fabricant de la batterie et certifiés SELV (sécurité très basse tension).

### **STOP** Danger:

Ne pas brancher le chargeur à la machine lorsqu'il est sous tension (chargeur activé).

*L'utilisateur pourrait se blesser par un choc électrique.*

### **!** Avertissement:

Les cordons de chargement transmettent des courants élevés. En cas de signe de dommage sur la fiche, le câble ou le raccordement de l'appareil, ne pas utiliser le chargeur

- Raccordez le chargeur de batterie externe à la prise jack chargeur de la batterie.

### **i** Remarque:

Assurez-vous que la fiche soit enfoncée jusqu'à la butée d'arrêt pour garantir un bon contact électrique.

### **i** Remarque:

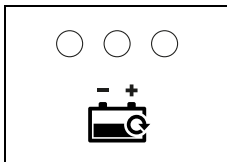
Vérifier si le chargeur branché a démarré le processus de chargement.

### **i** Remarque:

Toutes les fonctions de la machines sont désactivées pendant le processus de chargement.

## Processus de chargement avec chargeur embarqué (en option)

- La machine doit être coupée.
- Reliez le cordon d'alimentation principale avec une prise de courant inerte.



- L'indicateur jaune reste allumé jusqu'à ce que 90 % de la capacité de la batterie soient atteints. Puis, l'indicateur clignote jusqu'à ce que la batterie soit pleine.
- Lorsque le processus de charge est terminé, l'indicateur vert s'allume.

## Après le processus de chargement

### **!** Avertissement:

Coupez le chargeur avant de séparer le raccordement aux batteries.

*La séparation du chargeur allumé peut entraîner une explosion dans le compartiment à batterie.*

- Rangez le cordon d'alimentation principale en cas de chargeurs embarqué (en option) dans la zone prévue.
- Conservez le cordon de chargement au sec et à l'abri des dommages.

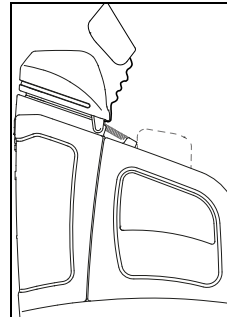
## Maintenance et entretien de batteries ouvertes (liquides)

### **i** Remarque:

L'entretien de batteries ne nécessitant pas de maintenance se limite au maintien de processus de chargement corrects et au réglage de la courbe de chargement.

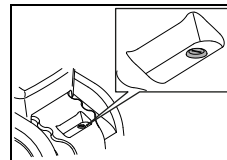
## Ouvrir le compartiment à batterie pour maintenance

- La machine doit être coupée.

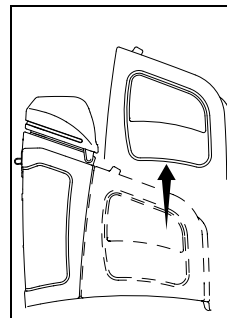


- Retirez le siège conducteur du capot de siège et posez-le par terre.

*Vous empêchez ainsi que le siège conducteur puisse chuter et évitez donc les blessures.*



- Ouvrez le compartiment à batterie avec la clé fournie.



- Retirez le capot de siège et posez-le doucement sur le sol.

*La batterie peut à présent être révisée selon les indications du fabricant.*

## Avant la mise en service

### Frein de stationnement

- Le frein de stationnement est déverrouillé automatiquement par le système électronique en appuyant sur la pédale d'accélérateur.

### **i** Remarque:

Quand la machine est immobile, le frein de stationnement est toujours activé.

*Lorsque la machine est allumée et coupée.*

Ouverture :

### **i** Remarque:

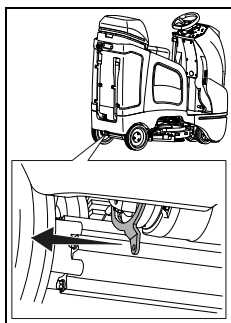
Le siège conducteur est équipé d'un contacteur de sécurité (détection de présence). Ce contacteur de sécurité est actionné quand le siège conducteur est occupé.

*La machine ne peut être utilisée que lorsque le contacteur de sécurité est actionné.*

Ouverture d'urgence :

### **i** Remarque:

En cas de panne de la commande ou de la tension d'alimentation, vous pouvez actionner le frein de stationnement manuellement.



- Le levier d'ouverture doit donc être tiré de façon permanente. Celui-ci se trouve au niveau de la roue arrière gauche.

### Contrôler le frein de stationnement et l'arrêt d'urgence

#### **⚠** Attention:

Le poussoir d'arrêt d'urgence est un élément de sécurité important.

- Il faut donc contrôler régulièrement leur fonction à des intervalles courts avant l'utilisation de la machine.
- Mettez la machine en marche.
- Actionnez l'interrupteur de conduite tout en maintenant le volant droit. La machine se met en mouvement tout droit.
- Appuyez maintenant sur l'arrêt d'urgence.

### **i** Remarque:

La machine doit freiner brusquement jusqu'à l'arrêt complet et avancer tout droit sans correction de direction.

#### **STOP** Danger:

Si l'une de ces fonctions est absente, la machine doit être mise hors service jusqu'à sa réparation correcte par un partenaire de service TASKI agréé.

### Dispositifs d'avertissement

#### **⚠** Avertissement:

Le fonctionnement des dispositifs d'avertissement tels que témoin lumineux, flash lumineux et signal sonore en marche arrière, doit être contrôlé régulièrement. Tout dysfonctionnement doit être supprimé immédiatement.

*L'utilisation de la machine avec des dispositifs d'avertissement absents ou défectueux requiert une prudence et une attention encore plus élevées.*

- Les dispositifs d'avertissement ne doivent pas être recouverts.

#### **⚠** Avertissement:

Les prescriptions nationales ont toujours la priorité.

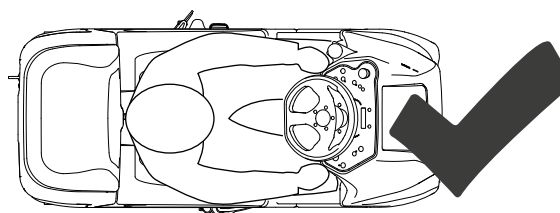
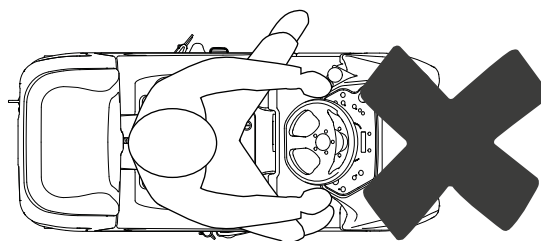
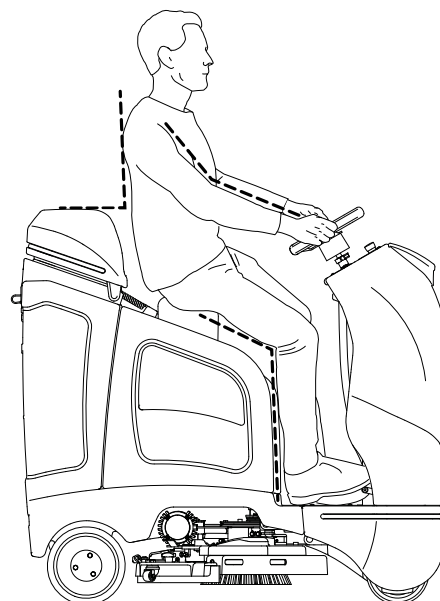
- Elles peuvent éventuellement exiger d'autres comportements et doivent donc être impérativement respectées.

### Réglage de la position du siège

#### **i** Remarque:

Le siège conducteur et le volant peuvent être réglés à votre guise pour que vous puissiez obtenir une position confortable.

#### Position de conduite recommandée

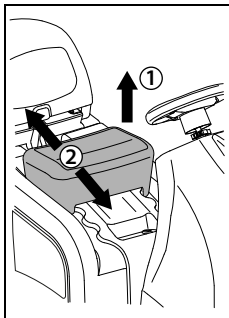


#### **⚠** Avertissement:

Assurez-vous d'avoir une position assise correcte. Les jambes ne doivent pas dépasser latéralement de la machine.

*Cela peut entraîner des blessures graves lors de passages dans des endroits étroits ou près d'objets fixes (par exemple des rampes, des poteaux, etc.) dans l'environnement de nettoyage.*

## Réglage du siège conducteur

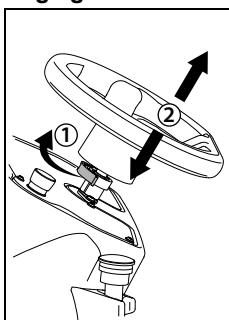


- La position du siège conducteur peut être réglée en le soulevant [1] et le déplaçant [2].

### **i** Remarque:

**Veillez alors à ce que le siège conducteur soit positionné correctement dans les rainures prévues.**

## Réglage du volant



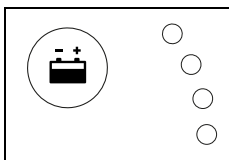
- Déverrouillez le levier [1], mettez le volant [2] dans la position souhaitée et verrouillez à nouveau le levier.

## Déplacement

Utilisez le volant pour contrôler la direction et la pédale d'accélérateur pour la vitesse. La vitesse est réglée en continu. Relâchez l'interrupteur de conduite pour freiner la machine jusqu'à l'arrêt et activer le frein de stationnement.

## Marche avant

- Allumez la machine (interrupteur).



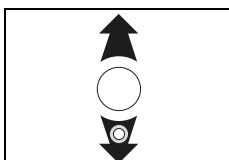
- Tous les indicateurs s'allument un instant.  
*L'indicateur de batterie vous indique la préparation au fonctionnement de la machine.  
(en cas de défaut, voir page 35).*

- Pour la marche avant, il suffit d'appuyer sur la pédale d'accélérateur.

### **!** Attention:

**En cas de courbe, la vitesse est réduite électroniquement.**

## Marche arrière



- En appuyant sur la clé marche arrière, l'indicateur en-dessous s'allume et émet un signal sonore.

## Déplacement de la machine (en cas de défaut)

### **i** Remarque:

**De manière générale, le déplacement doit être effectué par deux personnes.**

### **!** Avertissement:

**Du fait du poids élevé de la machine, son déplacement manuel entraîne des risques !**

*Un trébuchement peut causer des blessures ou des dommages sur la machine.*

- Le déplacement n'est possible qu'après actionnement du bouton de déverrouillage. (Voir page 26)

## Régler la brosse

Avant le réglage, vérifiez :

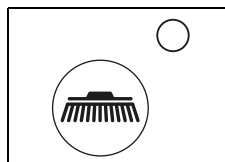
- que la brosse n'est pas en-dessous du marquage rouge (touffe de poils) ou d'une longueur de brosse de 1 cm.
- l'usure et la propreté du pad avant l'utilisation.

### **!** Attention:

**N'utilisez pas de brosses ayant atteint la limite d'usure. Celle-ci est indiquée par la longueur de la touffe de poils rouge. Ne pas utiliser de pads usés ou sales. Utilisez uniquement des brosses TASKI originales.**

*Le non respect peut entraîner des résultats de nettoyage médiocres, voire des dommages sur les sols.*

- Positionnez les brosses sous l'unité de brossage.



- Actionnez la clé d'entraînement des brosses MARCHE / ARRÊT.

*L'unité de brossage s'abaisse automatiquement, les brosses sont raccordées et arrêtées.*

### **!** Attention:

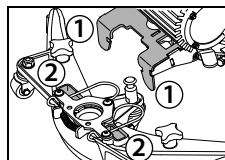
**Vérifiez si les brosses sont raccordées.**

### **i** Remarque:

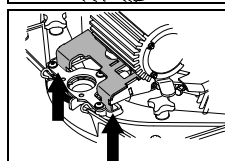
**L'entraînement des brosses est activé par l'actionnement de la pédale de conduite.**

## Montage de la raclette

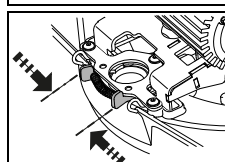
- La machine doit être coupée.



- Positionnez la raclette (2) sous le support (1).



- Poussez la raclette vers le haut pour qu'elle s'enclenche dans le support.



- Pressez la bride de verrouillage et insérez le flexible d'aspiration dans l'ouverture prévue.

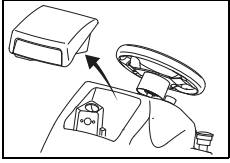
## Remplir le réservoir d'eau propre

### **⚠ Attention:**

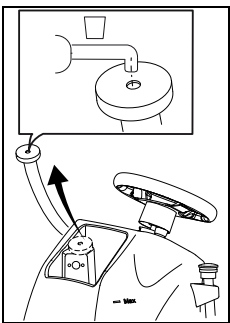
Température d'eau maximale autorisée 60 °C/  
140 °F.

- Diversey recommande l'utilisation d'eau froide, car l'eau chaude adopte immédiatement la température du sol lors du contact avec le sol et n'apporte donc aucun avantage.

- La machine doit être coupée.
- Ouvrez le couvercle du réservoir.



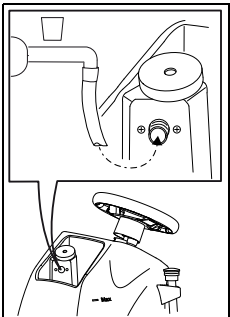
- Prenez le verre doseur du réservoir d'eau propre.



- Sortez le tuyau de remplissage du réservoir et placez-le sous un robinet.

- Remplissez le réservoir d'eau propre.

## Remplir le réservoir d'eau propre avec le filtre Aqua Stop (optionnel)



- Connectez un tuyau d'eau au filtre Aqua Stop.

- Remplissez le réservoir d'eau propre.

## Dosage

### **⚠ Avertissement:**

Lors de la manipulation de produits chimiques, portez des gants de protection, des lunettes de protection et des vêtements de travail (de protection) correspondants !

### **STOP Danger:**

Utilisez uniquement des produits chimiques recommandés par Diversey et respectez impérativement les informations sur le produit.

*L'utilisation de produits inappropriés (notamment de produits contenant du chlore, de l'acide ou un solvant) peut entraîner des troubles de la santé ainsi que des dommages importants sur la machine.*

## Exemples de dosage :

| Indication sur l'emballage du produit |                       | Capacité du réservoir | Quantité de produit par remplissage du réservoir |
|---------------------------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| 0,5%                                  | 50 ml pour 10l d'eau  | 75l                   | 0.4l   |
| 1%                                    | 100 ml pour 10l d'eau | 75l                   | 0.75l  |
| 2%                                    | 200 ml pour 10l d'eau | 75l                   | 1.5l   |
| 3%                                    | 300 ml pour 10l d'eau | 75l                   | 2.2l   |

- Remplissez le verre doseur avec un produit adapté et versez le contenu dans le réservoir d'eau propre. Répétez la procédure jusqu'à avoir atteint le dosage souhaité.
- À la fin du dosage, laissez le verre doseur dans le réservoir.

### **i Remarque:**

En option, TASKI offre un dosage automatique. Celui-ci peut être monté ultérieurement.

- Veuillez vous adresser à votre conseiller clientèle

## Avant le nettoyage

### **⚠ Avertissement:**

Retirez les éventuels objets (pièces en bois, en métal, etc.) de la surface de nettoyage.

*Les outils pourraient être endommagés, projetés par la rotation d'objets et ainsi blesser des personnes ou causer des dommages matériels.*

## Démarrer les opérations

### **⚠ Attention:**

Lorsque vous travaillez avec cette machine, portez toujours des chaussures antidérapantes et des vêtements de travail appropriés !

### **⚠ Attention:**

Gardez toujours les deux mains sur le volant / la poignée de conduite lorsque la machine est en marche pour une utilisation sûre.

### **⚠ Attention:**

Familiarisez-vous d'abord avec la machine en essayant de rouler dans un endroit vide !

### **⚠ Avertissement:**

Avant de débuter le travail (en position de travail), contrôlez si votre champ de vision permet de garantir un travail en toute sécurité. Respecter la norme EN 3411.

*Un champ de vision insuffisant peut rendre le travail plus difficile et gêner ainsi la sécurité de l'opérateur, de la machine et des tiers.*

### **Avertissement:**

Pendant le travail, respecter la hauteur de passage maximale pour les portes et les passages souterrains ; celle-ci est indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

### **Danger:**

S'il existe un risque de chute d'objets pendant l'utilisation de la machine, prendre ou respecter les mesures de protection nécessaires conformément aux prescriptions nationales.

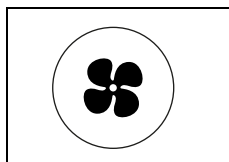
### **Remarque:**

Si vous travaillez dans des bâtiments publics, la lumière d'avertissement doit être allumée.

- Asseyez-vous sur le siège conducteur.
- Vérifiez que la clé d'arrêt d'urgence est déverrouillée.
- Allumez la machine (interrupteur).

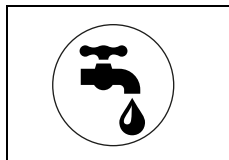
*Les indicateurs s'allument un instant.*

### **Démarrage manuel du programme**



- Appuyez sur la clé de système d'aspiration MARCHE / ARRÊT.

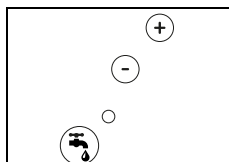
*L'indicateur s'allume, le moteur d'aspiration démarre et la raclette est abaissée automatiquement en position de travail.*



- Appuyez sur la clé d'alimentation en solution de nettoyage MARCHE / ARRÊT.

*L'indicateur s'allume.*

*L'alimentation en solution de nettoyage se met en route quand les brosses tournent.*



- Choisissez le niveau de dosage souhaité grâce aux touches +/- du niveau 1 - 6.

### **Remarque:**

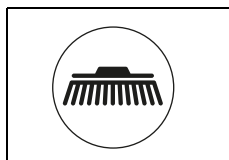
Diversey recommande de choisir le bon dosage de produit pour un travail durable.

*Un surdosage ou sous-dosage entraîne des résultats de nettoyage peu satisfaisants.*

### **Remarque:**

En option, TASKI offre un dosage automatique. Celui-ci peut être monté ultérieurement.

- Veuillez vous adresser à votre conseiller clientèle



- Appuyez sur la clé d'entraînement des brosses MARCHE / ARRÊT.

*L'indicateur s'allume, l'unité de brosse s'abaisse et le processus de raccord démarre automatiquement.*

### **Mode ECO**



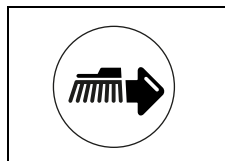
- En appuyant sur la clé de mode ECO MARCHE / ARRÊT, le mode ECO est activé.

*Cela entraînera une réduction du nombre de tours du moteur d'aspiration et un dosage de la solution de nettoyage de niveau 2.*

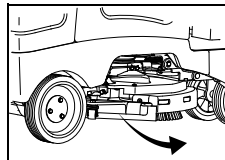
### **Remarque:**

Si besoin, le niveau de solution de nettoyage peut être réglé manuellement dans le mode ECO. Le mode ECO est conçu pour des sols plutôt lisses, sans joint.

### **Fonction de nettoyage latéral**



- Appuyez sur la clé de nettoyage latéral MARCHE / ARRÊT.

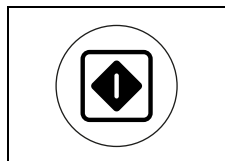


- L'unité de brosse et la raclette se déporteront alors sur le côté.

### **Attention:**

En marche arrière en mode de nettoyage latéral, il faut faire attention à ce que l'unité de brosse et la raclette ne restent pas accrochées à un objet fixe. Cela pourrait endommager l'unité de brosse ou la raclette, ainsi que les rayons et autre ameublement.

### **Démarrage avec la clé de programme**



- Appuyez sur la clé de programme lors du prochain démarrage des opérations ou de la prochaine section de travail pour démarrer toutes les fonctions de la machine avec les dernières valeurs de fonctionnement utilisées.

### **Remarque:**

La fonction se programme à nouveau en ré-appuyant sur une clé.

### **Remarque:**

Les valeurs réglées peuvent être ajustées à tout moment pendant la procédure de travail.

*Les valeurs réglées au moment de la coupure sont enregistrées et seront à nouveau activées automatiquement au prochain allumage.*

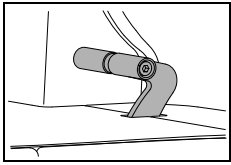
### **Remarque:**

Appuyez sur la clé de programme à la fin des opérations pour démarrer un programme optimisé pour la fin des opérations : voir la description à la page 32 sous (Processus automatique).

*Les réglages et fonctions activées sont enregistrés.*



## Début du nettoyage



- Lorsque la machine est allumée et qu'un utilisateur est assis sur le siège conducteur, la machine se met en mouvement lors de l'actionnement de la pédale d'accélérateur. Si elle est sélectionnée, l'unité de brossage démarre et l'alimentation de la solution de nettoyage s'ouvre.

### **i** Remarque:

**La vitesse de conduite est commandée par la position de la pédale d'accélérateur. Relâchez la pédale d'accélérateur pour freiner la machine automatiquement jusqu'à l'arrêt et activer le frein de stationnement.**

*L'alimentation de liquide de nettoyage est interrompue, en peu plus tard l'unité de brossage s'arrête.*

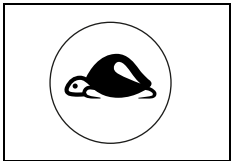
### **i** Remarque:

**La quantité d'alimentation de solution de nettoyage est adaptée à la vitesse de travail correspondante. (IntelliFlow)**

### **⚠** Attention:

**Si vous travaillez dans des zones encombrées ou étroites, il est conseillé d'appuyer sur la clé de conduite lente MARCHE / ARRÊT. (Indicateur allumé)**

*Cela réduit la vitesse de travail maximale et minimise le risque d'accident.*



- Appuyez à nouveau sur la clé pour annuler la limitation, l'indicateur s'éteint.

## Capacité de la batterie - fin de la préparation au fonctionnement

L'indicateur de batterie vous informe de la durée d'utilisation disponible.

- Quand l'indicateur rouge commence à clignoter, il reste environ 5 minutes d'utilisation.
- Puis, l'unité de brossage et, 30 secondes plus tard, la raclette sont soulevées. L'indicateur rouge passe à une lumière permanente.
- Il vous reste encore 10 minutes pour conduire la machine à la station de charge. La machine s'arrête ensuite automatiquement.
- Pour recommencer à l'utiliser, il faut que la batterie soit complètement chargée.

## Méthode de nettoyage

### Méthode de travail directe :

Récurage et aspiration en une opération.

### Méthode de travail indirecte :

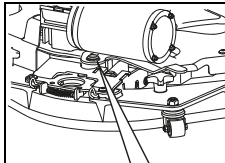
Mettre de la solution de nettoyage, récurer et aspirer en plusieurs fois.

### **i** Remarque:

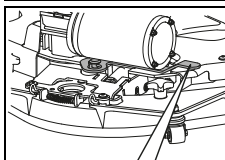
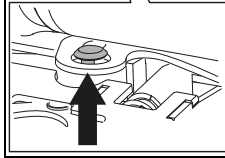
**Vous trouverez plus de détails sur les méthodes de travail directe et indirecte sur les cartes des méthodes respectives.**

- Pour des informations plus précises, veuillez contacter votre conseiller TASKI.

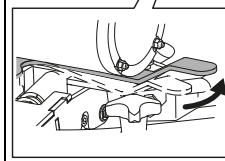
## Installation de la raclette pour méthode indirecte



- Poussez la raclette manuellement vers le haut jusqu'à ce que le boulon de blocage aille dans l'ouverture de la bride de verrouillage.



- Poussez la bride de verrouillage vers la droite pour fixer la raclette.



### **i** Remarque:

**Dans le cas d'une combinaison spéciale de revêtement de sol / encrassement et de produit de nettoyage, la conduite de la machine peut parfois être gênée.**

- La traction de la machine sur le sol peut être améliorée grâce à des roues disponibles en option. Veuillez contacter votre conseiller TASKI.

## Remplissage de la solution de nettoyage

### **⚠** Attention:

**Le travail sans solution de nettoyage peut entraîner des dommages du revêtement.**

### **⚠** Attention:

**La pompe ne doit en aucun cas continuer à fonctionner à vide.**

### **i** Remarque:

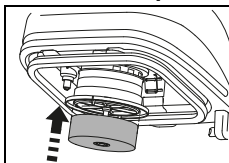
**Un bruit provenant de la pompe indique que le réservoir d'eau propre est vide.**

- La machine doit être coupée.
- Ouvrez le couvercle du réservoir.
- Remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau, voir page 29.
- Ajoutez le produit de nettoyage avec le godet doseur ou réglez le dosage souhaité avec le système de dosage automatique (IntelliDose).
- Fermez le couvercle du réservoir.



## Vidanger la cuve de récupération

### Cuve de récupération pleine :



- Lorsque la cuve de récupération est pleine, le flotteur est aspiré dans le filtre d'aspiration.

*Le changement de bruit dû à l'augmentation du nombre de tour de l'aspiration ainsi que l'eau restée sur le sol l'indique.*

- Videz la cuve de récupération, voir page 32.

## Fin des opérations

### Procédure manuelle

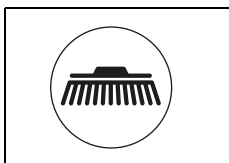


- Appuyez sur la clé de solution de nettoyage MARCHE / ARRÊT.  
*L'alimentation en solution de nettoyage est arrêtée.*

- Roulez encore sur quelques mètres.

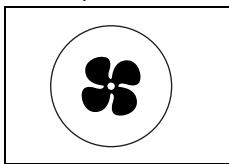
### **i** Remarque:

**Particulièrement important pour les pads de contact TASKI !**



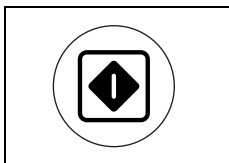
- Appuyez sur la clé d'entraînement des brosses MARCHE / ARRÊT.  
*L'indicateur s'allume, l'unité de brosse est arrêtée et relevée.*

- Avancez encore de quelques mètres afin d'aspirer l'eau de récupération restante.



- Appuyez sur la clé de système d'aspiration MARCHE / ARRÊT.  
*L'indicateur s'allume, la raclette est relevée automatiquement. Le moteur d'aspiration fonctionne encore 15 secondes pour éviter un écoulement résiduel.*

### Procédure automatique

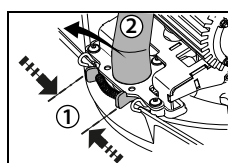


- Appuyez sur la clé de programme MARCHE / ARRÊT.  
*L'alimentation en solution de nettoyage est arrêtée.*

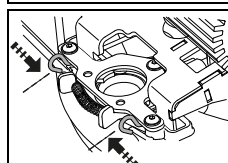
- L'unité de brosse s'arrête et se soulève.
- La raclette est relevée après 30 secondes supplémentaires.
- Le moteur d'aspiration tourne pendant encore 15 secondes avant d'être coupé automatiquement.

## Retirer et nettoyer la raclette

- La machine doit être coupée.



- Pressez le système d'arrêt à ressort [1] et retirez le flexible d'aspiration [2].



- Pressez les brides de verrouillage. Cela ouvre la raclette et permet de la retirer du support.

- Nettoyez la raclette sous l'eau courante à l'aide d'une brosse.

### **i** Remarque:

**Seules des lames propres et intactes permettent d'obtenir un résultat optimal !**

## Vider et nettoyer le réservoir d'eau propre et la cuve de récupération

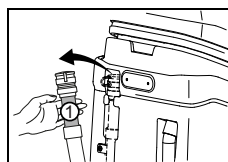
### **⚠** Attention:

**L'évacuation de l'eau sale ou de la solution de nettoyage doit être effectuée conformément aux consignes nationales.**

### **⚠** Attention:

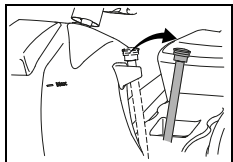
**Respectez les prescriptions du fabricant des produits détergents concernant le port d'équipement de protection lors de la vidange de la cuve de récupération.**

## Vidanger la cuve de récupération



- Retirez le tuyau de vidange à eau de récupération du support.
- Placez le tuyau de vidange dans un conduit d'écoulement.
- Pressez les points de pincement (1) du tuyau de vidange.
- Retirez le couvercle du tuyau de vidange et videz la cuve de récupération.

## Vidanger le réservoir d'eau propre

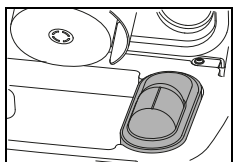


- Retirez le tuyau de vidange à eau propre du support.
- Placez le tuyau de vidange dans un conduit d'écoulement.
- Retirez le couvercle du tuyau de vidange et videz le réservoir d'eau propre.

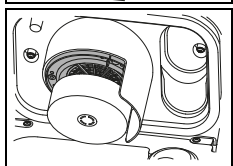
### **i** Remarque:

**Pour accélérer la vidange du réservoir, vous pouvez également retirer le filtre du réservoir.**

- Rincez le réservoir d'eau propre et la cuve de récupération rigoureusement avec de l'eau propre.



- Retirez le filtre à poussière (jaune) et videz-le.
- Rincez-le bien sous l'eau courante.



- Retirez le filtre d'aspiration (jaune) et essuyez la poussière avec un chiffon ou avec une brosse souple.

### **!** Attention:

**Un filtre d'aspiration obstrué peut gêner la performance d'aspiration.**

### **!** Attention:

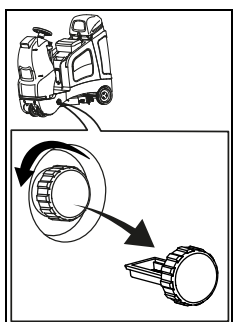
**Un filtre d'aspiration obstrué peut réduire la quantité de solution de nettoyage.**

- Remplacez le filtre à poussière (jaune) et le filtre d'aspiration.
- Remettez le tuyau de vidange dans le support.

## Nettoyer le filtre du réservoir d'eau propre

### **i** Remarque:

**À la fin de chaque travail, nettoyez le filtre du réservoir d'eau propre.**



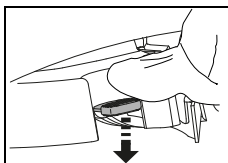
- Dévissez le filtre et retirez-le.
- Rincez-le bien avec de l'eau propre.

## Retirer et nettoyer la brosse

### **!** Attention:

**Nettoyez la brosse à chaque fois après la fin des travaux de nettoyage.**

- La machine doit être coupée.



- Appuyez avec le pied sur l'ouverture de brosses.

- Retirez les brosses et nettoyez-les sous l'eau courante.

## Nettoyer la machine

### **!** Attention:

**Ne nettoyez jamais la machine avec un nettoyeur haute pression ou sous un jet d'eau.**

*Les pièces mécaniques ou électriques de la machine peuvent être gravement endommagées par la pénétration d'eau.*

- Essuyez la machine à l'aide d'un chiffon humide.

## Entreposage / stationnement de la machine (hors service)

### **i** Remarque:

**Entreposez la machine avec la raclette relevée, la brosse relevée et le couvercle du réservoir ouvert.**

*Cela permet au réservoir de sécher. Ainsi, l'apparition de moisissures et d'odeurs désagréables peut être évitée.*

### **!** Attention:

**N'entrez jamais la machine avec une batterie déchargée.**

*Les batteries seraient sinon endommagées de façon irréparable.*

## Service, maintenance et entretien

La maintenance de la machine est la condition pour un fonctionnement parfait et une longue durée de vie.

### **!** Attention:

**N'utilisez que des pièces TASKI originales, sans quoi la garantie et les droits de réclamation sont annulés !**

### **i** Remarque:

**Afin d'exclure un fonctionnement accidentel de la machine, veillez toujours aux points suivants avant de débiter les travaux d'entretien :**

- la machine doit être coupée,
- retirer la clé et
- actionner l'arrêt d'urgence.

## Remplacement des lames

Explication des symboles :

◇ = À chaque fin de nettoyage, ◇◇ = chaque semaine,  
 ◇◇◇ = chaque mois, ⊗ = service de lampe

| Activité  | ◇ | ◇◇ | ◇◇◇ | ⊗ | Page |
|---|---|----|-----|---|------|
| Charger les batteries   | • |    |     |   | 26   |
| Remplir d'eau distillée (batteries liquides) Respectez le carnet de contrôle du fabricant de la batterie !    |   | •  |     |   | 26   |
| Vider et nettoyer le réservoir d'eau propre et la cuve de récupération  | • |    |     |   | 32   |
| Contrôler / nettoyer les filtres d'aspiration   | • |    |     |   |      |
| Nettoyer toutes les pièces marquées en jaune  | • |    |     |   |      |
| Nettoyer les brosses  | • |    |     |   | 33   |
| Nettoyer la raclette, contrôler l'usure des lames et les remplacer éventuellement                             | • |    |     |   | 32   |
| Essuyer la machine avec un chiffon humide   | • |    |     |   | 33   |
| Nettoyer le joint du couvercle du réservoir et contrôler la présence de fissures, le remplacer éventuellement | • |    |     |   |      |
| Contrôler le frein de stationnement et le poussoir d'arrêt d'urgence  |   |    |     | • | 26   |
| Programme de maintenance / service par un technicien de service Diversey                                      |   |    |     | • |      |

### Intervalle de maintenance

Les machines TASKI sont des machines de grande qualité dont la sécurité a été contrôlée à l'usine par des contrôleurs autorisés. Après une longue durée d'utilisation, les composants électriques et mécaniques sont soumis à l'usure et au vieillissement.



- Pour conserver la fiabilité et la disponibilité, un service d'entretien doit être effectué lorsque l'indicateur de maintenance s'allume (réglages par défaut 650heures de travail) ou au moins une fois par an.

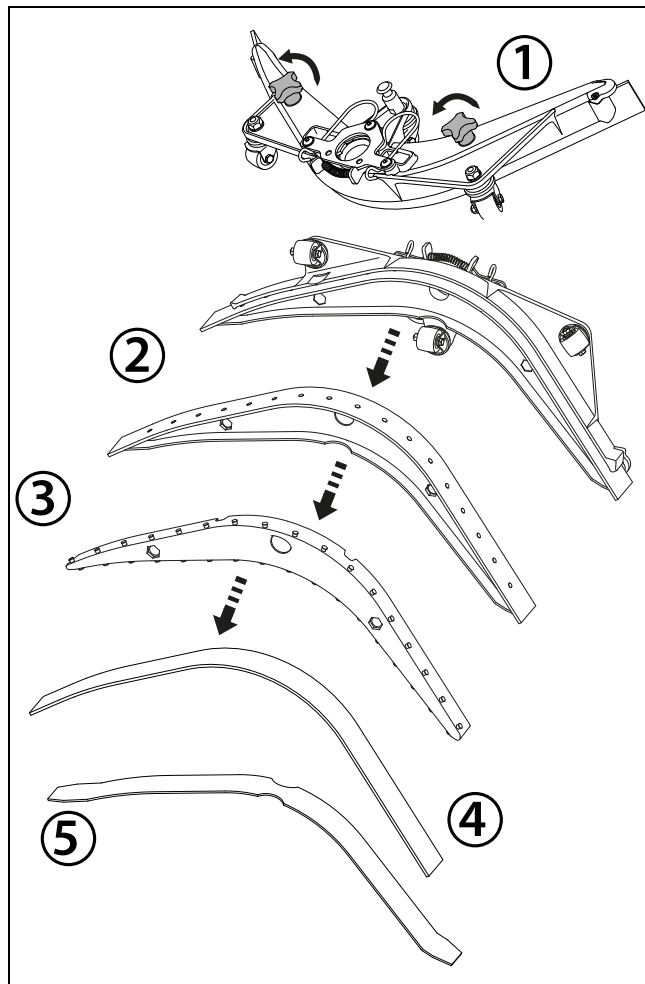
### **i** Remarque:

**Dans le cas d'une sollicitation extraordinaire et/ou une maintenance insuffisante, des intervalles plus courts sont possibles.**

### Service clientèle

Si vous nous contactez en raison d'un dysfonctionnement ou d'une commande, veuillez toujours mentionner la désignation de type et le numéro de la machine.

Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique de votre machine. Vous trouverez l'adresse du partenaire de service TASKI le plus proche de chez vous à la dernière page des présentes instructions d'utilisation.



- Dévissez les deux vis en étoile [1] du corps de la raclette.
- Retirez le corps de la raclette du cœur de la raclette [2].
- Retirez les lamelles du cœur de la raclette [3, 4, 5].
- Nettoyez le corps de la raclette et le cœur de la raclette sous l'eau courante.
- Montez les lames « retournées » ou neuves sur le cœur de la raclette.
- Enfichez à nouveau le cœur de la raclette dans le corps de la raclette.
- Revisser les deux vis en étoiles.

## Défauts

| Défaut  | Cause possible  | Résolution du défaut   | Page |
|---|---|--|------|
| Impossible de mettre la machine en marche   | Machine arrêtée   | • Tourner la clé   | 23   |
|   | Poussoir d'arrêt d'urgence appuyé   | • Déverrouillez le poussoir d'arrêt d'urgence appuyé   | 23   |
|   | Fusible principal défectueux  | • Contrôler / remplacer le fusible<br>• Contacter le partenaire de service   |      |
|   | Code d'erreur à l'écran   | • Contacter le partenaire de service   | 37   |
|   | Système anti-démarrage activé ou problème du système de contrôle                          | • Asseyez-vous sur le siège conducteur   |      |
|   | Batterie déchargée ou chargeur défectueux   | • Charger la batterie<br>• Contacter le partenaire de service  | 26   |
|   | Batteries défectueuses  | • Contacter le partenaire de service   |      |
| La brosse ne tourne pas   | Entraîneur de brosse coupé  | • Appuyer sur la clé de brosse   | 23   |
|   | Fusible principal défectueux  | • Remplacer le fusible<br>• Contacter votre partenaire de service  |      |
|   | Le moteur tourne mais pas la brosse   | • Courroie de transmission défectueuse<br>• Vérifier que la brosse soit raccordée<br>• Contacter votre partenaire de service |      |
| Mauvaise performance d'aspiration<br>Le sol reste mouillé L'eau de récupération n'est pas aspirée | Système d'aspiration non allumé   | • Appuyer sur la clé de système d'aspiration   | 23   |
|   | Clé ECO appuyée   | • Couper la clé ECO  | 23   |
|   | Flexible d'aspiration non enfiché   | • Enficher le flexible d'aspiration  | 28   |
|   | La raclette n'est pas au sol  | • Contrôler le fonctionnement de la suspension à raclette  | 28   |
|   | Lames usées   | • Remplacer les lames  | 34   |
|   | Flexible d'aspiration ou buse obstrué(e) (par exemple morceaux de bois, chutes de tissus) | • Retirer les corps étrangers  |      |
|   | Filtre d'aspiration obstrué   | • Retirer les corps étrangers  | 23   |
|   | Indicateur de système d'aspiration allumé mais l'aspirateur ne fonctionne pas             | • Contrôler le fusible, le remplacer si nécessaire<br>• Fusible en bon état, contactez votre partenaire de service           | 28   |
| Le système d'aspiration se coupe  | Cuve de récupération pleine   | • Vider la cuve de récupération<br>• Contrôler les fusibles  | 32   |
|   | Cuve de récupération encrassée  | • Contrôler ou nettoyer éventuellement.  | 32   |
| Sortie de solution de nettoyage insuffisante  | Réservoir d'eau propre vide   | • Contrôler le réservoir d'eau propre  | 31   |
|   | Quantité de solution de nettoyage trop faible   | • Régler la quantité de solution de nettoyage à l'aide de la clé +/-   | 23   |
|   | Clé de solution de nettoyage coupée   | • Appuyer sur la clé de solution de nettoyage  | 23   |
|   | Filtre du réservoir d'eau propre  | • Nettoyer   |      |

| Défaut   | Cause possible   | Résolution du défaut   | Page |
|--|--|--|------|
| Impossible de couper l'unité de broyage ou le système d'aspiration | Problème dans l'électronique ou le panneau de commande | <ul style="list-style-type: none"> <li>Couper la machine à l'aide de l'arrêt d'urgence</li> <li>Contacteur le partenaire de service</li> </ul> | 23   |

## Données techniques

| Machine   |                |    |
|---|----------------|----|
| Largeur de travail                                  | 55             | cm |
| Largeur de la raclette                              | 63             | cm |
| Dimensions (L x P x H)                              | 138 x 63 x 128 | cm |
| Poids maximal de la machine prête au fonctionnement | 450            | kg |
| Tension nominale                                    | 24V            | CC |
| Puissance nominale                                  | 1400           | W  |
| Réservoir d'eau propre nominal +/- 5%               | 75             | l  |

| Valeurs déterminées selon la CEI 60335-2-72 |       |                  |
|---|-------|------------------|
| Niveau de pression acoustique LpA           | <70   | dB(A)            |
| Incertitude KpA                             | 2.5   | dB(A)            |
| Valeur de vibration totale                  | < 2,5 | m/s <sup>2</sup> |
| Incertitude K                               | 0,25  | m/s <sup>2</sup> |
| Protection anti-éclaboussures               | IPX3  |                  |
| Classe de protection                        | II:   |                  |

## Accessoires

| N°      | Article  |    |
|---------|--|----|
| 7510634 | Disque entraîneur 28 cm                            | 2x |
| 7519395 | Brosse à récurer 28 cm (standard)                  | 2x |
| 7510632 | Brosse à récurer béton lavé 28 cm                  | 2x |
| 7510633 | Brosse à récurer abrasive 28 cm                    | 2x |
| 7523412 | IntelliDose swingo 2100 µmicro                     | x  |
| 7523414 | Support d'options grand swingo 2100 µmicro         | x  |
| 7523415 | Support d'options petit swingo 2100 µmicro         | x  |
| 7523413 | Aqua Stop (pour remplir le réservoir d'eau propre) | x  |
| 7523500 | Tuyau de vidange long                              | x  |
|         | IntelliTrail                                       | x  |

## Codes d'erreur

Les codes d'erreur sont affichés à l'écran.

### **i** Remarque:

**En cas d'affichage d'un code d'erreur, couper et rallumer la machine**

*Une erreur peut éventuellement être corrigée en éteignant et en rallumant la machine.*

## Transport

### **⚠** Avertissement:

**Cette machine ne doit être soulevée qu'avec un outil approprié (par exemple une plateforme de levage, rampe d'accès, etc.) !**

### **⚠** Attention:

**La prise de déconnexion de batterie doit être débranchée pour le transport.**

### **i** Remarque:

**Transportez la machine debout.**

### **i** Remarque:

**Assurez-vous que la machine soit bien attachée et sécurisée dans le véhicule de transport.**

## Mise au rebut

### **i** Remarque:

**Après leur retrait progressif, la machine et les accessoires doivent être remis à un centre d'élimination approprié conformément aux prescriptions nationales.**

- Votre partenaire de service Diversey peut vous aider.

## Batteries

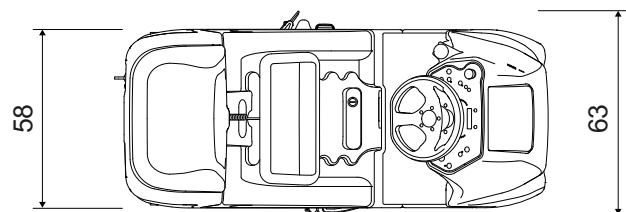
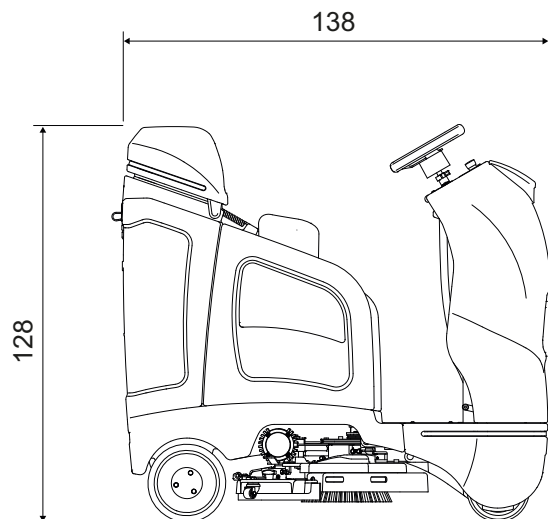
### **⚠** Avertissement:

**Les batteries doivent être retirées de la machine avant que celle-ci ne soit amenée à un centre d'élimination.**

*Les batteries usagées doivent être recyclées conformément à la directive européenne 2006/66/CE ou des directives nationales correspondantes.*

## Dimensions de la machine

Les dimensions sont indiquées en centimètres !





## IT Traduzione delle Istruzioni d'uso originali



Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di sicurezza prima della prima messa in servizio. Conservare le presenti istruzioni d'uso con cura e a portata di mano per una rapida consultazione in qualsiasi momento.

### Spiegazione dei simboli

#### **STOP Pericolo:**

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può condurre a pericolo per le persone e/o a gravi danni materiali!

#### **Attenzione:**

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può condurre a pericolo per le persone e a gravi danni materiali!

#### **Attenzione:**

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti e danni materiali!

#### **i Nota:**

Questo simbolo indica informazioni importanti relative all'uso efficiente del prodotto. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti!

### Indice

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Istruzioni di sicurezza .....         | 38 |
| Prodotti per la pulizia .....         | 39 |
| Ulteriori documenti .....             | 39 |
| Protezione ambientale .....           | 40 |
| Struttura .....                       | 41 |
| Batterie .....                        | 42 |
| Prima della messa in servizio .....   | 44 |
| Inizio del lavoro .....               | 47 |
| Fine operazioni .....                 | 49 |
| Assistenza, cura e manutenzione ..... | 51 |
| Guasti .....                          | 53 |
| Dati tecnici .....                    | 54 |
| Accessori .....                       | 54 |
| Codici di errore .....                | 55 |
| Trasporto .....                       | 55 |
| Smaltimento .....                     | 55 |
| Dimensioni della macchina .....       | 55 |

### Corretto utilizzo

Le macchine sono destinate ad un uso commerciale (ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, centri commerciali, uffici, ecc.). La macchina va utilizzata per la pulizia a umido di rivestimenti di pavimenti duri rispettando scrupolosamente le istruzioni d'uso. Queste macchine sono progettate esclusivamente per l'uso interno.

#### **Attenzione:**

La macchina non va utilizzata per la lucidatura, l'oliatura e la ceratura, la pulizia di tappeti e l'aspirazione della polvere. La pulizia a umido di parquet e pavimenti in laminato con questa macchina è a proprio rischio e pericolo.

#### **STOP Pericolo:**

Le modifiche alla macchina non autorizzate da Diversey portano all'invalidazione dei simboli di sicurezza e della conformità CE. Un impiego della macchina contrario al suo corretto utilizzo potrebbe comportare danni alle persone, alla macchina e all'ambiente di lavoro. In tali casi decadono normalmente tutti gli eventuali diritti di garanzia e di assicurazione.

### Istruzioni di sicurezza

Le macchine TASKI sono conformi, per progettazione e costruzione, ai requisiti rilevanti essenziali di sicurezza e di salute delle direttive CE e recano pertanto la marcatura CE.

#### **STOP Pericolo:**

La macchina deve essere utilizzata solo da persone che siano adeguatamente formate a tale scopo o abbiano dimostrato la loro capacità di operare e siano espressamente autorizzate a usare la macchina.

#### **STOP Pericolo:**

La macchina non deve essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, inclusi bambini, o che manchino di esperienza o conoscenza della macchina stessa.

*I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.*

#### **STOP Pericolo:**

La macchina non può essere utilizzata in ambienti in cui sono immagazzinati o trattati materiali potenzialmente esplosivi e infiammabili (ad esempio benzina, solventi, olio, polvere, ecc.).

*I componenti elettrici o meccanici possono provocare l'ignizione di queste sostanze.*

#### **STOP Pericolo:**

La macchina non va utilizzata per l'aspirazione di sostanze tossiche, nocive, corrosive o irritanti (ad esempio, polveri nocive, ecc.) o di liquidi infiammabili. Il sistema di filtraggio non è in grado di filtrare sostanze di questo tipo in maniera sufficiente.

*Non si possono escludere possibili danni per la salute degli utenti e di terzi.*

**STOP Pericolo:**

Prestare attenzione alle condizioni locali, a terze persone e ai bambini. In particolare, è necessario rallentare nei pressi di angoli ciechi, come ad es. prima di porte o curve.

**STOP Pericolo:**

Non è consentito trasportare altre persone e oggetti con questa macchina.

**STOP Pericolo:**

In caso di malfunzionamenti o difetti, o dopo una collisione o una caduta, la macchina deve essere controllata da personale autorizzato prima di riprenderne l'uso. Lo stesso vale se la macchina viene lasciata all'aperto, immersa in acqua o esposta all'umidità.

**STOP Pericolo:**

In caso di danni alle parti di sicurezza, come la copertura spazzole, il cavo di alimentazione principale o i coperchi che consentono l'accesso alle parti in tensione, la macchina deve essere spenta immediatamente!

**STOP Pericolo:**

La macchina non deve sostare, né essere parcheggiata o immagazzinata in pendenza.

**STOP Pericolo:**

Quando si lavora sulla macchina, quest'ultima deve essere spenta e la chiave deve essere estratta.

**STOP Pericolo:**

Durante le operazioni di pulizia la macchina può essere utilizzata su pendenze <2%.

**STOP Pericolo:**

La macchina può essere utilizzata in spostamento su pendenze <10%. Le pendenze vanno affrontate a una velocità di marcia ridotta e utilizzando la "modalità tartaruga", in modo tale che sia possibile garantirne l'arresto sicuro.

Le sterzate brusche su pendenze possono compromettere la stabilità della macchina e sono pertanto vietate. Pericolo di incidente.

**STOP Pericolo:**

La macchina deve essere utilizzata solo su un piano stabile, fisso e con una capacità portante sufficiente.

*Il mancato rispetto può comportare il pericolo di incidente.*

**Attenzione:**

La macchina può essere usata e immagazzinata solo in un ambiente asciutto, privo di polvere e a temperature comprese fra +10 °C / + 50 °F e +35 °C / + 95 °F.

**Attenzione:**

Le riparazioni di parti meccaniche o elettriche della macchina devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato che conosca tutte le norme di sicurezza pertinenti.

**Attenzione:**

Devono essere utilizzati solo gli accessori (spazzole, pad, ecc.) definiti nelle presenti istruzioni d'uso come "Accessori" o consigliati da un consulente TASKI. Altri accessori possono pregiudicare la sicurezza e le funzioni della macchina.

**Attenzione:**

Anche le norme nazionali per la tutela delle persone e la prevenzione degli infortuni, nonché le istruzioni per l'uso dei detergenti del produttore, devono essere pertanto rispettate.

**Attenzione:**

Spegnere immediatamente il gruppo aspiratore se dalla macchina fuoriesce schiuma o liquido!

**Attenzione:**

Questa macchina può essere utilizzata solo con batterie adatte e con caricabatterie testati.

**Attenzione:**

La macchina deve essere protetta contro l'uso non autorizzato. Pertanto estrarre sempre la chiave prima di allontanarsi dalla macchina, oppure conservarla in un vano chiuso.

**Nota:**

Le macchine e gli apparecchi TASKI sono progettati in modo che, secondo lo stato attuale delle conoscenze, possano essere esclusi rischi per la salute a causa del rumore o delle vibrazioni.

Vedere le informazioni tecniche a pagina 54.

### Prodotti per la pulizia

**Nota:**

Le macchine TASKI sono progettate in modo da ottenere i migliori risultati di pulizia con i prodotti per la pulizia TASKI. Altri prodotti per la pulizia possono causare un malfunzionamento o danni alla macchina o all'ambiente. Per questo motivo, si consiglia di utilizzare solo prodotti per la pulizia TASKI.

*I guasti che sorgono a causa di prodotti per la pulizia errati non sono coperti dalla garanzia.*

- Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio partner di assistenza TASKI.

### Ulteriori documenti

**Nota:**

Lo schema elettrico di questa macchina si trova nella lista delle parti di ricambio.

- Contattare il servizio clienti per maggiori informazioni.

**i Nota:**

**Queste istruzioni d'uso come tutte le istruzioni d'uso per le macchine TASKI sono disponibili presso il seguente sito web:**

*www.taski.com*

### **Protezione ambientale**

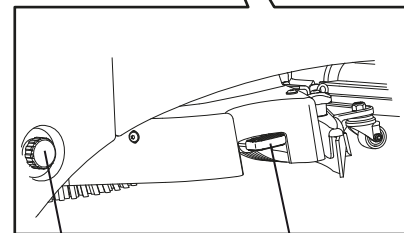
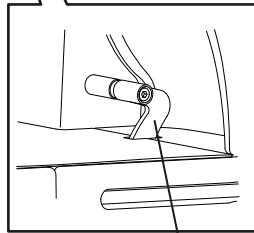
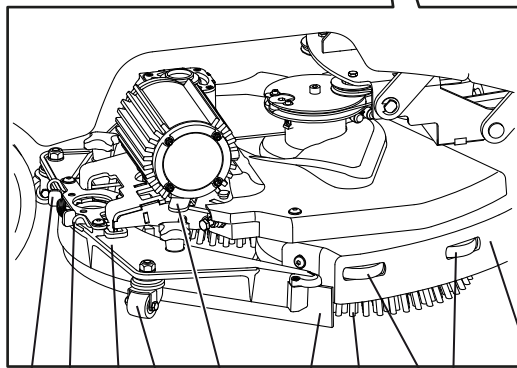
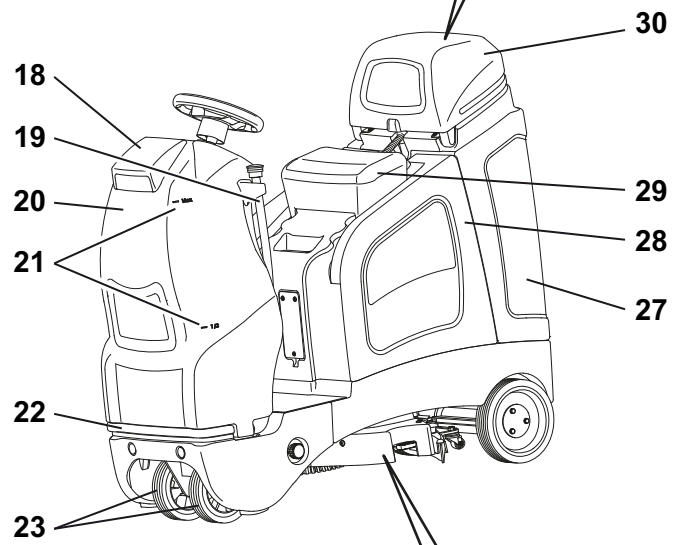
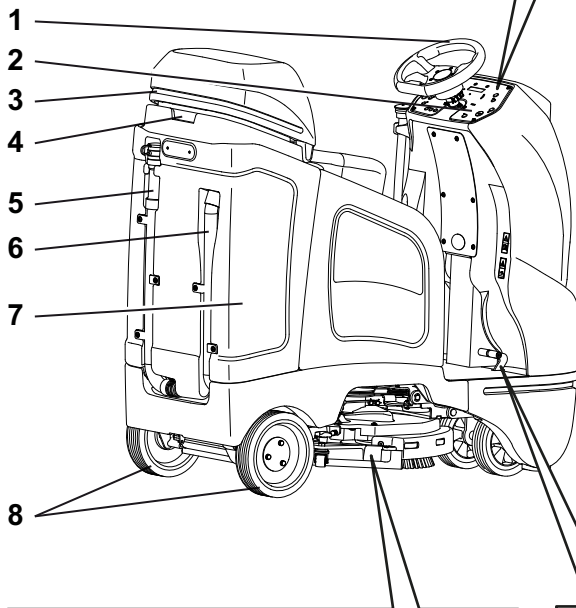
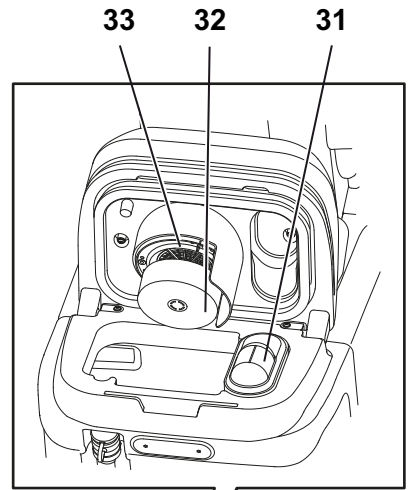
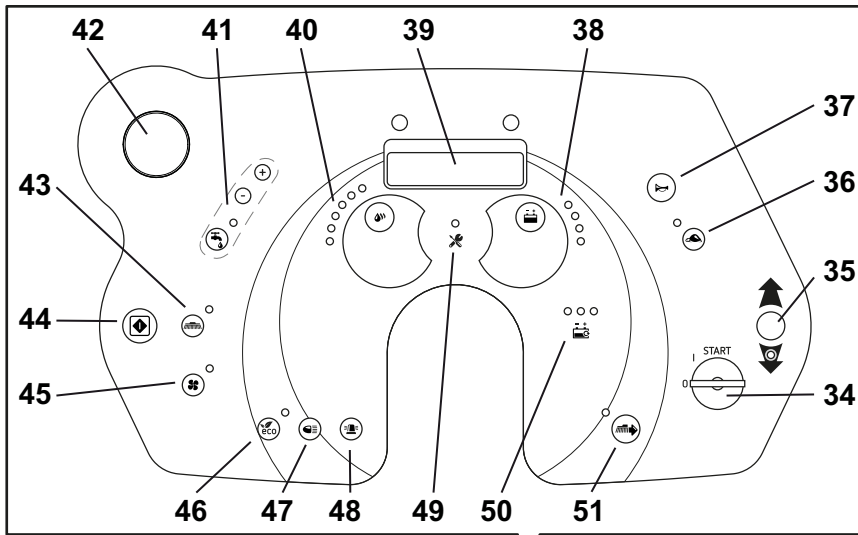


I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.



Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

# Struttura



9 10 11 12 13 14 15 16 17

24

25

26

- 1 Sterzo
- 2 Pannello di controllo
- 3 Spia led posteriore di avviso
- 4 Vano di fissaggio del supporto opzionale
- 5 Tubo di svuotamento serbatoio di recupero
- 6 Flessibile aspiratore
- 7 Serbatoio acqua sporca
- 8 Ruote trazione
- 9 Aggancio tubo aspirazione
- 10 Aggancio succhiatore
- 11 Succhiatore
- 12 Ruote scorrimento succhiatore
- 13 Staffa di bloccaggio succhiatore (metodo di lavoro indiretto)
- 14 Lamelle
- 15 Accessorio
- 16 Ruota paracolpi gruppo spazzola
- 17 Gruppo spazzola
- 18 Coperchio serbatoio acqua pulita
- 19 Tubo di svuotamento serbatoio acqua pulita
- 20 Serbatoio acqua pulita
- 21 Indicatore livello di riempimento
- 22 Spia LED lavoro
- 23 Ruote sterzanti
- 24 Pedale acceleratore
- 25 Filtro serbatoio acqua pulita
- 26 Sgancio accessorio
- 27 Serbatoio acqua sporca
- 28 Vano batterie
- 29 Sedile con interruttore (monitoraggio presenza)
- 30 Coperchio serbatoio di recupero
- 31 Filtro a setaccio
- 32 Galleggiante
- 33 Filtro aspirazione
- 34 Interruttore a chiave
- 35 Pulsante retromarcia
- 36 Pulsante corsa lenta (ON/OFF)
- 37 Pulsante clacson
- 38 Indicatore livello batterie
- 39 Display
- 40 Indicatore soluzione di pulizia
- 41 Pulsanti soluzione (ON / OFF), quantità (+ / -)
- 42 Arresto d'emergenza
- 43 Pulsante azionamento gruppo spazzole (ON/OFF)
- 44 Pulsante programma (ON/OFF)
- 45 Pulsante gruppo aspiratore (ON / OFF)
- 46 Pulsanti modalità ECO (ON/OFF)
- 47 Pulsante spia LED lavoro (ON / OFF)
- 48 Pulsanti spie LED avviso (ON / OFF)
- 49 Indicatore led di servizio
- 50 Indicatore stato di carica della batteria
- 51 Pulsante spostamento laterale gruppo spazzole (ON / OFF)

## Batterie

### Batterie consentite

Per il funzionamento della macchina sono necessarie batterie di trazione (non d'avviamento o batterie portatili). Si consigliano batterie di trazione pure. Solo tali batterie garantiscono una lunga durata.

Le batterie di trazione sono prodotte come aperte (set batterie acido) o come esenti da manutenzione (VRLA - Gel e AGM). Per ogni tipo di batteria installata, la macchina deve essere adattata di conseguenza. Ogni batteria offre una durata diversa e differenti caratteristiche pre-stazionali.

La programmazione della macchina deve essere effettuata dopo l'installazione delle batterie o in caso di cambio del tipo di batteria e/o del produttore e prima della messa in servizio.

Un'impostazione errata può causare il guasto prematuro delle batterie.

#### **Nota:**

**Non utilizzare batterie diverse e le batterie vecchie insieme a quelle nuove o difettose.**

#### **Nota:**

**Le batterie vecchie e / o difettose devono essere smaltite correttamente. Vedere le informazioni a pagina 55**

### Misure di sicurezza nell'uso delle batterie



Le batterie contengono acido. Durante la manutenzione, l'installazione e la rimozione del set batterie acido, è necessario indossare occhiali protettivi.



Lavare/sciacquare con abbondante acqua gli occhi o la pelle se colpiti da spruzzi di acido. Successivamente consultare un medico. Gli indumenti devono essere risciacquati con acqua.



Durante la ricarica delle batterie si crea una miscela di gas pericolosa. Tenere lontano le fiamme libere o gli oggetti incandescenti!



Non fumare!



Pericolo di incendio!



Attenzione! Le batterie sono sempre sotto tensione, pertanto è vietato appoggiarvi sopra oggetti metallici.

#### **Attenzione:**

**Tenere le batterie pulite e asciutte. Rimuovere subito l'acido o l'acqua fuoriuscita.**

- Indossare guanti di protezione.

#### **Attenzione:**

**Le batterie devono essere installate solo dai centri di assistenza autorizzati o da professionisti Diversey e secondo lo schema elettrico.**

*Il montaggio o il collegamento non corretto possono provocare lesioni gravi, causare esplosioni e seri danni alla macchina e all'ambiente.*

**⚠ Attenzione:**

Durante il caricamento delle batterie, deve essere garantita una ventilazione adeguata.

**i Nota:**

Osservare anche la scheda tecnica di sicurezza del produttore della batteria.

**i Nota:**

Osservare anche le istruzioni d'uso del produttore della batteria.

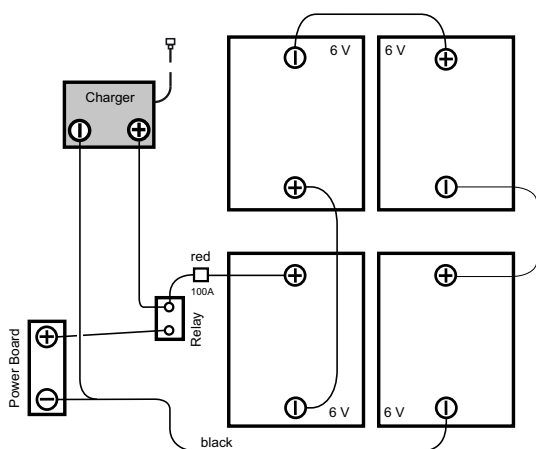
**⚠ Attenzione:**

Per effettuare la manutenzione, le batterie devono essere rimosse dalla macchina!

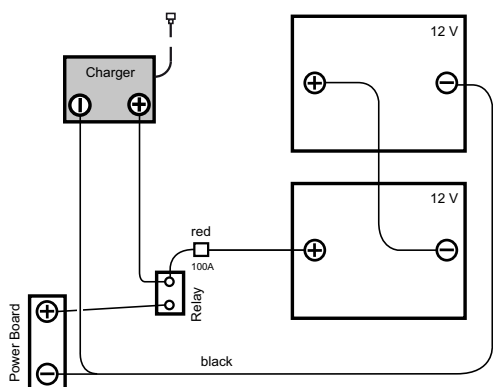
### Schema di connessione della batteria

#### swingo 2100micro (Gel)

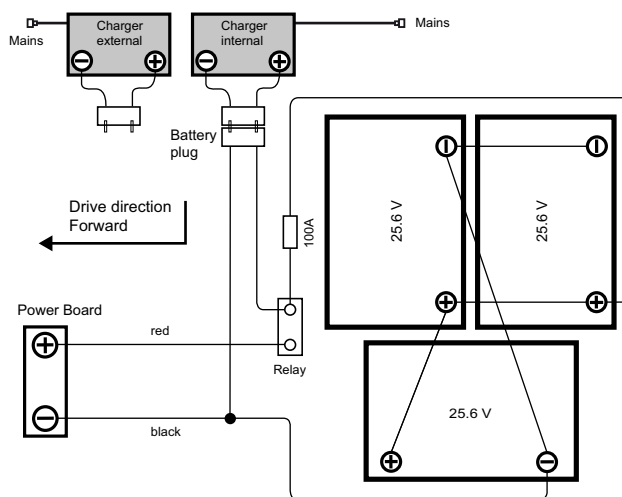
Batterie 6V



Batterie 12V



#### swingo 2100micro (Lithium)



### Ricarica

**⚠ Attenzione:**

Rispettare le istruzioni d'uso del produttore del caricabatterie esterno.

**⚠ Attenzione:**

Ogni tipo di batteria e/o produttore di batterie richiede una caratteristica di carica differente.

*Una caratteristica di carica errata o l'utilizzo improprio di un caricabatterie si tradurranno in un guasto prematuro o nella rapida distruzione delle batterie.*

**i Nota:**

I caricabatterie incorporati disponibili come optional si adattano alle dimensioni della batteria e includono più curve di caricamento impostate in fabbrica o dal tecnico di assistenza TASKI per le batterie consigliate. Tale requisito vale anche in caso di utilizzo di caricabatterie fissi (esterni). Tale requisito vale anche in caso di utilizzo di caricabatterie fissi (esterni).

**⚠ Attenzione:**

Ricariche brevi e ripetute possono danneggiare le batterie in modo permanente.

- Indicazione approssimativa: Prima di una ricarica, deve essere utilizzato almeno il 20% circa della capacità disponibile.

**⚠ Attenzione:**

Per raggiungere il loro ciclo di vita massima, le batterie di trazione devono essere sottoposte a un ciclo di ricarica completo (12-16 ore) per 2 volte alla settimana.

**⚠ Attenzione:**

Prima di un lungo arresto della macchina, le batterie devono essere sottoposte a un ciclo di ricarica completo. Il caricabatterie viene poi rimosso dalla macchina o dalla rete. Le batterie si scaricano da sole col tempo. A seconda del tipo, devono essere ricaricate dopo 3-6 mesi.

- Prima di rimettere in servizio le batterie, esse devono essere nuovamente sottoposte a un ciclo di ricarica completo.



## Ricarica con un caricabatterie esterno

### **i** Nota:

Utilizzare esclusivamente caricabatterie consigliati dal produttore di batterie e certificati SELV (bassissima tensione di protezione).

### **STOP** Pericolo:

Non collegare alla macchina il caricabatterie mentre è ancora sotto tensione (caricabatterie alimentato).

*In caso contrario, l'utente può subire lesioni da corrente elettrica.*

### **⚠** Attenzione:

Il cavo del caricabatterie trasmette correnti elevate. Se ci sono segni di danni alle spine, ai cavi o ai dispositivi di connessione, il caricabatterie non deve essere utilizzato.

- Collegare il caricabatterie esterno alla spina di carica della batteria della macchina.

### **i** Nota:

Assicurarsi che la spina sia inserita fino al blocco d'arresto, per garantire un buon contatto elettrico.

### **i** Nota:

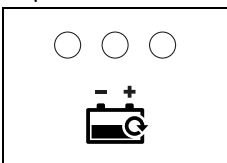
Verificare che il caricabatterie inserito abbia avviato la procedura di ricarica.

### **i** Nota:

Durante la ricarica, tutte le funzioni della macchina sono disabilitate.

## Ricarica con caricabatterie incorporato (opzionale)

- La macchina deve essere spenta.
- Collegare il cavo di alimentazione del caricabatterie a una presa di alimentazione elettrica.



- La spia gialla si accende fino a circa il 90% della capacità della batteria. Poi la spia lampeggia fino a quando la batteria è completamente carica.
- Quando la ricarica è completata, si accende la spia verde.

## Dopo che la carica è completa

### **⚠** Attenzione:

Spegnere il caricabatterie prima di scollegare il collegamento alle batterie.

*Scollegare il caricabatterie quando è acceso può causare un'esplosione nel vano batterie.*

- Riporre il cavo di alimentazione principale del caricabatterie incorporato (opzionale) nello spazio previsto.
- Tenere il cavo del caricabatterie asciutto e protetto contro i danni.

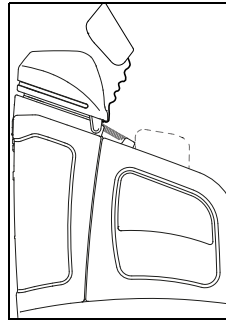
## Manutenzione e cura delle batterie aperte (set batterie acido)

### **i** Nota:

La cura delle batterie esenti da manutenzione è limitata al rispetto del corretto processo di caricamento e della curva di caricamento impostata correttamente.

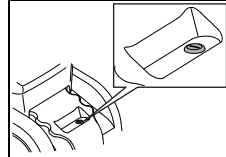
## Aprire il vano batterie per la manutenzione

- La macchina deve essere spenta.

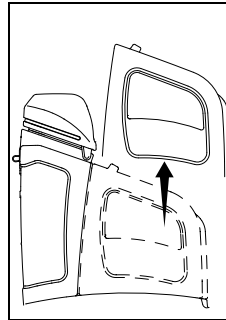


- Rimuovere il sedile dal coprisedile e posizionarlo sul pavimento.

*In questo modo si evita che il sedile possa cadere causando lesioni alle persone.*



- Aprire il vano batterie con la chiave in dotazione.



- Rimuovere il coperchio vano batterie e posizionarlo accuratamente sul pavimento.

*Ora può essere eseguita la manutenzione della batteria in conformità alle istruzioni del produttore.*

## Prima della messa in servizio

### Freno di stazionamento

- Il freno di stazionamento viene rilasciato automaticamente dall'elettronica quando si preme il pedale dell'acceleratore.

### **i** Nota:

Quando la macchina è ferma, il freno di stazionamento è sempre abilitato.

*A prescindere dal fatto che la macchina sia accesa o spenta.*

Sblocco:

### **i** Nota:

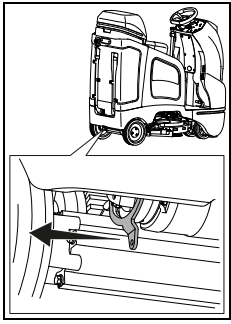
Il sedile è dotato di un interruttore del sedile (rilevazione della presenza). Questo interruttore del sedile è attivato quando il sedile è occupato dall'operatore.

*Solo quando viene attivato l'interruttore del sedile la macchina può essere azionata.*

Sblocco di emergenza:

### **i** Nota:

In caso di perdita del controllo o dell'alimentazione elettrica, il freno di stazionamento può essere sbloccato manualmente.



- A tale scopo, la leva di sblocco deve essere tirata in modo permanente. Essa si trova accanto alla ruota posteriore sinistra.

## Controllare il freno di stazionamento e l'arresto d'emergenza

### ⚠ Attenzione:

Il pulsante di arresto d'emergenza è un importante componente di sicurezza.

- Il funzionamento deve pertanto essere controllato regolarmente a intervalli ravvicinati prima dell'utilizzo della macchina.
- Accendere la macchina.
- Azionare l'acceleratore tenendo lo sterzo dritto. La macchina si mette in movimento procedendo dritto.
- A questo punto premere l'arresto d'emergenza.

### i Nota:

La macchina deve bloccarsi immediatamente senza correzioni dello sterzo.

### STOP Pericolo:

Se una di queste funzioni non viene attivata, la macchina deve essere messa fuori servizio fino a una riparazione corretta da parte di un centro di assistenza TASKI autorizzato.

## Dispositivi d'allarme

### ⚠ Attenzione:

I dispositivi d'allarme come i led di segnalazione e il segnale acustico in caso di retromarcia devono essere controllati regolarmente per verificarne il corretto funzionamento. I malfunzionamenti devono essere risolti immediatamente.

*Il funzionamento della macchina con dispositivi d'allarme mancanti o difettosi richiede una maggiore cautela e attenzione.*

- I dispositivi d'allarme non devono essere coperti.

### ⚠ Attenzione:

Le leggi nazionali hanno sempre la priorità.

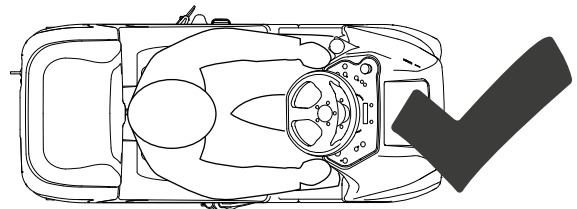
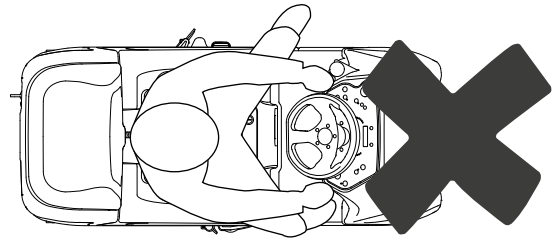
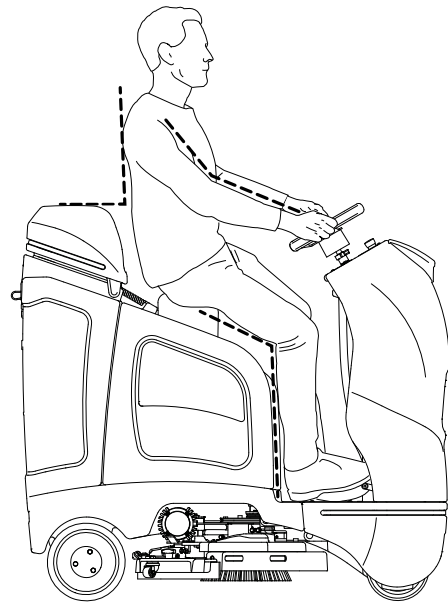
- Esse possono richiedere l'adozione di comportamenti diversi e devono essere scrupolosamente rispettate.

## Regolare la posizione del sedile

### i Nota:

Il sedile e lo sterzo possono essere regolati come desiderato in modo da ottenere una posizione di seduta comoda.

## Posizione raccomandata del sedile

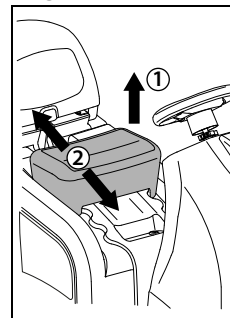


### ⚠ Attenzione:

Mantenere una buona postura. Le gambe non devono sporgere dai lati della macchina.

*Se le gambe sporgono lateralmente possono verificarsi gravi lesioni nei passaggi stretti o presso oggetti fissi (ad esempio ringhiere, pali, ecc.) nell'ambiente destinato alla pulizia.*

## Regolazione del sedile

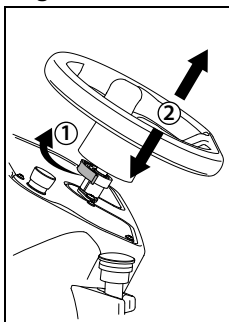


- La posizione del sedile può essere regolata sollevando [1] e spostando [2].

### i Nota:

Assicurarsi che il sedile sia posizionato correttamente nelle apposite guide.

## Regolazione dello sterzo



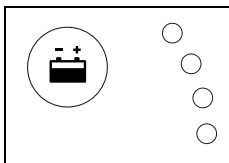
- Sbloccare la leva [1], impostare lo sterzo [2] nella posizione desiderata e bloccare nuovamente la leva.

## Spostamento del mezzo

Controllare la direzione di marcia con lo sterzo e la velocità con il pedale dell'acceleratore. La velocità viene regolata costantemente. Rilasciando i combinatori di comando, la macchina decelera fino all'arresto e il freno di stazionamento viene attivato.

### Andare avanti

- Accendere la macchina (interruttore a chiave).



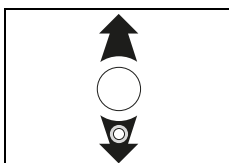
- Tutte le spie si accendono brevemente.  
*L'indicatore batterie segnala la disponibilità della macchina.  
(in caso di guasto vedere pagina 53).*

- Per la marcia avanti deve essere premuto solo il pedale dell'acceleratore.

### ⚠ Attenzione:

**Durante la marcia in curva, la velocità viene ridotta elettronicamente.**

### Inversione di marcia



- Premendo il pulsante della retromarcia si accende la spia in basso e si sente un segnale acustico.

## Spostamento della macchina (in caso di difetto)

### i Nota:

Per lo spostamento della macchina sono generalmente richieste due persone.

### ⚠ Attenzione:

**La macchina è pesante e quindi spostarla manualmente comporta dei rischi!**

*I passi falsi possono causare danni alle persone e alla macchina.*

- Lo spostamento può essere effettuato solo con l'azionamento del pulsante di sblocco. (Vedere la pagina 44)

## Inserimento dell'accessorio

Prima dell'inserimento verificare:

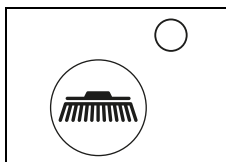
- che l'usura della spazzola non abbia superato l'altezza delle setole rosse o 1 cm di lunghezza della setola.
- l'usura e la pulizia del pad abrasivo.

### ⚠ Attenzione:

**Non utilizzare le spazzole che hanno raggiunto il limite di usura. Ciò è indicato dalla lunghezza delle setole rosse. Non utilizzare pad usurati o sporchi. Utilizzare solo accessori originali TASKI.**

*Il mancato rispetto può portare a risultati scadenti della pulizia o addirittura a danni al pavimento.*

- Posizionare gli accessori sotto il gruppo spazzola.



- Premere il pulsante di azionamento dell'utensile ON/OFF.

*Il gruppo spazzola si abbassa automaticamente, gli accessori vengono agganciati.*

### ⚠ Attenzione:

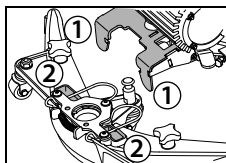
**Verificare che gli accessori siano stati afferrati.**

### i Nota:

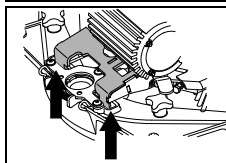
**L'azionamento degli accessori viene attivato azionando il pedale dell'acceleratore**

## Montare il succhiatore

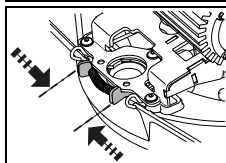
- La macchina deve essere spenta.



- Posizionare il succhiatore (2) sotto il supporto apposito (1).



- Premere il succhiatore verso l'alto per farlo scattare nel supporto.



- Premere la staffa di arresto e inserire il tubo di aspirazione nell'apposita apertura.

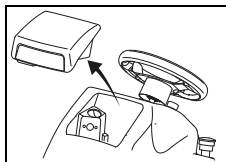
## Riempire il serbatoio acqua pulita

### ⚠ Attenzione:

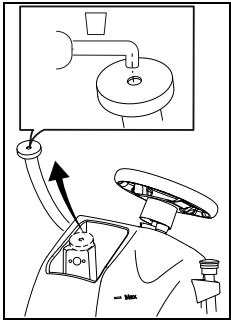
**Temperatura massima dell'acqua 60 °C/140 °F.**

- Diversey raccomanda l'uso di acqua fredda, perché l'acqua calda assume immediatamente la temperatura del pavimento quando vi entra in contatto, e quindi non comporta alcun vantaggio.

- La macchina deve essere spenta.
- Aprire il coperchio serbatoio.



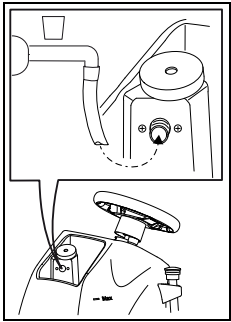
- Estrarre il dosatore dal serbatoio acqua pulita.



- Staccare il tubo di riempimento con attacco acqua dal serbatoio acqua pulita, quindi collegarlo a un rubinetto dell'acqua.

- Riempire d'acqua il serbatoio acqua pulita.

#### Riempire il serbatoio acqua pulita con il filtro Aquastop (opzionale)



- Inserire un tubo dell'acqua nel filtro Aquastop.

- Riempire d'acqua il serbatoio acqua pulita.

#### Dosaggio

##### ⚠ Attenzione:

Se si maneggiano sostanze chimiche, è necessario indossare guanti, occhiali di protezione e indumenti di lavoro (protettivi) appropriati!

##### STOP Pericolo:

Usare solo prodotti chimici raccomandati da Diversy e osservare strettamente le informazioni sui prodotti.

L'utilizzo di prodotti non idonei (ad es. prodotti contenenti cloro, acidi o solventi) può comportare un rischio per la salute e causare gravi danni alla macchina.

Esempi di dosaggio:

| Indicazione sull'imballaggio del prodotto |                          | Capacità serbatoio | Quantità prodotto per riempimento di serbatoio |
|---|--------------------------|--------------------|--|
| 0,5%                                      | 50 ml per 10 l di acqua  | 75l                | 0.4l   |
| 1%  | 100 ml per 10 l di acqua | 75l                | 0.75l  |
| 2%  | 200 ml per 10 l di acqua | 75l                | 1.5l   |
| 3%  | 300 ml per 10 l di acqua | 75l                | 2.2l   |

- Riempire il dosatore con un prodotto idoneo e versare il contenuto nel serbatoio acqua pulita. Ripetere il processo fino a quando si raggiunge il dosaggio desiderato.
- Dopo aver completato il dosaggio, il dosatore rimane nel serbatoio.

##### i Nota:

TASKI offre facoltativamente un dosaggio automatico. Questo può essere montato in un secondo momento.

- Rivolgersi al servizio clienti.

#### Pulizia preliminare

##### ⚠ Attenzione:

Rimuovere gli oggetti (pezzi di legno, parti metalliche, ecc.) eventualmente presenti sulla superficie da pulire.

*Gli utensili potrebbero danneggiarsi proiettando oggetti rotanti a distanza, il che provoca danni a persone e cose.*

#### Inizio del lavoro

##### ⚠ Attenzione:

Durante i lavori con questa macchina, è sempre necessario indossare scarpe e indumenti di lavoro adeguati!

##### ⚠ Attenzione:

Durante il funzionamento della macchina, tenere sempre entrambe le mani sullo sterzo/sull'impugnatura di guida per garantire la sicurezza operativa.

##### ⚠ Attenzione:

Cercare di prendere familiarità con la macchina eseguendo un giro di prova in uno spazio libero!

##### ⚠ Attenzione:

Prima dell'inizio del lavoro, verificare se (nella posizione di lavoro) il campo visivo è sufficiente a garantire la sicurezza operativa. Rispettare la norma EN 3411.

*Il campo visivo non sufficiente può rendere il lavoro più gravoso e compromettere di conseguenza la sicurezza di operatori, macchina e terzi.*

##### ⚠ Attenzione:

Durante il lavoro, rispettare l'altezza massima di transito in corrispondenza di porte e sottopassi, che è riportata sul segnale di pericolo applicato sulla macchina.

##### STOP Pericolo:

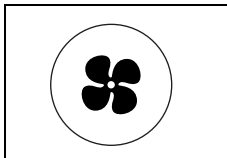
Se durante l'utilizzo della macchina vi è il rischio di caduta di oggetti, è necessario applicare e rispettare le necessarie misure di protezione in conformità alle leggi nazionali.

##### i Nota:

Quando si lavora in edifici pubblici, la spia deve essere accesa.

- Sedersi sul sedile.
- Verificare che il pulsante di arresto d'emergenza sia sbloccato.
- Accendere la macchina (interruttore a chiave).  
*Le spie si accendono brevemente.*

## Avviare manualmente il programma



- Premere il pulsante del gruppo succhiatore ON / OFF.

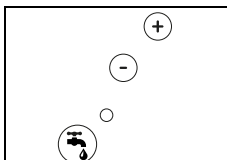
*La spia si accende, il motore di aspirazione si avvia e il succhiatore si abbassa automaticamente nella posizione di lavoro.*



- Premere il pulsante immissione soluzione di pulizia ON/OFF.

*L'indicatore si accende.*

*L'immissione della soluzione di pulizia viene avviata quando gli accessori ruotano.*



- Selezionare il livello di dosaggio desiderato (da 1 a 6) premendo i tasti +/-.

### **i** Nota:

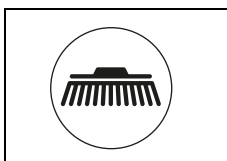
Diversey consiglia di lavorare in modo sostenibile determinando la corretta quantità di dosaggio del prodotto.

*Il sovradosaggio e il sottodosaggio portano a risultati di pulizia insoddisfacenti.*

### **i** Nota:

TASKI offre facoltativamente un dosaggio automatico. Questo può essere montato in un secondo momento.

- Rivolgersi al servizio clienti.



- Premere il pulsante di azionamento del gruppo spazzole ON / OFF.

*La spia si accende, il gruppo spazzola si abbassa e il processo di aggancio si avvia automaticamente.*

## Modalità ECO



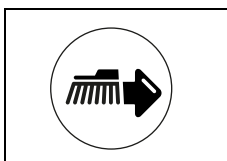
- Premendo il pulsante modalità ECO ON/OFF viene attivata la modalità ECO.

*In questo modo, la velocità del motore di aspirazione è ridotta e il dosaggio della soluzione di pulizia viene impostato al livello 2.*

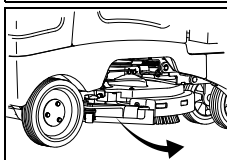
### **i** Nota:

Se necessario, il livello della soluzione di pulizia può essere regolato manualmente anche in modalità ECO. La modalità ECO è progettata per pavimenti piuttosto lisci senza fughe.

## Funzione spostamento laterale gruppo spazzole



- Premere il pulsante spostamento laterale ON / OFF.



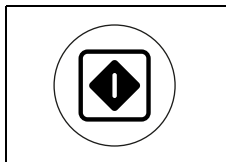
- In questo modo il gruppo spazzola e il succhiatore sporgono lateralmente.

### **⚠** Attenzione:

In caso di retromarcia con l'alimentazione laterale, bisogna prestare attenzione affinché il gruppo spazzola o il succhiatore non resti attaccato ad oggetti fissi.

*In caso contrario si potrebbe danneggiare il gruppo spazzola o il succhiatore, nonché gli scaffali e altri arredi.*

## Iniziare con il tasto programma



- Premendo il tasto programma, al successivo inizio lavoro o parte di lavoro, tutte le funzioni della macchina si avviano con gli ultimi valori utilizzati.

### **i** Nota:

La funzione viene riprogrammata premendo nuovamente il pulsante.

### **i** Nota:

I valori impostati possono essere adattati in qualsiasi momento durante le operazioni di lavoro.

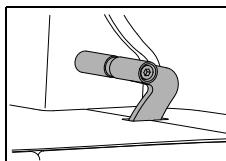
*Quando si spegne la macchina, i valori impostati vengono salvati e si riattivano automaticamente alla riaccensione successiva.*

### **i** Nota:

Premendo il tasto programma alla fine del lavoro, viene avviato un programma ottimizzato per la fine operazioni: Vedi la descrizione a pagina 50 più avanti (funzionamento automatico).

*Le impostazioni e le funzioni attive vengono salvate.*

## Inizio della pulizia



- Con la macchina accesa e un operatore sul sedile, la macchina si mette in moto se viene premuto il pedale dell'acceleratore. Se selezionato, il gruppo spazzola si avvia e apre l'erogazione della soluzione di pulizia.

### **i** Nota:

La velocità di corsa è controllata dalla posizione del pedale dell'acceleratore. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, la macchina decelera automaticamente fino all'arresto e il freno di stazionamento viene attivato.

*L'erogazione della soluzione di pulizia viene interrotta, dopo alcuni attimi si ferma anche il gruppo spazzola.*

### **i** Nota:

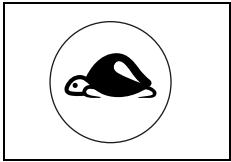
L'erogazione della soluzione di pulizia è adattata alla velocità di funzionamento. (IntelliFlow)

### **⚠** Attenzione:

Quando si lavora in spazi ristretti o delimitati, si consiglia di premere il pulsante di corsa lenta ON/OFF. (L'indicatore si accende)

*In questo modo si abbassa la velocità massima e si riduce il rischio di incidenti.*





- Se viene premuto di nuovo il pulsante, il limite viene rimosso, l'indicatore si spegne.

## Capacità della batteria - fine disponibilità operativa

L'indicatore batterie fornisce informazioni sul tempo operativo disponibile.

- La spia rossa comincia a lampeggiare, restano ancora circa 5 minuti alla fine della disponibilità operativa.
- Successivamente il gruppo spazzola e (30 secondi più tardi) il succhiatore si sollevano. La luce della spia rossa è ora fissa.
- Restano quindi altri 10 minuti per portare la macchina alla stazione di ricarica. Quindi la macchina si spegne automaticamente.
- Per una nuova messa in servizio, le batterie devono essere completamente cariche.

## Metodi di pulizia

### Metodo di lavoro diretto:

Lavaggio e aspirazione in una sola fase.

### Metodo di lavoro indiretto:

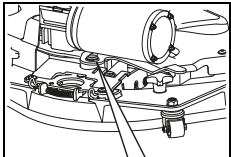
Applicazione della soluzione di pulizia, lavaggio e aspirazione in più fasi.

### **i** Nota:

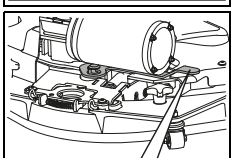
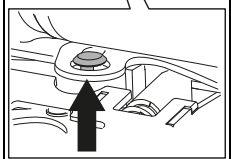
**I dettagli esatti sul metodo di lavoro diretto e indiretto sono riportati nella relativa scheda.**

- Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio consulente TASKI.

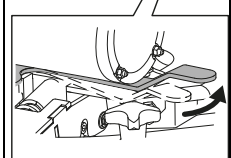
### Impostazione del succhiatore per il metodo del lavoro indiretto



- Spostare manualmente verso l'alto il succhiatore finché il perno di bloccaggio non attraversa l'apertura della staffa di arresto.



- Spostare la staffa di arresto verso destra per fissare il succhiatore.



### **i** Nota:

**In determinate circostanze, a causa di speciali combinazioni di pavimenti/sporco e di prodotti per la pulizia, la guida della macchina può essere limitata.**

- Con le ruote opzionali disponibili, la trazione della macchina sul pavimento può essere migliorata. Si prega di contattare il servizio clienti TASKI.

## Ricarica della soluzione di pulizia

### **⚠** Attenzione:

Quando si lavora senza soluzione di pulizia, questo può portare a danni al pavimento.

### **⚠** Attenzione:

La pompa non deve mai funzionare a secco per lunghi periodi.

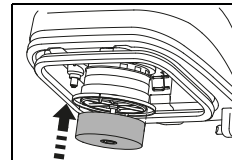
### **i** Nota:

**Un crepitio della pompa indica che il serbatoio acqua pulita è vuoto.**

- La macchina deve essere spenta.
- Aprire il coperchio serbatoio.
- Riempire il serbatoio acqua pulita con acqua, vedere pagina 46.
- Aggiungere il detergente con il bicchiere dosatore o impostare il dosaggio desiderato con il sistema di dosaggio automatico (IntelliDose).
- Chiudere il coperchio serbatoio.

## Svuotare il serbatoio di recupero

### Serbatoio di recupero pieno:



- Se il serbatoio di recupero è pieno, il galleggiante viene aspirato al filtro di aspirazione.

*Ciò è segnalato dalla modifica del suono a causa dell'aumento della velocità di aspirazione e dall'acqua sul pavimento.*

- Svuotare il serbatoio di recupero, vedi pagina 50.

## Fine operazioni

### Funzionamento manuale

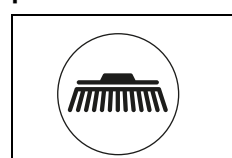


- Premere il pulsante erogazione soluzione ON/OFF.  
*L'immissione della soluzione di pulizia viene arrestata.*

- Proseguire per pochi metri.

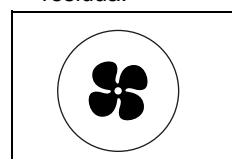
### **i** Nota:

**Questo è particolarmente importante per i contact pad TASKI.**



- Premere il pulsante di azionamento del gruppo spazzola ON / OFF.  
*La spia si accende, il gruppo spazzola viene arrestato e sollevato.*

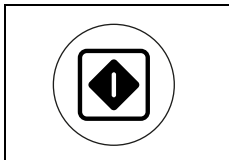
- Spostarsi ancora pochi metri per assorbire l'acqua sporca residua.



- Premere il pulsante del gruppo succhiatore ON / OFF.  
*La spia si accende, il succhiatore si solleva automaticamente. Il motore di aspirazione è ancora attivo per 15 secondi per evitare gocciolamenti.*



## Funzionamento automatico



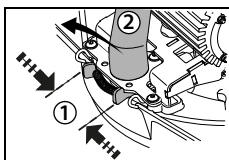
- Premere il pulsante programma ON/OFF.

*L'immissione della soluzione di pulizia viene arrestata.*

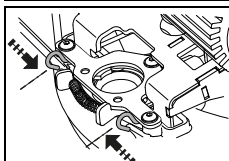
- Il gruppo spazzola si ferma e si solleva.
- Dopo 30 secondi, il succhiatore viene sollevato.
- Il motore di aspirazione è ancora attivo per 15 secondi prima di spegnersi automaticamente.

## Rimuovere e pulire il succhiatore

- La macchina deve essere spenta.



- Premere il blocco a molla [1] e rimuovere il tubo di aspirazione [2].



- Stringere le staffe di arresto. In questo modo il succhiatore è sbloccato e può essere rimosso dal relativo supporto.

- Pulire il succhiatore con acqua corrente e l'ausilio di una spazzola.

### **i** Nota:

**Solo con lamelle pulite e intatte si ottengono risultati ottimali di aspirazione!**

## Svuotare e pulire il serbatoio di recupero e il serbatoio acqua pulita

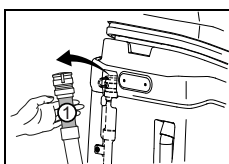
### **!** Attenzione:

**Lo smaltimento dell'acqua sporca o della soluzione di pulizia deve essere effettuato in conformità alle normative nazionali.**

### **!** Attenzione:

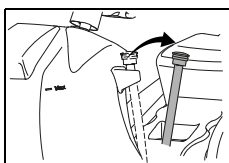
**Durante lo svuotamento del serbatoio di recupero, prestare attenzione alle disposizioni del produttore del detersivo in merito ai dispositivi di protezione individuale.**

## Svuotare il serbatoio di recupero



- Rimuovere il tubo di svuotamento del serbatoio di recupero dal supporto.
- Scaricare il tubo di svuotamento.
- Stringere il punto di schiacciamento (1) del tubo di svuotamento.
- Estrarre il tappo dal tubo di svuotamento e svuotare il serbatoio di recupero.

## Svuotare il serbatoio acqua pulita

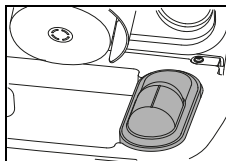


- Estrarre il tubo di svuotamento dell'acqua pulita dal supporto.
- Inclinare il tubo di svuotamento.
- Rimuovere il tappo dal tubo di svuotamento e svuotare il serbatoio acqua pulita.

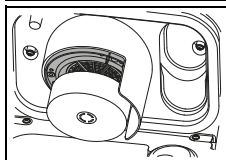
### **i** Nota:

**Per accelerare lo svuotamento del serbatoio acqua pulita è possibile inoltre rimuovere il filtro del serbatoio acqua pulita.**

- Sciacquare accuratamente il serbatoio di recupero e il serbatoio acqua pulita con acqua pulita.



- Rimuovere il filtro a setaccio (giallo) e svuotarlo.
- Risciacquare accuratamente con acqua corrente.



- Rimuovere il filtro di aspirazione (giallo) e pulire lo sporco con un panno o una spazzola morbida.

### **!** Attenzione:

**Un filtro di aspirazione intasato può influenzare la potenza di aspirazione.**

### **!** Attenzione:

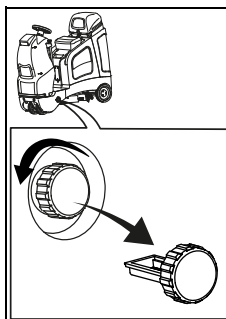
**Un filtro serbatoio acqua pulita intasato può ridurre la quantità di soluzione di pulizia.**

- Rimontare il filtro a setaccio (giallo) e il filtro di aspirazione.
- Posizionare nuovamente il tubo di svuotamento nel supporto.

## Pulire il filtro del serbatoio acqua pulita

### **i** Nota:

**Dopo ogni fine operazioni, pulire il filtro del serbatoio acqua pulita**



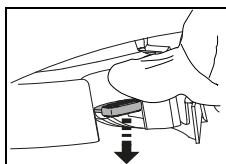
- Aprire il filtro del serbatoio acqua pulita e rimuoverlo.
- Sciacquare abbondantemente con acqua pulita.

## Rimuovere e pulire gli accessori

### **!** Attenzione:

**Pulire gli accessori dopo ogni completamento dei lavori di pulizia.**

- La macchina deve essere spenta.
- Premere lo sblocco degli accessori con il piede.



- Rimuovere gli accessori e pulirli con acqua corrente.

## Pulizia della macchina

### **Attenzione:**

**Non pulire mai la macchina con getti d'acqua o pulitori ad alta pressione.**

*L'acqua penetrata nella macchina può provocare seri danni alle parti meccaniche o elettriche.*

- Pulire la macchina con un panno umido.

### **Immagazzinamento / parcheggio della macchina (non in funzione)**

#### **Nota:**

**Immagazzinare la macchina con il succhiatore sollevato, il gruppo spazzole sollevato e il coperchio serbatoio aperto.**

*In questo modo il serbatoio può asciugarsi. Questo impedisce la formazione di muffe e cattivi odori.*

### **Attenzione:**

**Non immagazzinare mai la macchina con le batterie scariche.**

*Le batterie in questo modo si danneggerebbero irrimediabilmente.*

## Assistenza, cura e manutenzione

La manutenzione della macchina è essenziale per il corretto funzionamento e una lunga durata.

### **Attenzione:**

**Possono essere utilizzate solo parti originali TASKI, altrimenti decadono tutte le rivendicazioni di garanzia e responsabilità.**

#### **Nota:**

**Per escludere che la macchina possa mettersi inavvertitamente in funzione, prima degli interventi di manutenzione è necessario**

- spegnere la macchina,
- estrarre la chiave e
- premere l'arresto d'emergenza.

Spiegazione dei simboli:

◇ = Durante ogni pulizia finale, ◇◇ = ogni settimana, ◇◇◇ = ogni mese, ⊗ = luce di cortesia

| Attività   | ◇ | ◇◇ | ◇◇◇ | ⊗ | Pagina |
|--|---|----|-----|---|--------|
| Caricare le batterie   | • |    |     |   | 44     |
| Rabboccare l'acqua distillata (set batterie acido), osservare la scheda del produttore della batteria! |   | •  |     |   | 44     |
| Svuotare e pulire il serbatoio di recupero e il serbatoio dell'acqua pulita                            | • |    |     |   | 50     |
| Controllare / pulire il filtro di ingresso aspirazione e il filtro aspirazione se sporchi              | • |    |     |   |        |
| Pulire tutte le parti evidenziate in giallo  | • |    |     |   |        |
| Pulire gli accessori   | • |    |     |   | 50     |

Spiegazione dei simboli:

◇ = Durante ogni pulizia finale, ◇◇ = ogni settimana, ◇◇◇ = ogni mese, ⊗ = luce di cortesia

| Attività  | ◇ | ◇◇ | ◇◇◇ | ⊗ | Pagina |
|---|---|----|-----|---|--------|
| Pulire il succhiatore, controllare se le lamelle sono usurate e sostituirle se necessario                     | • |    |     |   | 50     |
| Pulire la macchina con un panno umido   | • |    |     |   | 51     |
| Pulire la guarnizione del coperchio del serbatoio e verificare la presenza di crepe, sostituire se necessario | • |    |     |   |        |
| Controllare il freno di stazionamento e il pulsante di arresto d'emergenza                                    |   |    |     | • | 44     |
| Programma manutenzione / assistenza tramite tecnico di assistenza Diversey                                    |   |    |     | • |        |

## Intervalli di manutenzione

Le macchine TASKI sono di alta qualità, sono state testate in fabbrica e dal revisore autorizzato per la vostra sicurezza. I componenti elettrici e meccanici sono soggetti ad usura e obsolescenza dopo un uso prolungato.



- Per mantenere la sicurezza di funzionamento e l'affidabilità della macchina, se l'indicatore di servizio è acceso (impostazione di fabbrica 650 ore di lavoro) o almeno una volta all'anno è necessario eseguire una revisione di assistenza.

#### **Nota:**

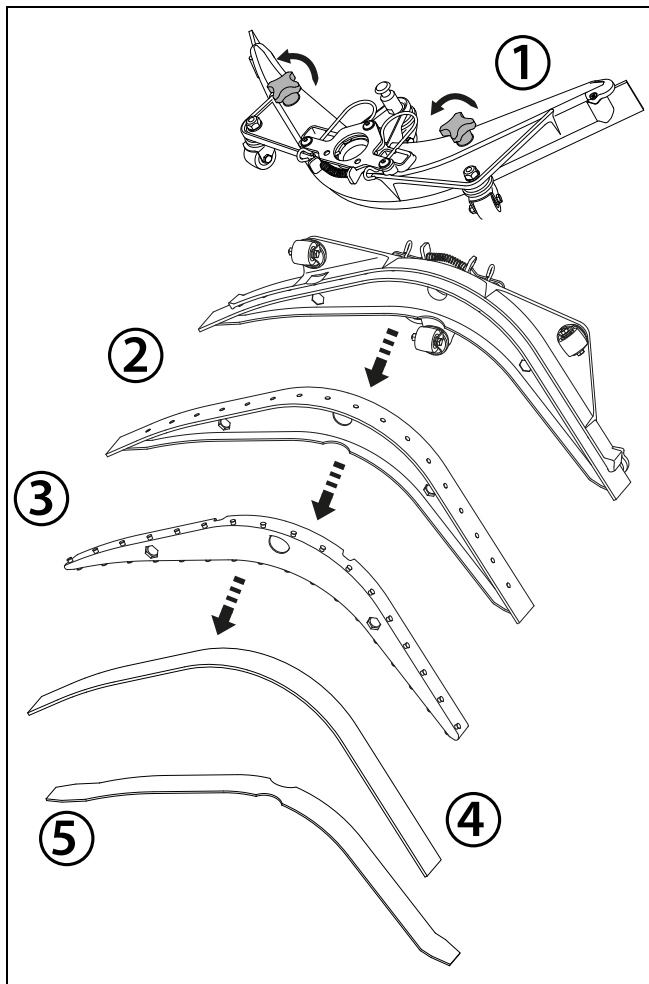
**In caso di sollecitazioni straordinarie e/o insufficiente manutenzione sono necessari intervalli più brevi.**

## Servizio clienti

Se ci contattate a causa di un malfunzionamento o relativamente ad un ordine, indicate sempre il modello e il numero di serie della macchina.

Queste informazioni possono essere trovate sulla targhetta della macchina. Nell'ultima pagina di queste istruzioni d'uso trovate l'indirizzo del partner di assistenza TASKI più vicino.

## Sostituzione delle lamelle



- Svitare le due manopole a stella [1] dal corpo del succhiatore.
- Rimuovere il corpo del succhiatore dal relativo nucleo [2].
- Rimuovere le lamelle dal nucleo del succhiatore [3, 4, 5].
- Pulire il corpo e il nucleo del succhiatore con acqua corrente.
- Montare le lamelle "usate" o nuove cancellare queste parole.
- Inserire nuovamente il nucleo del succhiatore nel relativo corpo.
- Riavvitare le due manopole a stella.

## Guasti

| Guasto   | Possibile causa   | Risoluzione del guasto  | Pagina |
|--|---|---|--------|
| La macchina non si accende   | Macchina spenta   | • Girare la chiave  | 41     |
|  | Interruttore di arresto d'emergenza premuto                                 | • Sbloccare il pulsante di arresto d'emergenza  | 41     |
|  | Fusibile principale difettoso   | • Controllare/sostituire il fusibile<br>• Contattare un centro di assistenza  |        |
|  | Codice di errore sul display  | • Contattare un centro di assistenza  | 55     |
|  | Immobilizer attivo o difetto nel controllo                                  | • Sedersi sul sedile  |        |
|  | Batterie scariche o caricabatterie difettoso                                | • Caricare la batteria<br>• Contattare un centro di assistenza  | 44     |
|  | Batterie difettose  | • Contattare un centro di assistenza  |        |
| La spazzola non gira   | Trasmissione spazzola spenta  | • Premere il pulsante spazzola  | 41     |
|  | Fusibile principale difettoso   | • Sostituire il fusibile<br>• Contattare un centro di assistenza  |        |
|  | Il motore gira, l'accessorio no   | • Cinghia di trasmissione difettosa<br>• Controllare se l'utensile è agganciato<br>• Contattare un centro di assistenza |        |
| Potenza di aspirazione scarsa Il pavimento resta umido L'acqua sporca non viene aspirata | Gruppo aspiratore spento  | • Premere il pulsante gruppo aspiratore   | 41     |
|  | Pulsante ECO premuto  | • Spegnere il pulsante ECO  | 41     |
|  | Tubo aspirazione non collegato  | • Collegare il tubo aspirazione   | 46     |
|  | Succhiatore non sul pavimento   | • Controllare il corretto funzionamento del gancio del succhiatore  | 46     |
|  | Lamelle usurate   | • Sostituire le lamelle   | 52     |
|  | Tubo di aspirazione bloccato (ad esempio pezzi di legno, scarti di tessuti) | • Rimuovere il corpo estraneo   |        |
|  | Filtro aspirazione intasato   | • Rimuovere il corpo estraneo   | 41     |
|  | Indicatore gruppo aspiratore acceso ma non funziona l'aspirapolvere         | • Controllare il fusibile, se necessario sostituire<br>• Se il fusibile è buono, contattare un partner di assistenza    | 46     |
| Il gruppo aspiratore si spegne   | Serbatoio di recupero pieno   | • Svuotare il serbatoio di recupero<br>• Controllare i fusibili   | 49     |
|  | Serbatoio di recupero sporco  | • Controllare o pulire se necessario.   | 50     |
| Fuoriuscita insufficiente della soluzione di pulizia                                     | Serbatoio acqua pulita vuoto  | • Controllare il serbatoio acqua pulita   | 49     |
|  | Quantità di soluzione di pulizia troppo bassa                               | • Impostare la quantità della soluzione di pulizia con il pulsante +/-  | 41     |
|  | Pulsante soluzione di pulizia spento  | • Premere il pulsante soluzione di pulizia  | 41     |
|  | Filtro serbatoio acqua pulita sporco  | • Pulire  |        |
| Il gruppo spazzola o l'aspiratore non possono essere disattivati                         | Errore nell'elettronica o nel pannello di comando                           | • Macchina fermata con il pulsante di arresto d'emergenza<br>• Contattare un centro di assistenza                       | 41     |

## Dati tecnici

| <b>Macchina</b>                              |                |    |
|--|----------------|----|
| Larghezza operativa                          | 55             | cm |
| Larghezza del succhiatore                    | 63             | cm |
| Dimensioni (Lunghezza x Larghezza x Altezza) | 138 x 63 x 128 | cm |
| Peso massimo macchina pronta                 | 450            | kg |
| Tensione nominale                            | 24V            | CC |
| Potenza assorbita nominale                   | 1400           | W  |
| Serbatoio acqua pulita nominale +/- 5%       | 75             | l  |

| <b>Valori determinati in conformità alla norma IEC 60335-2-72</b> |      |                  |
|---|------|------------------|
| Livello di pressione acustica LpA                                 | <70  | dB(A)            |
| Incertezza KpA  | 2.5  | dB(A)            |
| Valore complessivo delle vibrazioni                               | <2.5 | m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza K  | 0,25 | m/s <sup>2</sup> |
| Paraspruzzi   | IPX3 |                  |
| Classe di protezione  | II   |                  |

## Accessori

| <b>N.</b> | <b>articolo</b>                                   |    |
|-----------|---|----|
| 7510634   | Piatto trattenitore 28 cm                         | 2x |
| 7519395   | Spazzola 28 cm (standard)                         | 2x |
| 7510632   | Spazzola cemento 28 cm                            | 2x |
| 7510633   | Spazzola abrasiva 28 cm                           | 2x |
| 7523412   | IntelliDose swingo 2100 µmicro                    | x  |
| 7523414   | Supporto opzionale grande swingo 2100 µmicro      | x  |
| 7523415   | Supporto opzionale piccolo swingo 2100 µmicro     | x  |
| 7523413   | Aquastop (per riempire il serbatoio acqua pulita) | x  |
| 7523500   | Tubo di svuotamento lungo                         | x  |
|           | IntelliTrail                                      | x  |

## Codici di errore

I codici di errore vengono visualizzati sul display.

### **i** Nota:

**Quando viene visualizzato un codice di errore, spegnere e riaccendere la macchina**

*Con l'accensione e lo spegnimento si può eventualmente risolvere un errore di impostazione.*

## Trasporto

### **⚠** Attenzione:

**Questa macchina può essere sollevata soltanto con apparecchiature (ad esempio ponte elevatore, rampa, ecc.).**

### **⚠** Attenzione:

**Il dispositivo di scollegamento batterie deve essere rimosso per il trasporto.**

### **i** Nota:

**Trasportare la macchina in posizione verticale.**

### **i** Nota:

**Assicurarsi che la macchina sia fissata e protetta nel veicolo di trasporto.**

## Smaltimento

### **i** Nota:

**La macchina e gli accessori, dopo essere stati messi fuori servizio, devono essere smaltiti correttamente secondo le normative nazionali.**

- Rivolgersi al partner di assistenza Diversey per supporto.

## Batterie

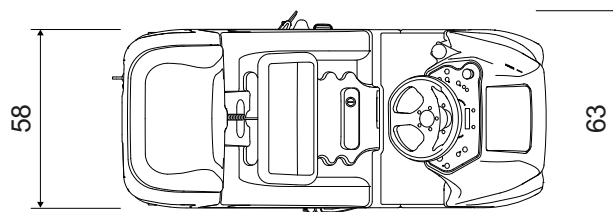
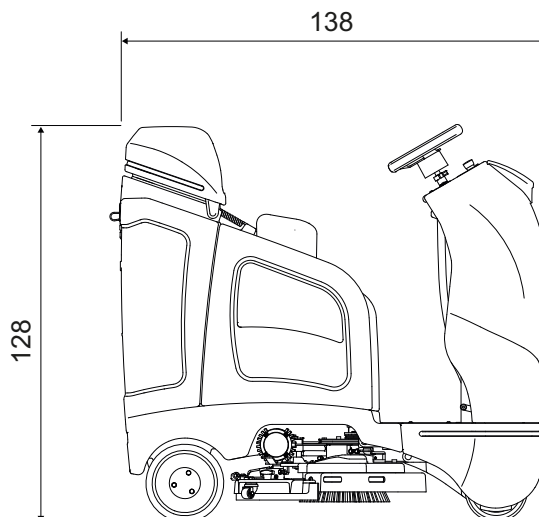
### **⚠** Attenzione:

**Le batterie devono essere rimosse dalla macchina prima di eseguirne il corretto smaltimento.**

*Le batterie usate vanno smaltite correttamente in conformità alla Direttiva 2006/66/CE o alle leggi nazionali vigenti.*

## Dimensioni della macchina

Le dimensioni sono espresse in centimetri!





## NL Vertaling van de originele instructies voor gebruik



Lees vóór de eerste inbedrijfstelling de handleiding en veiligheidsvoorschriften. Bewaar deze handleiding zorgvuldig en houd deze bij de hand voor latere referentie.

### Verklaring van de symbolen

#### **STOP GEVAAR:**

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan personen in gevaar brengen en/of tot omvangrijke materiële schade leiden!

#### **WAARSCHUWING:**

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan personen in gevaar brengen en/of tot storingen en materiële schade leiden!

#### **VOORZICHTIG:**

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan tot storingen en materiële schade leiden!

#### **i AANWIJZING**

Dit symbool wijst op belangrijke informatie met betrekking tot het efficiënte gebruik van het product. Niet naleven kan tot storingen leiden!

### Inhoudsopgave

|  |    |
|--|----|
| Veiligheidsvoorschriften .....         | 56 |
| Reinigingsproducten .....              | 57 |
| Aanvullende documenten .....           | 57 |
| Milieubescherming .....                | 58 |
| Constructie .....                      | 59 |
| Batterijen .....                       | 60 |
| Voor de inbedrijfstelling .....        | 62 |
| Start van de werkzaamheden .....       | 65 |
| Einde van het werk .....               | 67 |
| Service, onderhoud en verzorging ..... | 69 |
| Storingen .....                        | 71 |
| Technische gegevens .....              | 72 |
| Accessoires .....                      | 72 |
| Foutcodes .....                        | 73 |
| Vervoer .....                          | 73 |
| Ontmanteling .....                     | 73 |
| Afmetingen van de machine .....        | 73 |

### Beoogd gebruik

De machines zijn geschikt voor commercieel gebruik (bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkelcentra, sporthallen, kantoren enz.).

Het gebruik is, onder strikte naleving van deze handleiding, bedoeld voor de natte reiniging van harde vloeren. Deze machines zijn uitsluitend ontworpen voor gebruik binnenshuis.

#### **VOORZICHTIG:**

De machine dient niet voor polijsten, oliën, in de was zetten, tapijt reinigen en stofzuigen. Het nat reinigen van parket- en laminaatvloeren met deze machine gebeurt op eigen risico.

#### **STOP GEVAAR:**

Niet door Diversey geautoriseerde wijzigingen aan de machine leiden tot het vervallen van het veiligheidslabel en de CE-conformiteit. Elk gebruik dat in strijd is met het beoogde gebruik van de machine kan leiden tot schade aan mens, machine en werkomgeving. In dergelijke gevallen vervalt in de regel elke aanspraak op garantie.

### Veiligheidsvoorschriften

TASKI-machines voldoen door hun ontwerp en bouw aan de relevante, fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen en zijn daarom voorzien van de CE-markering.

#### **STOP GEVAAR:**

De machine mag alleen worden gebruikt door personen die goed getraind zijn in het gebruik of hun vermogen om ermee te werken hebben aangetoond en die uitdrukkelijk de opdracht kregen om de machine te gebruiken.

#### **STOP GEVAAR:**

De machine mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden – met inbegrip van kinderen – of een gebrek aan ervaring en kennis.

*Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.*

#### **STOP GEVAAR:**

De machine mag niet worden gebruikt in ruimten waar explosieve en brandbare stoffen (bijvoorbeeld benzine, oplosmiddelen, verwarmingsolie, stof enz.) opgeslagen of gebruikt worden.

*De elektrische of mechanische componenten kunnen aanleiding geven tot ontsteking van deze stoffen.*

#### **STOP GEVAAR:**

De machine mag niet worden gebruikt voor de absorptie van toxische, schadelijke, corrosieve en irriterende stoffen (bijvoorbeeld gevaarlijk stof enz.) of brandbare vloeistoffen. Het filtersysteem houdt materialen van dit type niet voldoende tegen.

*Een mogelijke aantasting van de gezondheid van de gebruiker en derden kan niet worden uitgesloten.*

### **STOP GEVAAR:**

Wees bij gebruik waakzaam voor de lokale omstandigheden, zoals aanwezigheid van derden en kinderen! In het bijzonder moet op onoverzichtelijke plaatsen, zoals voor deuren of bochten, de snelheid worden verlaagd.

### **STOP GEVAAR:**

Met deze machine mogen geen andere personen en objecten worden vervoerd.

### **STOP GEVAAR:**

In geval van een storing of defect en na een aanrijding of een val moet de machine gecontroleerd worden door een erkend specialist voordat deze opnieuw in gebruik wordt genomen. Hetzelfde geldt indien de machine in de openlucht werd gelaten, werd ondergedompeld in water of werd blootgesteld aan vocht.

### **STOP GEVAAR:**

In geval van schade aan veiligheidsrelevante onderdelen, zoals de afdekking van de borstel, het netsnoer of afdekkingen die toegang tot stroomvoerende onderdelen mogelijk maken, moet de machine onmiddellijk worden uitgeschakeld!

### **STOP GEVAAR:**

De machine mag niet gestopt, geparkeerd of opgeslagen worden op hellingen.

### **STOP GEVAAR:**

Bij het uitvoeren van werkzaamheden aan de machine moet de machine worden uitgeschakeld en de sleutel worden verwijderd.

### **STOP GEVAAR:**

De machine mag in de reinigingsmodus op hellingen <2% worden gebruikt.

### **STOP GEVAAR:**

De machine mag op hellingen <10% worden gebruikt. Op hellingen moet langzaam worden gereden met gebruik van de "turtle-mode", om te waarborgen dat de machine veilig gestopt kan worden.

Scherp sturen op hellingen kan de stabiliteit van de machine negatief beïnvloeden en is daarom verboden. Er bestaat gevaar voor ongevallen.

### **STOP GEVAAR:**

De machine mag uitsluitend worden gebruikt op een stevige, stabiele ondergrond met voldoende draagkracht.

*Bij niet-naleving bestaat gevaar voor ongevallen.*

### **WAARSCHUWING:**

De machine mag alleen in een droge, stofarme omgeving bij temperaturen van +10 °C/+ 50 °F tot +35 °C/+ 95 °F worden gebruikt en opgeslagen.

### **WAARSCHUWING:**

Reparaties aan mechanische of elektrische onderdelen van de machine mogen alleen uitgevoerd worden door geautoriseerde personen die vertrouwd zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.

### **WAARSCHUWING:**

Er mogen alleen gereedschappen (borstels, pads of dergelijke) worden gebruikt die in deze handleiding onder de accessoires worden gedefinieerd of die door de TASKI-consulent zijn aangeraden. Andere gereedschappen kunnen de veiligheid en de functies van de machine beïnvloeden.

### **WAARSCHUWING:**

Nationale regels voor bescherming van personen en preventie van ongevallen en de instructies van de fabrikant inzake het gebruik van reinigingsmiddelen moeten strikt worden nageleefd.

### **VOORZICHTIG:**

Schakel de zuigeenheid onmiddellijk uit indien er schuim of vloeistof uit de machine komt!

### **VOORZICHTIG:**

Deze machine mag alleen worden gebruikt met geschikte batterijen en geteste batterijladers.

### **VOORZICHTIG:**

De machine moet beschermd worden tegen gebruik door onbevoegden. Verwijder daarom altijd de sleutel voordat u zich van de machine verwijderd; of bewaar de machine in een afgesloten ruimte.

### **AANWIJZING**

TASKI-machines zijn zodanig ontworpen dat volgens de huidige stand van de wetenschap een gezondheidsrisico door geluid of trillingen kan worden uitgesloten.

Zie de technische informatie op pagina 72.

## Reinigingsproducten

### **AANWIJZING**

TASKI-machines zijn zo ontworpen dat ze met TASKI-reinigingsproducten het beste resultaat geven. Andere reinigingsmiddelen kunnen leiden tot storingen of schade aan de machine of het milieu. Daarom adviseren wij uitsluitend TASKI-reinigingsmiddelen te gebruiken.

*Storingen die ontstaan door verkeerde reinigingsmiddelen vallen niet onder de garantie.*

- Neem voor verdere informatie contact op met uw TASKI-servicepartner.

## Aanvullende documenten

### **AANWIJZING**

Het schakelschema voor deze machine vindt u in de lijst met reserveonderdelen.

- Neem voor meer informatie contact op met de klantenservice.

## **i AANWIJZING**

**Deze gebruiksaanwijzing en alle andere gebruiksaanwijzingen voor TASKI-machines kunt u vinden op de volgende website:**

*www.taski.com*

### **Milieubescherming**

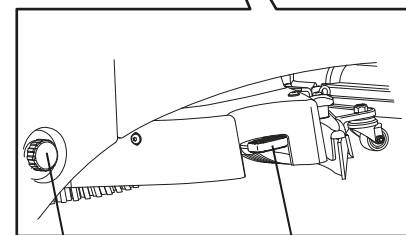
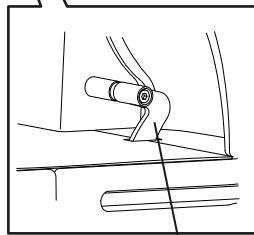
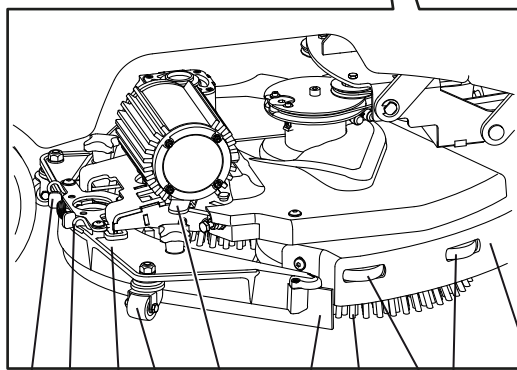
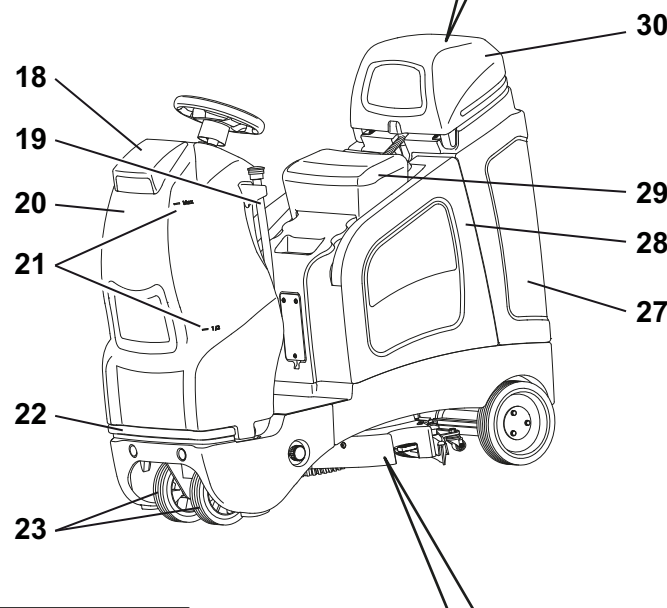
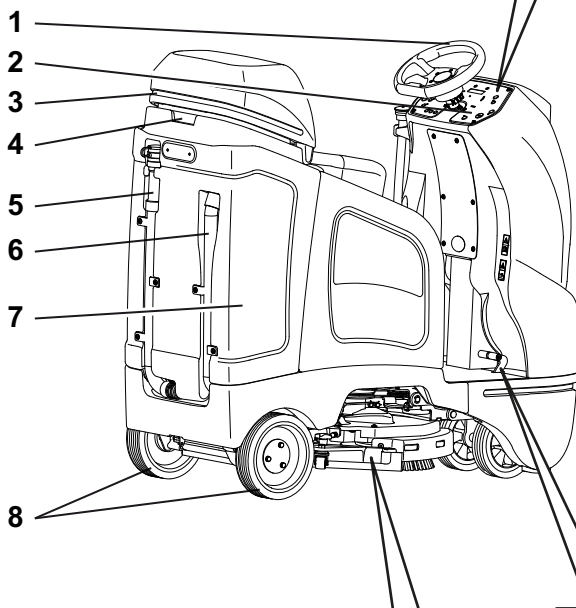
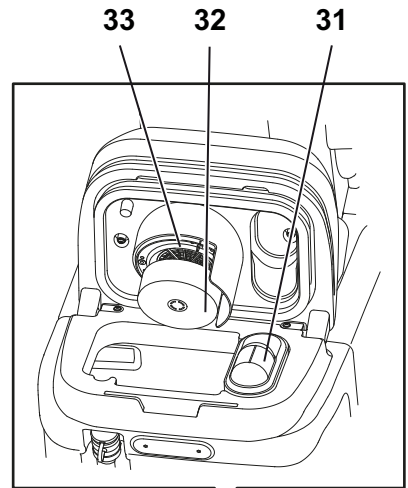
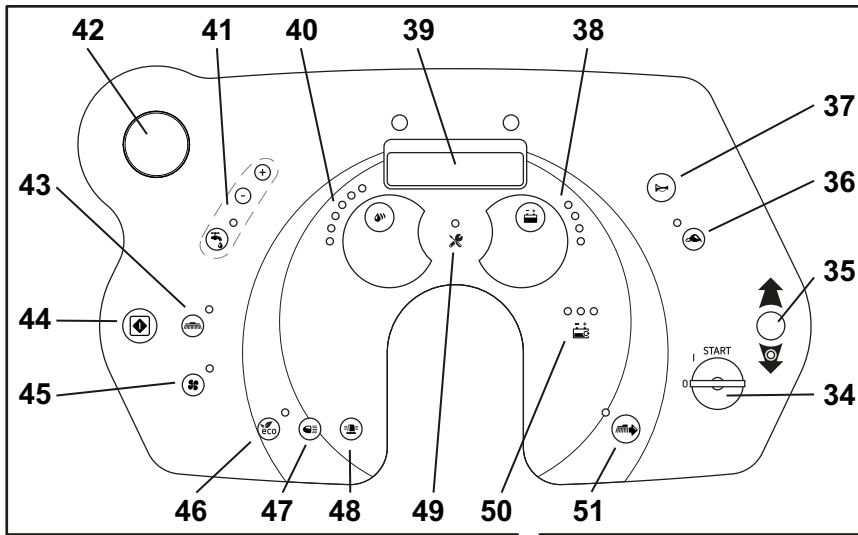


De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden.



Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terechtkomen. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelplaats af.

# Constructie



9 10 11 12 13 14 15 16 17

24

25

26

- 1 Stuur
- 2 Bedieningspaneel
- 3 Waarschuwingslicht led
- 4 Uitsparing voor bevestiging optiehouder
- 5 Aftapslang vuilwatertank
- 6 Zuigslang
- 7 Vuilwatertank
- 8 Aandrijfwielen
- 9 Vergrendelingsbeugel zuigslang
- 10 Vergrendelingsbeugel zuigmond
- 11 Zuigmond
- 12 Loopwiel zuigmond
- 13 Vergrendelingsbeugel zuigmond (indirecte werkwijze)
- 14 Schraaplamellen
- 15 Borstels
- 16 Afstootrollen borsteleenheid
- 17 Borsteleenheid
- 18 Tankdeksel schoonwatertank
- 19 Aftapslang schoonwatertank
- 20 Schoonwatertank
- 21 Indicatie vulniveau
- 22 Werklicht led
- 23 Stuurrollen
- 24 Gaspedaal
- 25 Filter schoonwatertank
- 26 Ontgrendeling borstels
- 27 Vuilwatertank
- 28 Batterijcompartiment
- 29 Bestuurdersstoel met stoelschakelaar (aanwezigheidsherkenning)
- 30 Tankdeksel vuilwatertank
- 31 Mand voor grof vuil
- 32 Vlotter
- 33 Zuigfilter
- 34 Sleutelschakelaar
- 35 Knop achteruitrijden
- 36 Knop langzaam rijden (AAN/UIT)
- 37 Knop claxon
- 38 Indicatie batterijniveau
- 39 Uitlezing
- 40 Indicatie reinigungsoplossing
- 41 Knoppen Toevoer reinigungsoplossing (AAN/UIT), hoeveelheid (+ / -)
- 42 Noodstop
- 43 Knop Borstelaandrijving (AAN/UIT)
- 44 Knop programma (AAN/UIT)
- 45 Knop Zuigeenheid (AAN/UIT)
- 46 Knop ECO-modus (AAN/UIT)
- 47 Knop werklicht led (AAN/UIT)
- 48 Knop waarschuwingslicht led (AAN/UIT)
- 49 Indicator servicebeurt
- 50 Indicatie batterij laadtoestand
- 51 Knop Zijarm (AAN/UIT)

## Batterijen

### Toegestane batterijen

Voor het bedienen van deze machine zijn tractiebatterijen vereist (geen start- of gewone batterijen). Pure tractiebatterijen worden aanbevolen. Alleen die garanderen een lange levensduur.

Tractiebatterijen worden geproduceerd als open (natte) batterijen of als onderhoudsvrije (VRLA) batterijen. (Gel en AGM). De machine moet worden aangepast aan het betreffende ontwerp en de fabrikant. Elke accu heeft een andere levensduur en verschillende prestatiekenmerken.

De programmering van de machine moet vóór de inbedrijfstelling worden uitgevoerd, na het installeren van de batterijen of na het overschakelen op een ander type batterij en/of fabrikant.

Een onjuiste instelling kan voortijdig falen van de batterij veroorzaken.

#### AANWIJZING

**Gebruik geen verschillende batterijen, oude en nieuwe batterijen tegelijk of defecte batterijen.**

#### AANWIJZING

**Oude en/of defecte batterijen moeten op de juiste wijze worden afgevoerd. Zie de informatie op pagina 73**

### Veiligheidsmaatregelen bij het omgaan met accu's



Accu's bevatten zuur. Bij onderhoud, installatie en verwijdering van natte accu's is een veiligheidsbril verplicht!



Zuurspatten in de ogen of op de huid moeten met een grote hoeveelheid schoon water afgespoeld worden. Daarna onmiddellijk een arts raadplegen. Kleding moet worden gereinigd met water!



Bij het opladen van accu's ontstaat een gevaarlijk gasmengsel. Verwijderd houden van open vuur en gloeiende voorwerpen!



Niet roken!



Gevaar voor brandwonden!



Let op! De polen van de accu's staan altijd onder spanning, dus geen voorwerpen op de accu's leggen!

#### VOORZICHTIG:

**Houd de accu's schoon en droog. Gemorst zuur of water onmiddellijk afvegen.**

- Draag daarbij beschermende handschoenen.

#### VOORZICHTIG:

**Accu's mogen alleen geïnstalleerd worden volgens het schakelschema en door klantenservicecenters of specialisten die goedgekeurd zijn door Diversey.**

*Onjuiste installatie of aansluiting kan leiden tot ernstige verwondingen, tot een explosie en tot ernstige schade aan de machine en het milieu.*

**⚠ VOORZICHTIG:**

Tijdens het laden van de accu's moet er voor voldoende ventilatie gezorgd worden.

**i AANWIJZING**

Neem ook het veiligheidsinformatieblad van de accufabrikant in acht.

**i AANWIJZING**

Neem ook de gebruiksaanwijzing van de accufabrikant in acht.

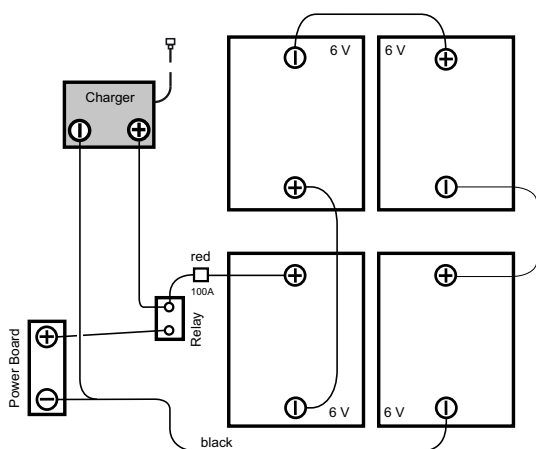
**⚠ VOORZICHTIG:**

Bij onderhoud van de accu's moeten deze van de machine worden losgekoppeld!

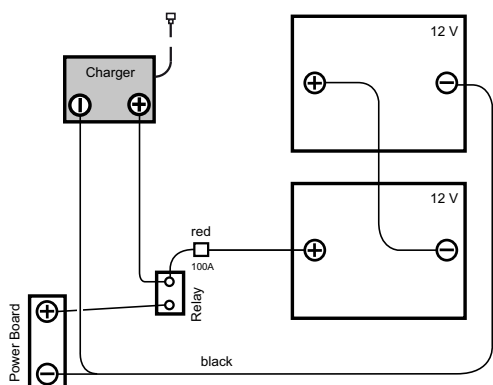
### Accu-aansluitschema

#### swingo 2100micro (Gel)

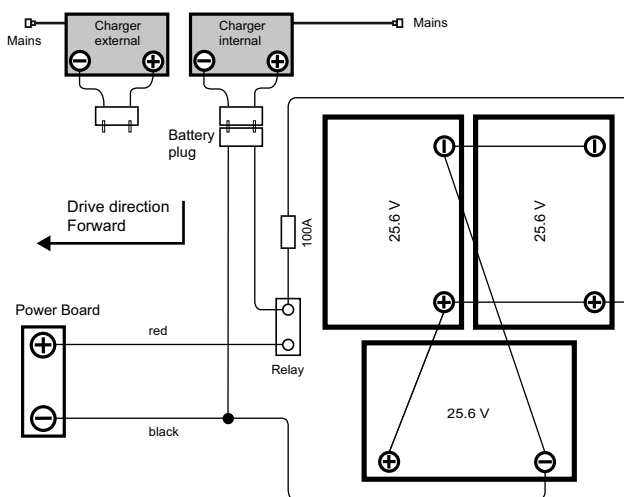
6V batterijen



12V batterijen



#### swingo 2100micro (Lithium)



### Het laadproces

**⚠ VOORZICHTIG:**

Neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de externe acculader in acht.

**⚠ VOORZICHTIG:**

Elk type accu en/of accufabrikant vraagt om een andere laadkarakteristiek.

*Een verkeerde laadkarakteristiek of het gebruik van een ongeschikte lader zal leiden tot voortijdige uitval of een snelle vernietiging van de accu.*

**i AANWIJZING**

Optionele on-board-laders zijn aangepast aan de grootte van de accu en omvatten meerdere laadcurves die vooraf in de fabriek of door de TASKI-servicemonteur zijn ingesteld voor de aanbevolen accu's. Deze bepaling is eveneens van toepassing bij het gebruik van stationaire (externe) laders.

**⚠ VOORZICHTIG:**

Permanent kort gebruik dat steeds gevolgd wordt door opladen kan de accu's permanent beschadigen.

- Geschatte waarde: Voor het opnieuw opladen van de accu, moet deze ten minste ongeveer 20% van de beschikbare capaciteit hebben afgegeven.

**⚠ VOORZICHTIG:**

Voor een maximale levensduur van de accu moeten tractieaccu's 2x per week een volledige laadcyclus (12-16 uur) doorlopen.

**⚠ VOORZICHTIG:**

Indien de machine voor langere tijd niet wordt gebruikt, moeten de accu's een volledige laadcyclus doorlopen. De lader wordt vervolgens van de machine of het net losgekoppeld. Accu's zullen na verloop van tijd spontaan ontladen. Afhankelijk van het type moeten ze elke 3 tot 6 maanden worden herladen.

- Voordat de accu's opnieuw worden gebruikt, moeten ze een volledige laadcyclus doorlopen.



## Opladen met een externe lader

### **i** AANWIJZING

Er mogen alleen laders worden gebruikt die door de accufabrikant worden aanbevolen en gecertificeerd zijn volgens SELV (Safety Extra-Low Voltage, extra lage spanning).

### **STOP** GEVAAR:

Steek de lader niet in de machine als de lader onder spanning staat (de lader is ingeschakeld).

De gebruiker kan hierbij gewond raken door een elektrische schok.

### **!** WAARSCHUWING:

Laadkabels geven hoge stroomwaarden door. Als stekkers, kabels of aansluitingen tekenen van schade vertonen, mag de lader niet gebruikt worden.

- Sluit de externe acculader aan op de laadstekker voor de accu van de machine.

### **i** AANWIJZING

Let erop dat de stekker tot aan de aanslag ingestoken is om een goed elektrisch contact te waarborgen.

### **i** AANWIJZING

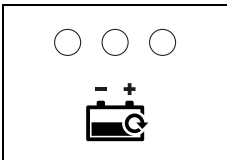
Controleer of de aangesloten lader het laden gestart heeft.

### **i** AANWIJZING

Tijdens het laden zijn alle functies van de machine uitgeschakeld.

## Opladen met (optionele) on-board-lader

- De machine moet uitgeschakeld zijn.
- Sluit het netsnoer aan op een (traag gezekeerd) stopcontact.



- Het gele lampje brandt continu tot ca. 90% van de accucapaciteit bereikt is. Daarna knippert het lampje tot de accu volledig opgeladen is.
- Wanneer het laden is voltooid, brandt het groene lampje.

## Nadat het laden is voltooid

### **!** WAARSCHUWING:

Schakel de lader uit voordat u de verbinding met de accu's loskoppelt.

Het loskoppelen van een lader die is ingeschakeld kan leiden tot een explosie in het accucompartiment.

- Berg het netsnoer op in de ruimte die daarvoor in de (optionele) on-board-lader voorzien is.
- Zorg dat de laadkabel droog is en beschermd tegen beschadiging.

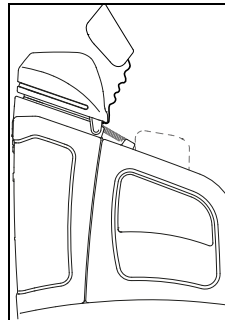
## Onderhoud van open (natte) batterijen

### **i** AANWIJZING

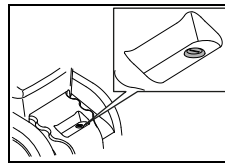
Het verzorgen van onderhoudsvrije batterijen blijft in principe beperkt tot het volgen van de juiste laadprocessen en de correct ingestelde laadcurve.

## Batterijcompartiment openen voor het onderhoud

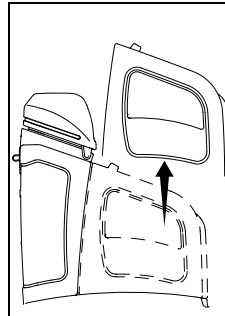
- De machine moet uitgeschakeld zijn.



- Neem de bestuurdersstoel uit de kap van de stoel en leg deze op de grond. Zo voorkomt u dat de bestuurdersstoel omlaag valt en voorkomt u letsel bij personen.



- Maak het batterijcompartiment open met de meegeleverde sleutel.



- Verwijder de kap van de stoel en leg deze voorzichtig op de grond. Nu kunt u onderhoud uitvoeren aan de accu volgens de instructies van de fabrikant.

## Voor de inbedrijfstelling

### Parkeerrem

- De parkeerrem wordt automatisch ontgrendeld door het elektronische systeem als u het gaspedaal indrukt.

### **i** AANWIJZING

Als de machine stilstaat, is de parkeerrem altijd geactiveerd.

Zowel bij een in- als uitgeschakelde machine.

Ontgrendelen:

### **i** AANWIJZING

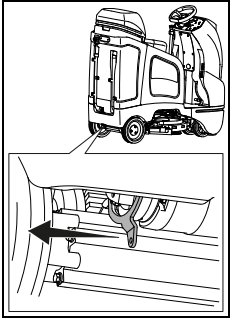
De bestuurdersstoel is uitgerust met een stoelschakelaar (aanwezigheidsherkenning). Deze stoelschakelaar wordt geactiveerd zodra de bestuurdersstoel door het bedienende personeel bezet wordt.

Alleen bij geactiveerde stoelschakelaar kan de machine worden bediend.

Noodontgrendeling:

### **i** AANWIJZING

Indien de besturing of stroomvoorziening uitvalt, kan de parkeerrem handmatig worden ontgrendeld.



- Hiertoe moet de ontgrendelingshendel permanent worden aangetrokken. Deze bevindt zich bij het linker achterwiel.

## Parkeerrem en noodstop controleren

### ⚠️ VOORZICHTIG:

De noodstop-knop is een belangrijk veiligheidselement.

- De werking ervan moet daarom regelmatig kort voor gebruik van de machine worden gecontroleerd.
- Schakel de machine in.
- Druk het gaspedaal in en houd het stuur daarbij recht. De machine zet zich recht in beweging.
- Druk nu op de noodstop.

### 📌 AANWIJZING

De machine moet abrupt afremmen tot volledige stilstand en daarbij zonder stuurcorrectie rechtuit rijden.

### STOP GEVAAR:

Wanneer een van deze functies niet werkt, moet de machine buiten bedrijf worden gesteld totdat deze vakkundig gerepareerd is door een erkende TASKI-servicepartner.

## Waarschuwingsinrichtingen

### ⚠️ WAARSCHUWING:

Waarschuwingsinrichtingen zoals waarschuwingslicht, flitslamp en geluidssignaal bij achteruitrijden moeten regelmatig op hun werking worden gecontroleerd. Storingen moeten direct worden verholpen.

*De bediening van de machine bij ontbrekende of defekte waarschuwingsinrichtingen vereist verhoogde zorg en aandacht.*

- De waarschuwingsinrichtingen mogen niet worden afgedekt.

### ⚠️ WAARSCHUWING:

Nationale voorschriften hebben altijd voorrang.

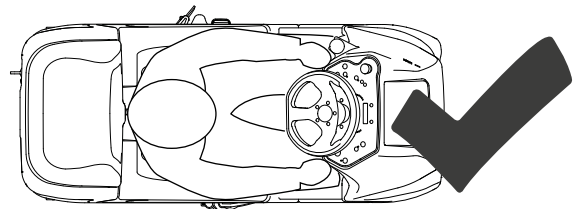
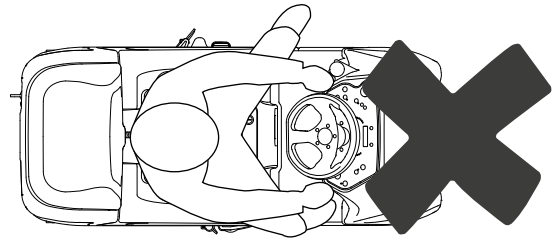
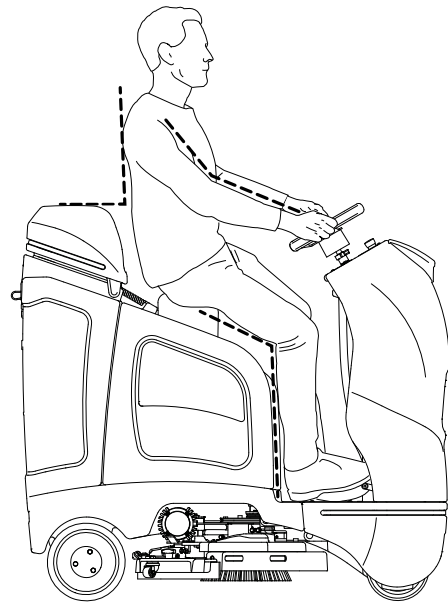
- Deze kunnen andere handelwijzen vereisen en moeten altijd in acht worden genomen.

## Instellen van de zitpositie

### 📌 AANWIJZING

De bestuurdersstoel en het stuurwiel kunnen naar believen worden ingesteld voor een aangename zitpositie.

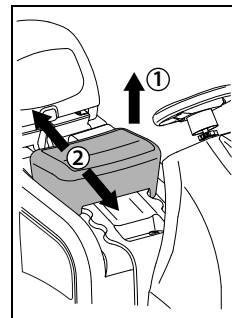
## Aanbevolen zithouding



### ⚠️ WAARSCHUWING:

Let op een correcte zithouding. De benen mogen niet aan de zijkant uit de machine steken. Het zijwaarts uitsteken van de benen kan tot ernstig letsel leiden bij nauwe doorgangen en ook bij vaste voorwerpen (bijv. balustrades, palen enz.) in de reinigingsomgeving.

## Instellen van de bestuurdersstoel

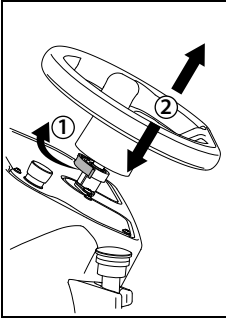


- De positie van de bestuurdersstoel kan worden ingesteld door verhogen [1] en verschuiven [2].

### 📌 AANWIJZING

Let erop dat de bestuurdersstoel correct geplaatst is in de daarvoor bedoelde groeven.

## Stuurwiel instellen



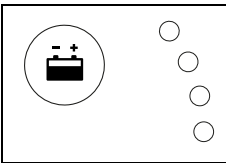
- Ontgrendel de vergrendeling [1], stel het stuurwiel [2] in de gewenste positie in en vergrendel de vergrendeling weer.

## Verplaatsing

De rijrichting regelt u met het stuur en de snelheid met het gaspedaal. De snelheid wordt traploos geregeld. Bij het loslaten van de gaspedaal wordt de machine afgeremd tot deze stilstaat en wordt de parkeerrem geactiveerd.

## Vooruitrijden

- Zet de machine aan (sleutelschakelaar).
- Alle indicatie-elementen lichten kort op.



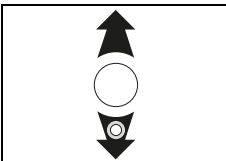
*De accuniveau-indicator geeft aan dat de machine klaar is voor gebruik. (bij storing zie pagina 71).*

- Om vooruit te rijden, moet alleen het gaspedaal worden ingedrukt.

## ⚠ VOORZICHTIG:

In bochten wordt de snelheid elektronisch verlaagd.

## Achteruitrijden



- Drukt u op de knop Achteruitrijden; de indicator eronder licht op en er wordt een geluidssignaal hoorbaar.

## Verschuiven van de machine (bij defect)

### i AANWIJZING

Het verschuiven van de machine mag in het algemeen alleen met twee personen uitgevoerd worden.

### ⚠ WAARSCHUWING:

**Door het hoge gewicht is het handmatig verschuiven van de machine met risico's verbonden!**

*Door misstappen kunnen persoonlijk letsel en schade aan de machine optreden.*

- Verschuiven is alleen mogelijk bij activering van de ontgrendelingsknop/-hendel. (Zie pagina 62)

## Borstels gebruiken

Controleer vóór gebruik:

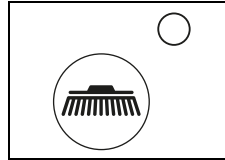
- of de borstel niet onder de rode markering (haarbosjes) is gekomen of de lengte van de haren niet korter wordt dan 1 cm.
- de pad op slijtage en reinheid.

## ⚠ VOORZICHTIG:

**Gebruik geen borstels die de slijtagegrens hebben bereikt. Dit wordt aangegeven door de lengte van de rode haarbosjes. Gebruik geen pads die versleten of vies zijn. Gebruik uitsluitend originele TASKI onderdelen.**

*Het niet naleven kan resulteren in slechte reinigingresultaten, maar ook in schade aan de vloer.*

- Plaats de borstels onder de borsteleenheid.



- Druk op de knop borstelaandrijving (AAN/UIT)

*De borsteleenheid gaat automatisch omlaag, de borstels worden aangekoppeld en de eenheid stopt.*

## ⚠ VOORZICHTIG:

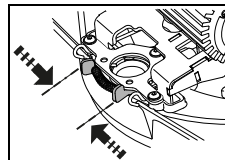
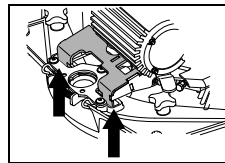
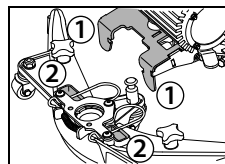
Controleer of de borstels goed aangekoppeld zijn.

### i AANWIJZING

De borstelaandrijving wordt geactiveerd door indrukken van het gaspedaal.

## Zuigmond installeren

- De machine moet uitgeschakeld zijn.
- Positioneer de zuigmond (2) onder de mondstukhouder (1).
- Druk het mondstuk naar boven om de mondstukhouder te vergrendelen.
- Druk de vergrendelbeugel samen en steek de zuigslang in de hiervoor bedoelde opening.



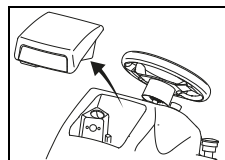
## Vullen van de schoonwatertank

### ⚠ VOORZICHTIG:

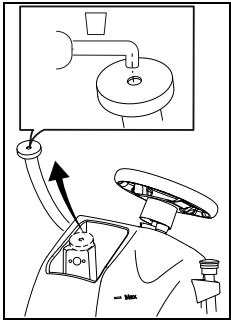
**Maximale temperatuur van het water 60°C/140°F.**

- Diversey adviseert het gebruik van koud water omdat warm water bij contact met de vloer onmiddellijk de temperatuur van de vloer aanneemt en dus geen voordeel biedt.

- De machine moet uitgeschakeld zijn.
- Open het tankdeksel.



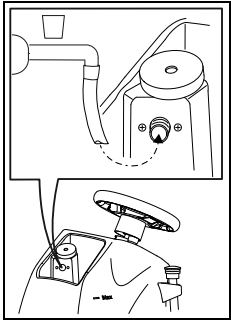
- Verwijder de maatbeker uit de schoonwatertank.



- Trek de vulslang uit de schoonwatertank en sluit deze aan op een waterkraan.

- Vul de schoonwatertank met water.

#### Vullen van de schoonwatertank met aquastopfilter



- Sluit een waterslang aan op het aquastopfilter.

- Vul de schoonwatertank met water.

#### Dosering

##### **WAARSCHUWING:**

Bij de omgang met chemische producten moeten handschoenen, een veiligheidsbril en geschikte (beschermende) werkkleding worden gedragen!

##### **STOP GEVAAR:**

Gebruik alleen door Diversey aanbevolen chemische producten en houd u strikt aan de productinformatie.

Het gebruik van ongeschikte producten (o.a. chloor-, zuur- of oplosmiddelhoudende producten) kan tot schade voor de gezondheid en aanzienlijke schade aan de machine leiden.

#### Voorbeelden dosering:

| Indicatie op de verpakking van het product |                          | Tankinhoud | Hoeveelheid product per vulling |
|--|--------------------------|------------|---------------------------------|
| 0,5%                                       | 50 ml op 10 liter water  | 75l        | 0.4l                            |
| 1%   | 100 ml op 10 liter water | 75l        | 0.75l                           |
| 2%   | 200 ml op 10 liter water | 75l        | 1.5l                            |
| 3%   | 300 ml op 10 liter water | 75l        | 2.2l                            |

- Vul de maatbeker met een geschikt product en giet de inhoud in de tank. Herhaal dit tot de gewenste dosering bereikt is.
- Daarna laat u de maatbeker in de tank.

#### **i AANWIJZING**

**TASKI biedt optioneel een automatische dosering. Die kan ook achteraf worden ingebouwd.**

- Neem contact op met de klantenservice

#### Voorreiniging

##### **WAARSCHUWING:**

**Verwijder aanwezige voorwerpen (hout-, metaaldelen enz.) van het reinigingsoppervlak.**

*De gereedschappen kunnen worden beschadigd en door de draaiende voorwerpen worden weggeslingerd, en daarbij persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.*

#### Start van de werkzaamheden

##### **VOORZICHTIG:**

Tijdens het werken met deze machine moeten altijd schoenen met antislipzool en geschikte werkkleding worden gedragen!

##### **VOORZICHTIG:**

Houd tijdens de werking van de machine altijd beide handen aan het stuurwiel/de handgreep om een veilige bediening te waarborgen.

##### **VOORZICHTIG:**

**Maak uzelf eerst vertrouwd met de machine door de eerste rijpogingen op een vrije plek te starten!**

##### **WAARSCHUWING:**

Controleer voor het begin van de werkzaamheden (in werkpositie) of uw blikveld voldoende is om veilig te kunnen werken. EN 3411 moet worden nageleefd.

*Als het blikveld onvoldoende is, kan dit de werkzaamheden bemoeilijken en kan de veiligheid voor de bedienende persoon, machine en derden in het gedrang komen.*

##### **WAARSCHUWING:**

Let tijdens de werkzaamheden op de maximale doorrijhoogte bij deuren en onderdoorgangen, die op het waarschuwingsbord op de machine vermeld wordt.

##### **STOP GEVAAR:**

**Wanneer er tijdens het gebruik van de machine gevaar voor vallende voorwerpen bestaat, moeten de noodzakelijke veiligheidsmaatregelen volgens nationale voorschriften worden genomen of nageleefd.**

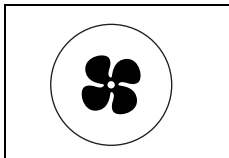
#### **i AANWIJZING**

**Bij werkzaamheden in openbare gebouwen moet het waarschuwingslicht ingeschakeld zijn.**

- Neem plaats op de bestuurdersstoel.
- Controleer of de noodstop-knop ontgrendeld is.
- Zet de machine aan (sleutelschakelaar).

*De indicatie-elementen lichten kort op.*

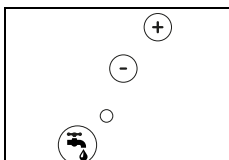
## Handmatig het programma starten



- Druk op de knop Zuigaggregaat AAN/UIT.  
*De indicator licht op, de zuigmotor start en de zuigmond wordt automatisch tot de werkpositie verlaagd.*



- Druk op de knop voor de toevoer van reinigingsoplossing (AAN/UIT)  
*De indicator licht op.  
De toevoer van de reinigingsoplossing wordt gestart als de borstels draaien.*



- Selecteer de gewenste dosering door op de +/- knop te drukken voor een niveau tussen 1 en 6.

### **i** AANWIJZING

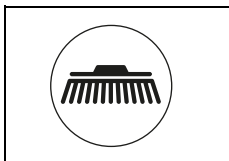
Diversey raadt aan om duurzaam te werken door de juiste doseerhoeveelheid van het product te bepalen.

*Een te hoge of te lage dosering leidt tot onbevredigende reinigingsresultaten.*

### **i** AANWIJZING

TASKI biedt optioneel een automatische dosering. Die kan ook achteraf worden ingebouwd.

- Neem contact op met de klantenservice



- Druk op de knop Borstelaandrijving AAN/UIT.  
*De indicator licht op, de borsteleenheid gaat omlaag en wordt automatisch in werking gesteld.*

## ECO-modus

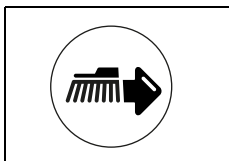


- Door op de knop ECO-modus AAN/UIT te drukken, wordt de ECO-modus geactiveerd.  
*Hierdoor wordt het toerental van de zuigmotor verlaagd en de dosering van de reinigingsoplossing op niveau 2 ingesteld.*

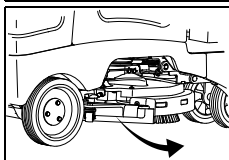
### **i** AANWIJZING

Indien nodig kan het niveau van de reinigingsoplossing in de ECO-modus handmatig worden aangepast. De ECO-modus is ontworpen voor relatief gladde vloeren zonder voegen.

## Functie Zijarm



- Druk op de knop Zijarm AAN/UIT.



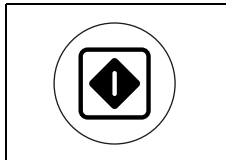
- Hierdoor worden de borsteleenheid en de zuigmond naar buiten gedraaid.

### **!** VOORZICHTIG:

Bij achteruitrijden met zijarm moet worden voorkomen dat de borsteleenheid of de zuigmond aan vaste voorwerpen blijft hangen.

*Anders kunnen de borsteleenheid of de zuigmond en ook stellingen en andere interieurvoorwerpen beschadigd raken.*

## Werken met de programmatoets



- Wanneer u bij het begin van het werk op de programmaknop drukt, worden alle functies van de machine opgestart met de laatst gebruikte waarde.

### **i** AANWIJZING

De functie wordt opnieuw geprogrammeerd door nogmaals op een knop te drukken.

### **i** AANWIJZING

De ingestelde waarden kunnen tijdens het werken op elk moment worden aangepast.

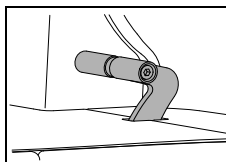
*Wanneer u de machine uitschakelt, worden de ingestelde waarden opgeslagen en automatisch geactiveerd als u de machine weer inschakelt.*

### **i** AANWIJZING

Door op de programmaknop te drukken bij het einde van het werk wordt een geoptimaliseerd programma in werking gezet voor de eindactiviteiten: Zie beschrijving op pagina 68 (automatische werking).

*Instellingen en geactiveerde functies worden opgeslagen.*

## Beginnen met reinigen



- Als de machine ingeschakeld is en er iemand op de bestuurdersstoel zit, zet de machine zich in beweging zodra het gaspedaal wordt ingedrukt. Indien geselecteerd, start de borsteleenheid en wordt de toevoer van de reinigingsoplossing geopend.

### **i** AANWIJZING

De rijsnelheid wordt geregeld door het gaspedaal. Als u het gaspedaal loslaat, wordt de motor automatisch afgeremd tot de machine stilstaat en wordt de parkeerrem geactiveerd.

*De toevoer van de reinigingsvloeistof wordt onderbroken, vervolgens wordt de borsteleenheid met vertraging gestopt.*

### **i** AANWIJZING

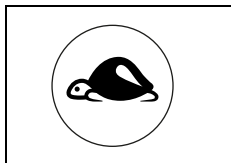
De toegevoerde hoeveelheid van de reinigingsoplossing wordt aangepast aan de desbetreffende werksnelheid. (IntelliFlow)



## ⚠ VOORZICHTIG:

Tijdens het werken op een verhoogd of smal gebied wordt aangeraden om de knop **Langzaam rijden AAN/UIT** in te drukken. (Indicator licht op)

Daardoor wordt de maximale snelheid verminderd en de kans op ongevallen beperkt.



- Als u nogmaals op de knop drukt, wordt de begrenzing uitgeschakeld en gaat de indicator uit.

## Capaciteit van de batterij – het einde van de operationele werking

De batterij-indicator geeft informatie over de beschikbare werktijd.

- Als het rode lampje begint te knipperen, heeft u nog ongeveer 5 minuten resterende werktijd.
- Daarna wordt de borsteleenheid – en 30 seconden later de zuigmond – omhoog gebracht. Het rode lampje brandt nu continu.
- U heeft dan nog 10 minuten om de machine naar het laadstation te rijden. Daarna schakelt de machine automatisch uit.
- Voor een hernieuwde inbedrijfstelling moeten de accu's volledig worden opgeladen.

## Reinigingsmethode

### Directe werkwijze:

Schrobben en zuigen in een enkele handeling.

### Indirecte werkwijze:

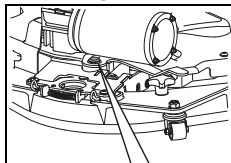
Reinigingsoplossing vullen, schuren en zuigen in verschillende fasen.

## i AANWIJZING

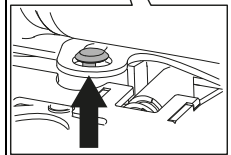
Meer informatie over de directe en indirecte werkwijze vindt u op de desbetreffende werkwijzekaart.

- Neem voor meer informatie contact op met uw TASKI-adviseur.

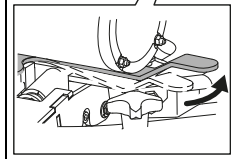
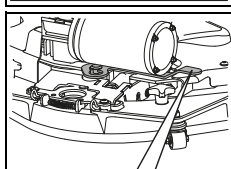
## Instelling van de zuigmond voor de indirecte werkwijze



- Druk de zuigmond met de hand omhoog tot de vergrendelingsbout door de opening van de vergrendelingsbeugel gaat.



- Druk de vergrendelingsbeugel naar rechts om de zuigmond vast te zetten.



## i AANWIJZING

Onder bepaalde omstandigheden bij een speciale combinatie van soort vloer/vervuiling en reinigingsmiddel kan de machine verminderd bestuurbaar zijn.

- Door optioneel leverbare wielen kan de tractie van de machine op de vloer worden verbeterd. Neem hiervoor contact op met de TASKI-adviseur.

## Bijvullen van de reinigingsoplossing

## ⚠ VOORZICHTIG:

Werken zonder reinigingsoplossing kan leiden tot beschadiging van de vloer.

## ⚠ VOORZICHTIG:

De pomp mag nooit gedurende langere tijd drooglopen.

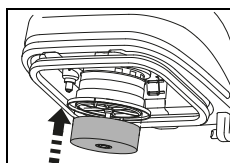
## i AANWIJZING

Een ratelend geluid van de pomp wijst erop dat de schoonwatertank leeg is.

- De machine moet uitgeschakeld zijn.
- Open het tankdeksel.
- Vul de schoonwatertank met water, zie pagina 64.
- Voeg het reinigingsmiddel toe met de maatbeker of stel de gewenste dosering in met het automatische doseersysteem (IntelliDose).
- Sluit het tankdeksel.

## Vuilwatertank legen

### Vuilwatertank vol:



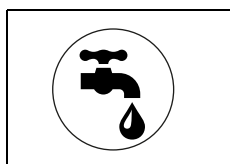
- Als de vuilwatertank vol is, wordt de vlotter tegen het zuigfilter aangezogen.

Verandering van de klank door verhoging van het toerental van de zuiger en het achterblijven van water op de vloer zijn aanwijzingen hiervoor.

- Legen van de vuilwatertank, zie pagina .

## Einde van het werk

## Handmatige bediening



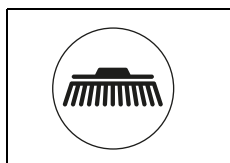
- Druk op de knop Reinigingsoplossing AAN/UIT.

De toevoer van de reinigingsoplossing wordt gestopt.

- Rijd nog enkele meters.

## i AANWIJZING

Vooral belangrijk voor TASKI contactpads!

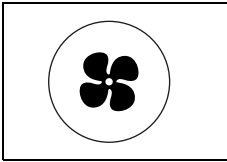


- Druk op de knop Borstelaandrijving AAN/UIT.

De indicator licht op, de borsteleenheid stopt en gaat omhoog.

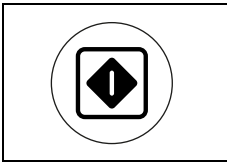
- Rijd een korte afstand verder om het resterende vuil water op te zuigen.





- Druk op de knop Zuigaggregaat AAN/UIT.  
*De indicator brandt, de zuigmond gaat automatisch omhoog.*  
*De zuigmotor loopt nog 15 seconden door om nadruppelen te voorkomen.*

### Automatische bediening

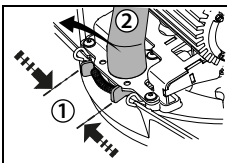


- Druk op de knop programma AAN/UIT.  
*De toevoer van de reinigungsoplossing wordt gestopt.*

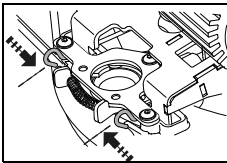
- De borsteleenheid stopt en gaat omhoog.
- Na 30 seconden gaat het zuigmondstuk omhoog.
- De zuigmotor loopt nog 15 seconden door vooraleer deze wordt uitgeschakeld.

### Zuigmondstuk verwijderen en schoonmaken

- De machine moet eerst uitgeschakeld worden.



- Druk de veervergrendeling [1] samen en neem de zuigslang [2] eruit.



- Druk de vergrendelingsbeugel samen. Daardoor komt de zuigmond vrij en kan deze uit de mondstukhouder worden verwijderd.

- Reinig de zuigmond met een borstel onder stromend water.

### **i** AANWIJZING

Alleen met schone en ongeschonden lamellen bereikt u een optimaal zuigresultaat!

### Legen en reinigen van de vuil- en schoonwatertank

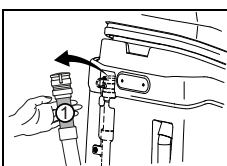
#### **!** VOORZICHTIG:

Het verwijderen van het vuile water of de reinigungsoplossing moet gebeuren in overeenstemming met de nationale voorschriften.

#### **!** VOORZICHTIG:

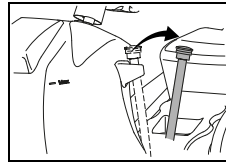
Let bij het legen van de vuilwatertank op de beschermingsvoorschriften van de fabrikant van het schoonmaakmiddel.

### Vuilwatertank legen



- Neem de afvoerslang voor het vuile water uit de houder.
- Plaats de afvoerslang in een afvoer.
- Druk het knijppunt (1) van de afvoerslang samen.
- Trek het deksel van de afvoerslang en leeg de vuilwatertank.

### Schoonwatertank legen

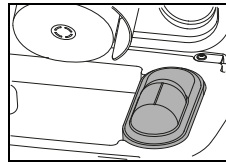


- Neem de afvoerslang voor het schone water uit de houder.
- Plaats de afvoerslang in een afvoer.
- Trek het deksel van de afvoerslang en leeg de schoonwatertank.

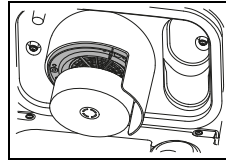
### **i** AANWIJZING

Om het legen van de schoonwatertank te versnellen, kunt u bovendien het filter van de schoonwatertank eruit nemen.

- Spoel de vuil- en schoonwatertank grondig uit met schoon water.



- Neem het grofveulfilter (geel) eruit en leeg het.
- Spoel het grondig uit met stromend water.



- Neem het zuigfilter (geel) eruit en veeg het vuil met een doek of een zachte borstel weg.

#### **!** VOORZICHTIG:

Een verstopt zuigfilter kan de zuigkracht beïnvloeden.

#### **!** VOORZICHTIG:

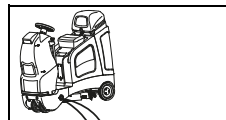
Een verstopt aanzuigfilter kan de hoeveelheid reinigungsoplossing verminderen.

- Zet het grofveulfilter (geel) en het zuigfilter weer terug.
- Plaats de afvoerslang weer in de houder.

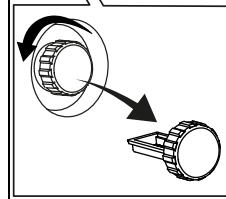
### Filter schoonwatertank reinigen

### **i** AANWIJZING

Reinig na elk einde van de werkzaamheden het filter van de schoonwatertank



- Draai het filter van de schoonwatertank open en neem het eruit.
- Spoel het grondig met schoon water uit.

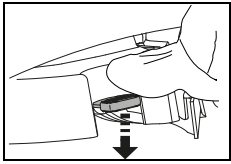


## Borsteleenheid verwijderen en reinigen

### ⚠️ VOORZICHTIG:

Reinig de borsteleenheid telkens na voltooiing van het schoonmaakwerk.

- De machine moet uitgeschakeld zijn.
- Druk met de voet op de vergrendeling van de borsteleenheid.



- Verwijder de borsteleenheid en reinig deze onder stromend water.

## Reinigen van de machine

### ⚠️ VOORZICHTIG:

Reinig de machine nooit met een hogedrukreiniger of waterstraal.

Het water dat in de machine doordringt kan ernstige schade aan de mechanische of elektrische onderdelen veroorzaken.

- Veeg de machine af met een vochtige doek.

## Opslag/parkeren van de machine (niet in werking)

### i AANWIJZING

Stal de machine met de zuigmond omhoog, met opgeheven borstelstand en laat het tankdeksel open. Zo kan de tank drogen. Hierdoor wordt de vorming van schimmels en onaangename geuren voorkomen.

### ⚠️ VOORZICHTIG:

Sla de machine nooit met ontladen batterijen op. De batterijen worden hierdoor onherstelbaar beschadigd.

## Service, onderhoud en verzorging

Onderhoud van de machine is essentieel voor de goede werking en een lange levensduur.

### ⚠️ VOORZICHTIG:

Gebruik alleen originele TASKI-onderdelen, anders vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsrechten.

### i AANWIJZING

Om onbedoelde machinefuncties uit te sluiten, moet voor het begin van onderhoudswerkzaamheden altijd

- de machine worden uitgeschakeld,
- de sleutel verwijderd en
- de noodstop ingedrukt worden.

Verklaring van de symbolen:

- ◇ = Na elk gebruik, ◇◇ = elke week,
- ◇◇◇ = elke maand, ⊗ = lampje servicebeurt

| Activiteit     | ◇ | ◇◇ | ◇◇◇ | ⊗ | Pagina |
|----------------|---|----|-----|---|--------|
| Accu's opladen | • |    |     |   | 62     |

Verklaring van de symbolen:

- ◇ = Na elk gebruik, ◇◇ = elke week,
- ◇◇◇ = elke maand, ⊗ = lampje servicebeurt

| Activiteit  | ◇ | ◇◇ | ◇◇◇ | ⊗ | Pagina |
|---|---|----|-----|---|--------|
| Bijvullen met gedestilleerd water (natte batterij) Volg de aanwijzingen in het onderhoudsboekje van de batterijfabrikant! |   | •  |     |   | 62     |
| Legen en reinigen van de vuil- en schoonwatertank   | • |    |     |   | 68     |
| Zuig- en aanzuigfilter controleren op vervuiling / reinigen   | • |    |     |   |        |
| Alle geel gemarkeerde delen reinigen  | • |    |     |   |        |
| Borstels reinigen   | • |    |     |   | 69     |
| Zuigmond reinigen, lamellen controleren op slijtage en eventueel vervangen  | • |    |     |   | 68     |
| Machine met een vochtige doek afvegen   | • |    |     |   | 69     |
| Reinig de afdichting van het tankdeksel en controleer op scheuren; eventueel vervangen                                    | • |    |     |   |        |
| Parkeerrem en noodstopknop controleren  |   |    |     | • | 62     |
| Onderhouds-/serviceprogramma door Diversey-onderhoudsmonteur  |   |    |     | • |        |

## Onderhoudsintervallen

TASKI-machines zijn machines van hoge kwaliteit die in de fabriek en door bevoegde testers op veiligheid zijn getest. Elektrische en mechanische onderdelen zijn na langdurig gebruik onderhevig aan slijtage en veroudering.



- Om de operationele veiligheid en werkzaamheid te waarborgen, moet bij het oplichten van de onderhoudsindicator (fabrieksinstelling 650 bedrijfsuren) of ten minste eenmaal per jaar een servicebeurt worden uitgevoerd.

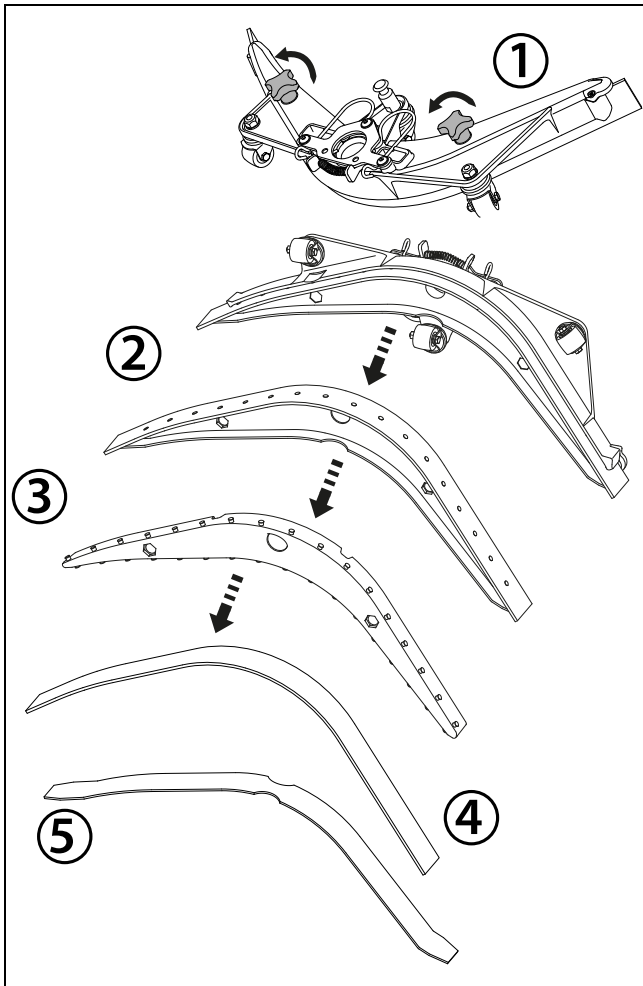
### i AANWIJZING

In geval van zware belasting en/of onvoldoende onderhoud zijn kortere intervallen vereist.

## Klantenservice

Als u contact met ons opneemt naar aanleiding van een storing of een bestelling, vermeld dan altijd de typeaanduiding en het serienummer. Deze informatie vindt u op het typeplaatje van de machine. Op de laatste pagina van deze handleiding vindt u ook het adres van de dichtstbijzijnde TASKI-servicepartner.

## Lamellen verwisselen



- Draai de twee sterschroeven (1) van het mondstuk eruit.
- Verwijder het mondstuklichaam uit de mondstukken [2].
- Verwijder de lamellen uit de mondstukken [3, 4, 5].
- Reinig het mondstuklichaam en de mondstukken onder stromend water.
- Monteer de "omgedraaide" of nieuwe lamellen op de mondstukken.
- Plaats de mondstukken terug in het mondstuklichaam.
- Draai de twee sterschroeven weer vast.

## Storingen

| Storing   | Mogelijke oorzaak   | Oplossing  | Pagina |
|---|---|--|--------|
| Niet functionerende machine kan niet ingeschakeld worden            | Machine is uitgeschakeld  | • Draai de sleutel   | 59     |
|   | Noodstop-knop ingedrukt   | • Ontgrendel de noodstop-knop  | 59     |
|   | Hoofdzekering is defect   | • Controleer/vervang zekering<br>• Neem contact op met uw service-partner  |        |
|   | Foutcode op het display   | • Neem contact op met uw service-partner   | 73     |
|   | Wegrijblokkering geactiveerd of fout in de besturing                      | • Neem plaats op de bestuurdersstoel   |        |
|   | Accu's zijn ontladen of acculader defect                                  | • Accu opladen<br>• Neem contact op met uw service-partner   | 62     |
|   | Accu's defect   | • Neem contact op met uw service-partner   |        |
| Borstel draait niet   | Borstelaandrijving is uitgeschakeld                                       | • Druk op de knop Borstel  | 59     |
|   | Hoofdzekering is defect   | • Vervang de zekering<br>• Neem contact op met uw service-partner  |        |
|   | Motor draait, maar de borsteleenheid niet                                 | • Aandrijfriemen defect<br>• Controleer of het gereedschap aangekoppeld is<br>• Neem contact op met uw service-partner |        |
| Slechte zuigkracht Vloer blijft nat Vuil water wordt niet opgezogen | Zuigeenheid is niet ingeschakeld  | • Druk op de knop voor de zuigeenheid  | 59     |
|   | ECO-knop is ingedrukt   | • ECO-knop uitschakelen  | 59     |
|   | Zuigslang is niet aangesloten   | • Bevestig de zuigslang  | 64     |
|   | Zuigmond raakt de bodem niet  | • Controleer de ophanging van de zuigmond op een juiste werking  | 64     |
|   | Lamellen zijn versleten   | • Verwissel de lamellen  | 70     |
|   | Zuigslang of sproeier is verstopt (bijvoorbeeld stukjes hout, stofresten) | • Verwijder vreemde voorwerpen   |        |
|   | Zuigfilter is verstopt  | • Verwijder vreemde voorwerpen   | 59     |
|   | Indicator zuigeenheid is aan, maar de zuiger werkt niet                   | • Controleer zekering, eventueel vervangen<br>• Zekering is in orde, neem contact op met uw servicepartner             | 64     |
| Zuigeenheid wordt uitgeschakeld                                     | Vuilwatertank is vol  | • Leeg de vuilwatertank<br>• Controleer de zekeringen  | 67     |
|   | Vuilwatertank is vuil   | • Controleer en reinig indien nodig.   | 68     |
| Onvoldoende toevoer reinigungsoplossing                             | Schoonwatertank leeg  | • Schoonwatertank controleren  | 67     |
|   | Hoeveelheid reinigungsoplossing te laag ingesteld                         | • Stel de hoeveelheid reinigungsoplossing in met de knop +/-   | 59     |
|   | Knop reinigungsoplossing is uitgeschakeld                                 | • Druk op de knop voor de reinigungsoplossing  | 59     |
|   | Filter schoonwatertank  | • Reinigen   |        |

| Storing   | Mogelijke oorzaak                                 | Oplossing   | Pagina |
|---|---|---|--------|
| Borsteleenheid of zuigeenheid kan niet worden uitgeschakeld | Storing in de elektronica of het bedieningspaneel | <ul style="list-style-type: none"> <li>Onderbreek de machine via de noodstop</li> <li>Neem contact op met uw service-partner</li> </ul> | 59     |

## Technische gegevens

| Machine   |                |    |
|---|----------------|----|
| Werkbreedte                                     | 55             | cm |
| Breedte van het mondstuk                        | 63             | cm |
| Afmetingen (L x B x H)                          | 138 x 63 x 128 | cm |
| Gewicht van de machine, bedrijfsklaar, maximaal | 450            | kg |
| Nominale spanning                               | 24V            | DC |
| Nominaal vermogen                               | 1400           | W  |
| Schoonwatertank nominaal +/- 5%                 | 75             | l  |

| Bepaalde waarden conform IEC 60335-2-72 |      |                  |
|---|------|------------------|
| Geluidsdrukniveau LpA                   | <70  | dB(A)            |
| Onzekerheid KpA                         | 2.5  | dB(A)            |
| Totale trillingswaarde                  | <2.5 | m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid K                           | 0,25 | m/s <sup>2</sup> |
| Spatwaterbescherming                    | IPX3 |                  |
| Beschermingsklasse                      | II   |                  |

## Accessoires

| Nr.     | Artikel   |    |
|---------|---|----|
| 7510634 | Geleidingsplaat 28 cm                             | 2x |
| 7519395 | Schuurborstel 28 cm (standaard)                   | 2X |
| 7510632 | Schuurborstel uitgewassen beton 28 cm             | 2X |
| 7510633 | Schuurborstel slijpend 28 cm                      | 2X |
| 7523412 | IntelliDose swingo 2100 µmicro                    | x  |
| 7523414 | Optiehouder groot swingo 2100 µmicro              | x  |
| 7523415 | Optiehouder klein swingo 2100 µmicro              | x  |
| 7523413 | Aquastop (voor het vullen van de schoonwatertank) | x  |
| 7523500 | Aftapslang lang                                   | x  |
|         | IntelliTrail                                      | x  |

## Foutcodes

Foutcodes worden op het display weergegeven.

### **i** AANWIJZING

**Wanneer een foutcode wordt weergegeven, moet de machine in- en weer uitgeschakeld worden.**

*Door in- en uitschakelen kan eventueel een actieve fout worden verholpen.*

## Vervoer

### **⚠** WAARSCHUWING:

Deze machine mag uitsluitend met hulpmiddelen worden opgetild (bijv. hefplatform, hellingbaan enz.).

### **⚠** VOORZICHTIG:

De stekker moet er voor het transport uitgetrokken worden.

### **i** AANWIJZING

Vervoer de machine rechtopstaand.

### **i** AANWIJZING

Zorg ervoor dat de machine stevig wordt vastgezet in het transportvoertuig en gezekerd is.

## Ontmanteling

### **i** AANWIJZING

De machine en toebehoren moeten aan het einde van hun levensduur ontmanteld en verwijderd worden in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

- Uw Diversy-servicepartner kan u daarbij ondersteunen.

## Accu's

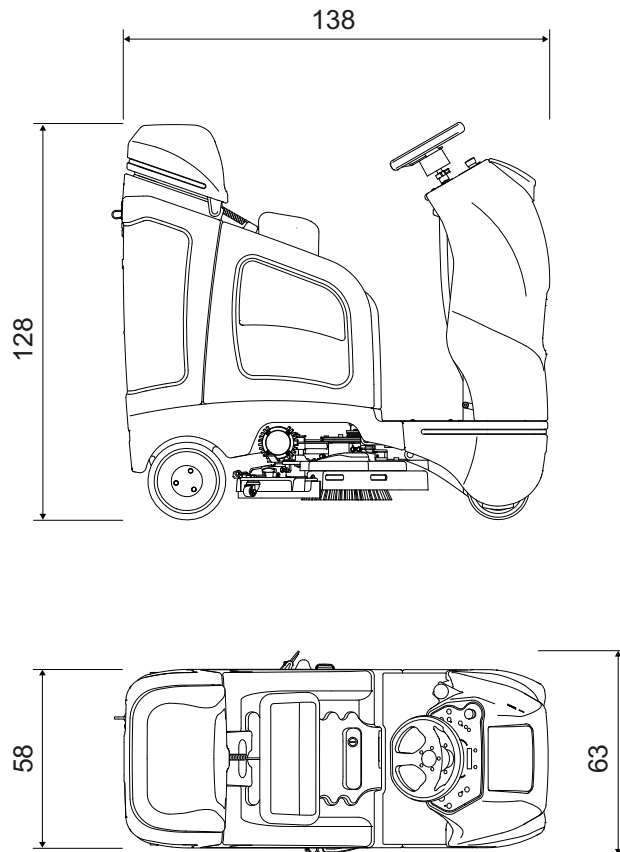
### **⚠** WAARSCHUWING:

De accu's moeten uit de machine worden verwijderd voordat de machine op een adequate manier ontmanteld en verwijderd wordt.

*Gebruikte accu's moeten conform EU-richtlijn 2006/66/EG of de desbetreffende nationale voorschriften milieuvriendelijk worden verwijderd.*

## Afmetingen van de machine

Alle afmetingen zijn in centimeters!





|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| <b>AT Diversey Austria Trading GmbH</b><br>Guglgasse 7-9<br>1030 Wien<br>Tel (43) 1 605 57 0  | <b>BE Diversey Belgium BVBA</b><br>Haachtsesteenweg 672<br>1910 Kampenhout<br>Tel (32) 16 61 77 06         | <b>CH Diversey Europe B.V., Utrecht</b><br>Zweigniederlassung Münchwilen<br>Eschlikonerstrasse<br>9542 Münchwilen<br>Tel (41) 71 969 27 27   | <b>CZ Diversey</b><br>Ceska republika, s.r.o<br>K Hájum 1233/2<br>155 00 Praha 5<br>Tel (420) 296 357 460   |
| <b>DE Diversey</b><br>Deutschland<br>GmbH & Co. OHG<br>Mallaustrasse 50-56<br>68219 Mannheim<br>Tel (49) 0800 82 75 473   | <b>DK Diversey Danmark ApS</b><br>Teglbuén 10<br>2990 Nivaa<br>Tel (45) 70 10 66 11                        | <b>ES Diversey España S.L.</b><br>C/Orense 4, 5 planta<br>28020 Madrid<br>Tel (34) 91 394 01 75  | <b>FI Diversey</b><br>Elieel Saarisentie 2<br>00400 Helsinki<br>Tel (358) 20 747 42 30  |
| <b>FR Diversey (France) S.A.S.</b><br>9/11, avenue du Val de Fontenay<br>94133 Fontenay sous Bois<br>Cédex<br>Tel (33) 1 45 14 76 76                            | <b>GB Diversey Limited</b><br>Weston Favell Centre<br>NN3 8PD Northampton<br>Tel (44) 1604 405 311         | <b>GR Diversey Hellas S.A.</b><br>5 Himaras St<br>15125 Marousi<br>Tel (30) 210 638 59 00  | <b>HU Diversey Ltd.</b><br>Puskás Tivadar u. 6.<br>2040 Budaors<br>Tel (36) 23 509 100  |
| <b>IE Diversey Hygiene Sales Limited</b><br>Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylemore road<br>Dublin 10<br>Tel (353) 1 626 11 82                   | <b>IT Diversey S.r.L.</b><br>Via Meucci 40<br>20128 Milano<br>Tel (39) 02 25 80 32 33                      | <b>MT Forestals (Appliances) Ltd.</b><br>The Strand<br>SLM 07 Sliema<br>Tel (356) 21 344 700-7   | <b>NL Diversey B.V.</b><br>Maarssebroeksedijk 2<br>P.O. Box:40441<br>3542 DN Utrecht<br>Tel (31) 30 247 69 11   |
| <b>NO Lilleborg Profesjonell</b><br>Postboks 673 - Skøyen<br>0214 Oslo<br>Tel (47) 815 36 000   | <b>PL Diversey Polska Sp. Z o.o.</b><br>Aleje Jerozolimskie 134<br>02-305 Warsaw<br>Tel (+48) 161 1700     | <b>PT Diversey Portugal-Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda</b><br>Rua Victor Cãmara<br>Edifício Q61 D. Amélia, 1º andar, Lado B<br>Quinta da Fonte<br>2770-229 Paço de Arcos<br>Tel (351) 2 191 57 000 | <b>RO Diversey Romania S.R.L.</b><br>Baneasa Business Center, Etaj 5<br>Sos.Bucuresti - Ploiesti 17-21<br>Sector 1, Bucuresti<br>Tel (40) 21 233 3894 |
| <b>RU LLC Diversey</b><br>125445, Russia,<br>Moscow,<br>24D Smolnaya str,<br>Meridian Commercial<br>Tower 2d floor<br>Tel (7) 095 970 17 97                     | <b>SV Diversey Sverige AB</b><br>Liljeholmsvägen 18<br>Box 47313<br>10074 Stockholm<br>Tel (46) 877 99 300 | <b>SK Diversey Slovensko s.r.o</b><br>Rybničná 40<br>831 06 Bratislava<br>Tel (421) 2 4445 4895  | <b>SL Diversey d.o.o.</b><br>Trzaska cesta 37a<br>2000 Maribor<br>Tel (386) 2 320 7000  |
| <b>TR Diversey Sanayi ve Ticaret A.S.</b><br>İçerenköy Mahallesi,<br>Bahçelerarası Sok.No:43<br>34752 Ataşehir / İstanbul,<br>Türkiye<br>Tel (90) 216 57 86 400 | <b>US Diversey</b><br>2415 Cascade Pointe Boulevard<br>Charlotte, NC<br>USA, 28277<br>Tel 1-800-827-5487   | <b>CA Diversey</b><br>3755 Laird Road<br>Mississauga, Ontario<br>CANADA L5L 0B3<br>Tel 1-800-827-5487  |   |